

Consumption

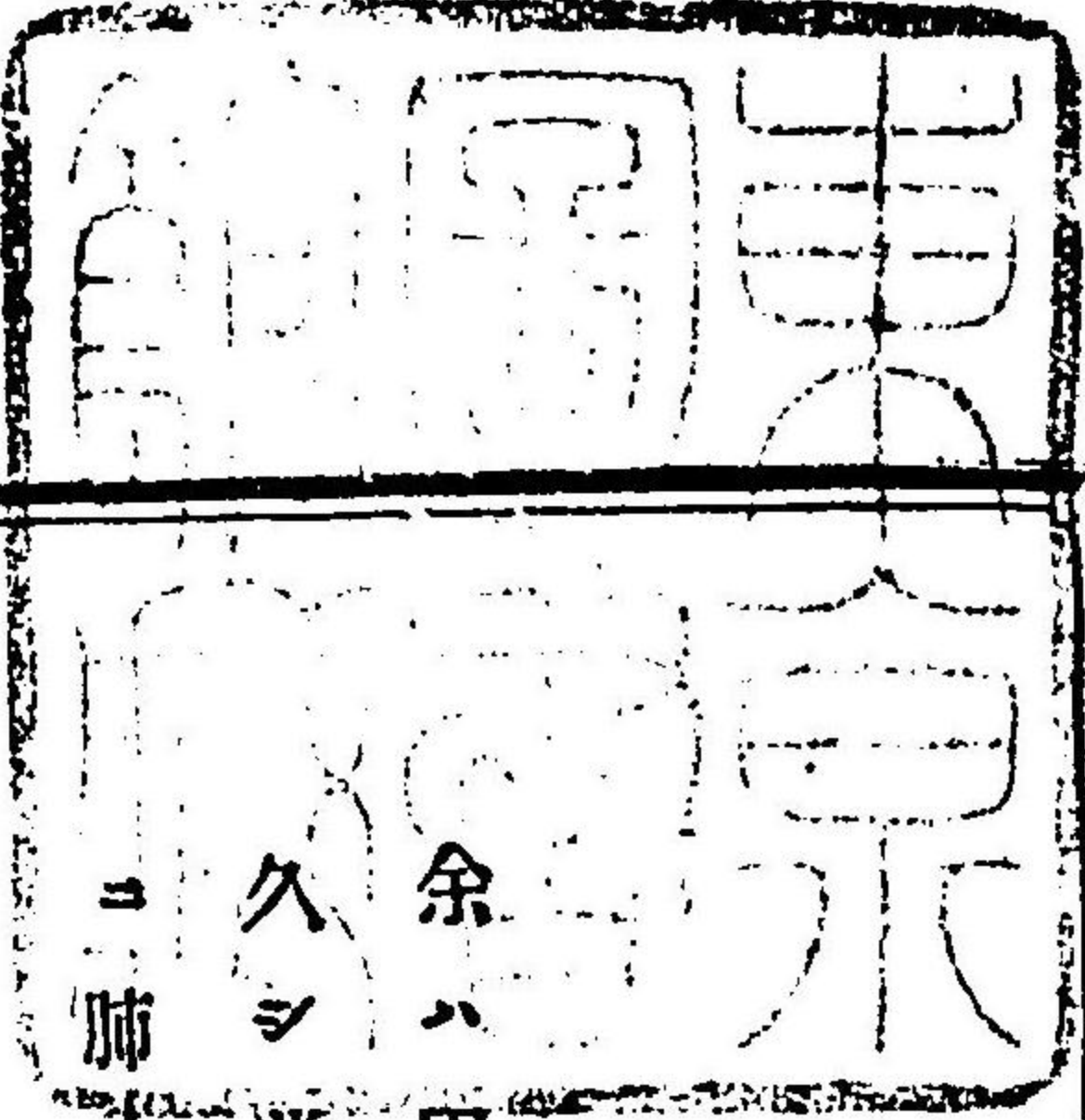
Congere

治肺病論全

英國
日本
コングレーヴ著
鈴木券太郎譯

垂柳軒藏版





治肺新論緒言

余ハ固ト醫學ヲ學ハズ然レモ亦衛生ノ事ニ志アルヤ
久シク常ニ以テ吾邦人ノ短命夭死スル者多キヲ歎ズ特
ニ肺病ノ爲メニハ有爲紳士ヤ有望少年ヲシテ徒死セ
シムル者アルヲ聞キ心竊カニ長大息セリ而シテ實ニ世
未ダ此病ノ治法アルヲ知ラザル也偶々之レアルモ是
レハ則チ僥倖ヲ万一ニ期スルノ治法而已嗚呼豈ニ醫
學ノ爲メ人類ノ爲メ慨スルニ勝ユ可ンヤ頃ロハ日野
氏此原書ヲ以テ余ニ繙譯ヲ囑ス余深ク此道ニ通ゼズ
ト雖モ然レモ厚ク此道ニ感アルヲナリ取テ一讀スレ

ハ余が平素ノ憾ヲ滿タスモノ、如シ乃チ其請ニ應ジ
テ之レヲ譯ス
夫レ此書一小冊子ニ過ギズノ固ヨリ博雅ノ瀟灑ヲ煩
ハスニ足ラズト雖也亦卷中見ル可キナシトセズ世ノ
攝生ニ志アル者取テ座右ノ箴トナサバ則チ其ノ自ラ
裨益スル所多カラン何ゾ敢テ醫學ノ爲メ人類ノ爲メ
ニ譯スルト謂ハンヤ

明治十六年十月有馬客舎ニ於テ

鈴木秀太郎識

治肺新論原序

余ハ幾多ノ年間心ヲ肺勞ノ學ニ潛メ深ク究ルヲ怠ラザ
リキ初メ父ト共ニ學ビ次ニ倫敦府ノ醫學校病院等ニアリ
テ該學ノ講義ヲナシ又ハ臨床手術ヲ試ミ繼テ大ニ實驗上
ノ觀察ノ區域ヲ擴張スルヲ得タルナド數年研究一日ノ
如シ而シ余が始テ此小冊子ヲ世ニ公ニセシ以來恰モ卅年
ノ星霜ヲ經タリ該年間此冊子ヲ版行スルヲ二百四十度ニ
及ビ世界ニ發賣シタル高ハ殆ド二十五万部ノ多キニ達ス
豈私カニ欣賀セザルヲ得ンヤ抑々余ガ肺勞ト云ヘル可怖
症ヲ^{リキニヒラン}征シテ人生苦難ノ減少ヲ計ル亦懋メタリト謂フ可
キ也且夫レ余ガ主張セル治療法ノ成功又特ニ余ガ直チニ
診察ヲ遂ゲタルキノ成功ハ實ニ満足ノ極ニ至レリ余ヤ之

レヲ思フ毎ニ感謝ノ精神ヲ發シテ止マザルナリ曷ツ些ノ
矜誇ノ念アラシヤ蓋シ余ノ考フル所ニ據レハ余ノ考按ノ
外亦他ニ肺病者ノ落膽ヲ收フ所ノ醫術發明ナキガ如シ設
シ夫レ患者ノ徵候ハ術次第ニテ減ゼラル、ニセヨ到底治
愈スルノ方法ハ他ニ於テ見ルヲ得ザルト信ズルナリ
讀者須ラシ記スベシ余ガ卅年間ノ期限中ニ病理學上ノ詮
鑿ヲ一層廣メントノ志望ヲ激シタルヲ余ヤ多クノ例ニ
憑テ以テ肺勞ハ善ク治スベキ者ナリトノ真理ヲ証シ得タ
リ而シテ其治不治ノ係ル所ハ即チ施用ノ方法ノ適否如何ニ
存セン而已左レハ漸次良治方ノ知得弘マリテ人々其治方
ヲ重シ其工夫ノ主義ヲ敬スルニ至リ隨テ是レヨリ生ズル
裨益ガ上帝ノ庇祐ト俱ニ遠隔地ニ延キ及バンヲ余ハ

冀望スル者ナリ
且說余ハ此冊子ヲ増補スルニ方テ務メテ術語ト學科的ノ
文詞ヲ避ケタリ蓋シ其意ハ余ガ述說ヲ早解スルニ便ナラ
シメンガ爲メノミ讀者請フ諒焉

耶蘇紀元一千八百八十一年一月一日

シヨオシ、トーマス、コングレーヴ識

英人コングレイヴ氏著

日本 鈴木券太郎譯述

總論

○正篇

○總論

主耳古^トノ疫病^コニ於^ルル亞非利加^アノ黃熱病^フニ於^ルル印度^カノ虎列^ラ
 赤痢^トニ於^ルル各國^ラ自^ラ固^ク有^ルノ病^ハアリ我^レ英國^イノ如^クキ亦^シ
 ノ災害^ハアリ何^ゾヤ肺^ノ勞^ハ是^レナリ蓋^シ大^ニ英國^中肺^ヲ患^ヒテ
 死^スル者^ハ年々^ニ無^ク慮^ハ十四^萬ノ多^キニ至^リ纔^カニ倫^敦ノ一^府
 ナ以^テモ年^ニ壹^萬ノ上^ニ出^デントス豈^ハ頗^{ブル}怖^ル可^キニ
 アラズヤ宇^内ノ病^理家^深ク之^レヲ考^ウ究^ムシ厚^ク之^ヲ吟^味ス
 ルヤ實^ニ極^メタリト云^フヘキニ而^シモ其^數ノ減^セザル舊^ト

如シ唯々怪事ノ至リナリ
 肺病ト云ル最ト殘刻ナル症ノ爲メニ世間幾多ノ善父母ノ
 期望ハ如何バカリ傷ハレシヅヤ年正ニ破瓜ノ期嬋娟シタ
 ヲル計リ父母之レヲ掌中ノ珠ノゴトシ祝ツ荒キ風ニモ向
 テズシテ老ノ樂ミヲモ期望シタル愛ヲシキ處女ガ知ラズ
 黄泉ノ旅ヘト立ナシ者世間幾多ゾ豈指ヲ僕ムルニ暇
 アランヤ譬ヘハ尙ホ花ノ葉々枯落スルガ如シ時ナラザル
 手指モテ摘マルコトナキモ彼ノ目見ルアマハズ又疑フニ由
 シナキ夜半ノ嵐ニ吹散ラサル、多キナリ只見ル病者ノ臉
 一點ノ紅ヲ染メ爛トシテ光石ニ醫學ノ木家一タビ之ヲ診
 ルヤ徵候ノ良カラザルヲ斷ズ而シテ平凡ノ醫又ハ尋常ノ人
 敢テ少シモ掛念セザルナリ且夫レ其病者ノ如キ内、既ニ

死ニ衰落ト並セ來ルニ拘ラズ外形轉々顔ヲ愛ラシキ
 者アルナリ左レハ人々ノ怨詭ニ附カレモ往々免レザルコト
 トス然リ而シテ其些細ノ咳嗽極少ノ痛苦ノ寧ソ危險ナルヲ
 知ラザル間ニ乘シテ其仇敵暗ニ肺病ヲ指スハ威ヲ張リ欲
 シ退フシテ秘密ノ行陣ヲ整ヘルニ至ラシ然ル後禍害業已
 ニ成ル亦後悔スル能ハズ詮ナキ次第ト云フベシ
 母ノ胸懷ノ偶像トモ云フナル愛ラシキ小兒ヲ母者人ハ如
 何ニ期望スラン行末天晴レ命運吉キ者ニモナランカト想
 像ニ描キ出スト必定ナリ又甚々頼ミトモスル一個息子ガ
 學校ノ階級ニ首尾能キヲ見タル兩親衷懷ノ喜ハシサハ更
 ラニ行末へ吉シト覺ボユラン然ルニ其子女一旦彼ノ病ヲ
 患フルヤ是レマデ頼ミトシタル心苦勞苦ハ水泡ト消へ失

七黄金ノ夢頓ニ醒メテ其苦シモダヘル子女ノ情ヲ憐ム愁
 歎塙トコソハ成リケル嗟斯人ホド怒レム可キハアラシ
 病コソ怖ル可キハアラズ
 且ツヤ世間道德ノ君子睿智ノ紳士ガ往々ニ該病ノ侵ス所
 トナリ空シク偉功ヲ彰サハル者亦尠カラズ夫レ眞實器量
 ノ光リハ斯ノ如クシテ早ク滅シ美シキ心ノ春ナイザトハ
 カリニ俟設ケタル有爲ノ心ハ漸クニ眠テ亦起タザルニ至
 ルヲ思ヘハ豈慨歎ニ勝ヘザルヲナラズヤ世間其例多シ
 今一々之レヲ云ハズキヤルク、ホワイト氏ノ如キ亦其一ト
 ス
 病モ亦多シト雖其記録中最モ慘マシク最モ悲ムベキハ
 少年妙齡ノ早熟早世ヨリ甚シキハナシ特ニ心力平素ト異

ナラズノ形體ハ早クモ衰落ヲ極メタルヨリ悲ムベク慘マ
 シキハ之レヲカメベシ而レ此レ尙ホ可ナリ夫ノ父母ノ
 慈戀太甚シク言外愛情ノ痛苦一點疑テ床邊ノ涙ト化シ爲
 メニ却テ病者ノ心ヲ切大ラシムルキヨリ天下亦悲ム可ク
 慘ム可キハナカラズ
 吾人苟クモ人類タリ其殺人者(唯ニ肺癆ヲ指ス)ノ亂暴狠毒
 ナ止メズニ傍觀ス可キニアズ若シ袖手傍觀スルトナラ
 ハ是レ人類タル詮ナキ者ナリ又彼ノ殘刻ナル寇讎(暗ニ肺
 癆ヲ指ス)ガ幸福多キ家宅ニ襲ヒ入り爲メニ此上ナキ同胞
 子女ヲ失ヒタル親姻ハ如何ク怕レオノハカザラン若シ怕
 レオノハカズトナラハ是レ親姻タル詮ナキ者ナリ
 余嘗テ以爲ク人間禍患ノ退治ハ學問中最モ貴重スベキ目

的ナリ以病學ハ事亦然於左ハ余ガ考按ノ處措ハ設令ハ
身シハ費ノテハ何應ハ苦艱ハ幾分ハ緩バナルトモアラソ
カト思惟シ自テ奮カテ是レニ從事シ心中稍誇ル所ハ實驗
ニ鑑ミテ聊カ以下論究タル所アルベシ
○肺勞ト云ハ何ヤ
之レヲ世人ハ記憶ニ難キニシテ殆ド全ク肺勞ノ性質ヲ知ラ
ザルガ如シ彼ノ有名ナリシ故人キユレン氏ノ如キ病學家
ト雖モ肺勞ヲ以テ吐血ノ結果ナリトモリ而シテ病症モ亦數
多シ今モ昔モ全ク其ハ徵候(吐血云々)ノ迷ニ顯ハレズシ
テ止ム場合甚ガク然レバ該氏ノ判斷モ相立タザ成トイ
テシテ可キ又或ハ者ハ是レヲ肺病ノ一種トシ若クハ

之レヲ脈衝容跡ノ結果ト考ヘ而シテ之レヲ治スルヤ應ニ血
ヲ減ズルニ在リトシテ以テ一ニ此トニ頼ラザルハ莫ク願
フニラソネク氏ガ隱症筒(原名スネズモト)ヲハ創造ス
ルニ至ラザル迄ハ病症ノ眞性質ヲ曉會スルヲハ先ヅ稀レ
ナリシ故ニ種々ノ説ヲ以テ肺勞ヲ論ゼシモ多クハ當ラザ
ルトノミナリケルガ該器械ハ創造以來ハ斯ク論證サルハ
トトナリタリ曰ク前以テ堅固ナル脉格ニテハ脈衝シタル
ハトテ直ニ肺勞ヲ生ズルコトアル可ラズト然レバ肺勞ノ眞
性質ハ何手肺ニ感シタル瘰癧即チ是レナリ抑々瘰癧トハ
數頭ノ怪物ニテ形ヲ百トオリニモ變ヘ身体ノ諸機管ヲ侵
シ且ク取別クテ消化機。肺臟。頭腦ニ感スル者ナリ而シテ
其ノ肺臟ガ正ニ禍害ト座トナラマカ即チ其變形ヲ呼ブ内

癩アル肺勞(ナニバアキユラア、コンサンブシヨフ。又ハ癩症ハ稱スルナリ)

○病源ヲ論ズ。病ヲ得テ之レヲ治セシヨリハ、病ヲキキ預メ防グ。其ノ策トス。

第一、預向ノ原因

肺勞ノ症先ツ預向ノ原因アルハ、尙ホ諸病ガ預向ノ原因ヲ有スルガ如キナリ。人若シ之レヲ患フルヤ、自然疾病ノ傾向合宜アルモノニシテ、其傾向即チ俗ニ云フ性癖ニモ二トオリノ區別アリ。一ハ形質上ノ者、一ハ外物ヨリ移リ獲タル者ト是レナリ。

前章既ニ云ヘル如ク、肺勞トハ單ニ肺ニ感シタル癩癰ナラシカ果シ然レバ、其所謂癩癰トハ病ノモチマヘ即チ預向ノ原因ト云フモ亦甚ダ無理ナラヌコトナルベシ。吸入管ノ作用全カラザルハ、即チ癩癰ノ特質ニシテ是レニハ生誕ノマ、ニ先祖ノ形質ヲ遺傳シテ來ル者アリ(形質上)又氣力衰弱ノ爲メニ感化セラレテ獲タル者アリ(外物ヨリ移リ獲タル者)而レハ要スルニ其ノ作用ノ全カラザルハ、肺勞ニ存シ且ツ該患者ニハ孰レモ癩癰ノ起因ヲ見ルコトアルハ、其ニ明々白々ノ事共ナリ。左ル故ニ一切癩癰ノ形質ハ形質上ニモアレ外物ヨリ移リ獲タルニモアレ預向ノ原因タルヲ疑ヒナシ。然リ而シテ其ノ癩癰ノ形質ハ往々ハ外貌ヲ以テ識スルコトヲ得

第二、直接ノ

ルモノナリ例セハ頸ノ長キ、兩肩ノ凸出セル、胸膈ノ窄キ、皮膚ノ妙ナル滑ラカナル、毛髮ノ美麗ナル、面ノ蓄微ノ嫩色アル、脈絡ノ大ナル、上唇頭ノ厚キ等咸ナ其徴朕ナラザルハナシ而シテ音聲ノ弱キ并ニ心神ノ感動劇シキ等ハ亦其果然チ示スナリ然リト雖ヒ茲ニ一事ノ記シ置ク可キトアリ其テ何ツト云ハンニ病症ノ様子前記ト全ク反對ナルモノアリテ而シテ且ツ其ノ瘰癧ノ形情チ免レザル者ナリ例セハ寛闊ナル胸膈、昏黒ナル面髪チ有テル人モ氣力衰弱ノ預向アリテ之レヨリ延キ續グトコロハ到底該病ノ餌食ト成リ了ラントスルナリ道ハ實ニ余ガ屢々見聞セシ所ノモノトス然ラバ則チ其症ノ測リ知リ難キ以テ推スベシ

第二、直接ノ原因

原因

肺勞チ來タスノ直接ノ原因即チ激發ノ原因ニモ種々アリ大凡ソ分テ三類(即チ三部門)トナス

- 第一類 (定リタル先症) 感冒ノ等閑ニ附シタル者、
 嫉妬。不消化疾。微毒。疔瘡。癩疹。概ネ斯ノ如キ
 モノナレヒ己ニ瘰癧ニ沾染セル質アルニテザレバ
 是等ハ直ニ内癰アル肺勞トナルナシ
- 第二類 (心神ノ聳動) 悲愴。情チ遂ケザルルルノ惆悵。
 嫉妬。憂慮。失望。喜功心。專心攻學。熱心シテ
 學問上ノ聲譽ニ鞠躬スル時
- 第三類 (氣力衰弱ノ過度) 珍羞チ排ベ酒食ノ慾チ縱
 マ、ニシテ驕奢度ナキ時。又ハ服飾ノ不規則。坐多的
 ノ職業。長キ時間業務チナス。夜深マテ看守チ務

ムル。酒ノ鯨飲。下痢水射。房事過度。白帶。月經不順。疲弱ナル婦人が乳ヲ吸ハス。ノ絶間ナキ。等ハ皆是ノ氣力衰弱ノ種類ヲ成ス者ナリ。上來列説シ來ル所ノ根元ヲハ是レヲ直接ノ原因ト云ヒ而シテ其原因ハ前多少身体ノ上ニ預向ノ變動アルニ乘テ始メテ眞症ヲナスニ至ルナリ申サハ預メ内ニ病ノ質アリテ之レヲ聳迫スル者ニ遇ヒ遂ニ此コニ肺勞トナシ呼ビ做ス者ヲコソ生ミ出アケル。然ルガ故ニ内既ニ準備ノ勢力大ナルニ方テハ(之レヲ審ラカニ云ハハ)烈シキ癩瘵ノ傾向アリ又數年間不便ヲ覺ヘズ。内癩ハ既ニ肺ニ存シアル(彼ノ嫉衝シタル「カタル」カ若クハ輕キ感冒等ノ極メテ微々タル事情ニ依テ以テ内癩ニ

第三、
諸原因
ノ結合

膿ヲ有テ病ヲ急迫ナラシムル者トス。且夫レ斯クノ如クナルニ至テハ大事去ル矣。濕リタル衣服。濕リタル臥床。濕リタル空氣ハ夫ノ暴威ヲ逞シフ。スル流行病ヨリ更ラニ人ヲ斃シ。墓ヲ殖ス。甚シキナリ。吾人豈ニ輕忽ニ附シ去ル可シヤ。

第三、諸原因ノ結合

倍此病ノ沿革ヲ要言セン曰ク癩瘵ハ遺傳ニマレ外物ヨリ移リ獲タルニマレ内癩ノ形ヲナシテ肺ヲ侵スモノ也。而シテ其内癩トハ數年ノ間ニ遅々ト出來セルモノモアリ又ハ時宜ニ因リ之レヲ助ケ長ズル物アルキハ甚ダ速ニ出來スル。トモアルナリ且ツ其一タビ出來スルヤ時日ヲ經過シテ漸クニ種子ヲ撒キ加フルニ千百ノ事情之レガ激發ノ原因ト

ナリ以テ萌芽ヲ生シ亦進カニ拔ク可ラザルニ至テントス
ルナリトト呼吸メテモ動テモ避ケザル可ラザルハ最モ此ノ
可怖病ナル乎

余ガ永日月ノ間經驗シタルトコロヲ語ラシニ余ニ來テ診
察ヲ乞ヒタル千百ノ患者ハ大概肺癆ヲ來ス傾向ヲ祖先ヨ
リ固ク遺傳テ而シ今危險ノ第一着歩ニ至リシ者ナラザル
ハナシ即チ其肺部ノ癰瘰的形情ハ固ク其痕ヲ止メケル者
ナレバ這ハ如何ナル由縁ニヤト探リタルニ其父母兄弟姉
妹ト云フ者ノ内必ズ一人ハ此ノ凶症ニ罹リテ命ヲ落シタ
ルモノニテアリシナリ左リ乍ラ療治法ノ注意ニ因テ其ノ
病種ノ萌芽ヲ撮ミ截リ患者ヲ救ヒタルト例シ少カラサル
ナリ

此病ハ
感シ易
キモノ
ナルヲ
論ズ

○此病ハ感シ易キモノナルヲ論ズ

此病ノ特ニ感シ易キモノアルハ之レテ人ノ天然上ヨリ然
ルニ非ザレバ生活上時トシテ避ク可ラザル事情アルガ爲
メニ起ルヲアルナリ一言以テ之レヲ云ハハ外物ヨリ移リ
獲ルヲアレバナリ夫レ生活上時トシテ避ク可ラザル事情
トハ何ヤヤ身體ヲ動かサ割合ニ滋養品ヲ食スレバ宜カル
モ左ハナスコ能ハザル場合。不淨ノ空氣ト坐多的職業。
幼少ヨリ適宜ノ体育(肺操等)健康ヲ助クルノ救養ヲ
ナサレリシヨリ極メテ柔弱ナル習慣ヲ作りシ場合。帶チ
緊迫スルヲ。永シ首ヲ俯スル容止ヲナスコ等其他胸膈チ
歪製シ易キ幾多ノ事情ヤ又肺ノ激症ヲ惹起ス所ノ各事業
例ヘバ磨穀者。織布人。金屬ヲ研シ職人。石工。細蘇又

ハ毛織ノ仕立師等ノ類又終リニハ心神ノ劇聳若クハ情欲ノ如キハ大抵其病勢ニ罹リ易ラシムルノ基ヲラザルハナリ抑々右列記ノ内幼少ヨリ体育ノ欠乏ナルコトハ最モ大ナル不幸ナリ余ノ常ニ見ル所ニハ素封紳士ノ小兒ニシテ尙ホ養花屋ノ植物ガ局陋ナル場所ヤ局陋ナル大氣ニ成長スルト同一般ニ如何ニモ元氣ナク如何ニモ疲弱ニテ唯間々逍遙ノ爲メニモ馬車ニ乗シ不活潑ナル運動ヲ試ルノミ爾ノ野外ニ出デ、種々ノ間遊ヲナス杯ハ洵トニ以テ罕レナル輩多シトス、呼吸習慣ノ過リ其レ一ニ斯ノ如シ何ツ其輩ノ感冒ニ侵サレ咳嗽ニ感シ易キヲ性ムニ足ラン又其輩ノ青リメテ病人ノ如キ顔色アル、元氣衰弱ノ照憲アルハ則チ業己ニ幼少ノ時ニ表著ナル何ツ性ムニ足ランヤ又漸クニ長ズ

ルヤ特ニ肺病ニ感シ易キニ至ルモ亦何ツ性ムニ足ラン茲ニ余ノ注意ヲ要スルハ傳染說(肺勞ハ傳染スル者ナリトノ論)ノコトナリ憂慮頻リナル親姻(即チ病者)ノハ毎ニ余ニ同フテ曰ク肺勞ハ傳染スル者ト國手ハ御思慮ナサルヤ又患者ト室ト同フシテ以テ看護シ寢ヲ同フシテ以テ睡ルハ安全ナルヤ如何ニ候ツト而シテ余ハ之レニ答ヘテ曰ク左レバナリ肺勞者ト同寢ヲナスコトハ斷然不安安全ナルコトニテ候ツ先ツ壯健ノ人ノ生命ヲ減コテ之レガ爲メニ病者ニハ聊カモ實益ナシト然リ而シテ又夫ノ病室ニ永ク閉テ込マレテ漸ヘズ進前スル癆瘵ノ完膿液ヲ以テ漲リタル空氣ヲ呼吸スルハ豈之レヲ智ト云ハンヤ然ラバ則チ屢々室ヲ轉シ又ハ其室ニ適宜ナル空氣拔テ通シ新陳代謝セシムルニ如クハ

ナキ也本來此病ハ傳染的ノモノニアラズ(古昔ノ醫家ハ大抵傳染病ナリト信シ又俗間ニ其思念ヲ擴ゲタル者ナリキ)故ニ彼レヨリ此レニ傳染スルヲアル者ニ非ザルヤ知ルベシ而モ往々一ノ親姻ヲ懷抱シタル一親姻ハ亦順番ニ該症ノ犧牲トナルヲアルナリ例ヘバ姉先キニ病ミテ死シ之レヲ看護シタル妹ハ繼テ死スルニ到ルヲアルモノナルガ其故他ナシ冥々ニシテ疑フニ由ナキ預向ノ原因カ左ナクハ憂慮止ムナキノ致ス所カ又左ナクハ休ノ爲メニ心ヲ苦シメ心ノ爲メニ体ヲ苦シメ加フルニ不淨ノ空氣、不十分ノ運動等ノ謂レアリテ哀レ無罪ノ妹マデモ病ノ餌食トナルコトナリ

倍又心神ノ劇シキ聳動ハ先ヅ神經系ノ力ヲ假リテ形依ノ

活機ニ向ヒ頗アル危キ勢ヲ働ク者ナリ去レハ辛キ悲哀ノ結果ハ先ヅ肺部ニ落ツルハ世人ノ知ル處ナルガ這ハ掛念ト落膽ノ情、死ニ迫ルヲ畏ルノ念等ガ交々往來スルアレハナリ而シテ悲哀ノ容易ニ未ダ去ラザル乎胸膈ノ官能遂ニ永ク害ヲ被フリ亦輒ク治スルノ期ナキニ至ラシテ而シテ病ハ愈々募リ死ニ至テ止ムノミ且夫レ慈親愛子ノ亡命スルガ如キ故郷ノ幸福ナル朋友親戚ト告別シテ人知レズ涙ヲ流シ賜ヲ斷ツノ思アルキノ如キ配所ノ月ヲ詠ズルガ如キ情愛ノ未ダ報ヒアラザルキノ如キ多年養成ノ望ヲ絶シ好大喜功ノ念ヲ斷ツカ如キ以上是等ノ者並ニ其外心神ノ不爽ト云フ者ハ咸ナ病ヲ手傳フ種ナルニ相違ナカルベシ又十分ノ運動ナキハ亦身體健康ヲ害スルノ事情ナリ特

ニ學校ニ閉カシテ勉學スル妙齡ノ女ノ如キハ運動チ最モ
 必用ナリトス蓋シ其女多クハ他日母タル可キ資格チ欠キ
 之レガ爲メ發達セントスル性質チ傷殘セルモノナリケレ
 ハ遂ニ其ノ運動ノ欠ク乏ナト云フコトハ往々子宮ノ障礙チ醸
 シ隨テ又他ノ官能チ亂スニ至ラントスルナリ形質的ノ衰
 弱チ誘ミクニ至ラントスルナリ果シ其レ斯ニ至ラバ特ニ肺
 病ノ感ズルトコロタラザラントスルモ如何チカ得ン
 茲ニ又一事ノ記ス可キコトアリ何ツヤ彼ノ貧囊無告ノ徒ナ
 リ彼徒中此病ノ爲メ犧牲トナル者其數幾千ナルコト知ラ
 ズトス這ハ平素彼徒窮厄頓沛シテ滋養ノ液分チ容ル、コ
 能ハザルニ加フルニ人家稠密ノ地、戸口犬牙ノ間ニ棲居シ
 テ適宜ノ大氣チ吸ヒ適宜ノ運動チ試ムル能ハザルニ坐ス

ルノミ
 讀者試ミニ十二時間カ若クハ十四時間カ又ハ十六時間カ
 時トシテハ十八時間モ服役スル者チ見ヨ又臉ノ凹カミタル
 容貌ノ青ザメタル目ノ深ク落タル幾多ノ亡民ガ我英國製
 造都會ノ憐レナル小屋ニウロク彷徨スルチ見ヨ又倫敦
 府ノ憐レナル針作りノ婦女チ見ヨ又貧究ト缺乏トニ長カ
 ラヌ命チナガラヘ何チ云フニモ詮スベナクシテ平々卑々
 ト奴隸的状態チ續ケル者幾何ツヤ然リ而シテ聞症筒ノ吟味
 ニ訴ヘバ即チ以上ノ如キ貧人ノ一半ハ肺病ニ罹ル者ナル
 コトチ看破スベシ

○危險ノ前兆

(語ニ曰ク前以テ戒メヨ前以テ備ヘヨト)

夫レ瘰癧質ノ慣習アル人ヤ疲弱ナル体格アルノ人ハ逆シ
メ此病ニ備フル所ナカル可ラズ蓋シ肺勞ヲ起シタル其
ノ之レアルヲ示ス兆候ナル者ハ尤モ變リ易ク尤モ宛テニ
ナラズ者ナリ數多ノ例ノ證スル所ニ據レハ患者ノ漸クニ
病アリト勘付キタル頃ハ業己ニ大ナル危窮ニ迫リシ時
ナルヲ往々アル例シニテ又殊ニ之レガ爲メニ別ニ太ナル不
便ヲ覺ヘザル時早ヤシモ危險ノ根蒂固クシテ抜ク可ラザ
ルニ至ルモアリ實ニ此病ノ隱幻出沒ナル驚ク可キシ
輕微ナル咳嗽ノ起ルヲアルモ人ハ左迄注意ヲセズ者ニテ
是レハ單ニ感冒ヨリ生ゼシ者ナラントナシ敢テ等閑ニ打
過グルヲナリ然リト雖モ是ノ咳嗽ハ概シテ殺人者(肺病ヲ

指ス)ノ最チ早キ足段ニテアレハ設シヤ輕微ナルニモセヨ
身体疲弱習慣柔軟ノ人々ハ見テ以テ畏懼ヲナシ猶豫ナク
油斷ナク病ヲ壓服スルヲ心掛ケザル可ラズ而シテ咳嗽
ナル者ハ多ク朝ニ於テ看ル聲ノ訥リタルニ過ギザル程ノ
モノナレモ又漫ニ日晝ニモ由來スルヲモアルモノニテ會
々感冒ニ因テ平素ト異ナリシ人ヲ侵スヲアルベシ然ル上
ハ變ナリト疑念ヲ惹起スヲモ亦是レアルベキ歟若シ夫レ
聞症箇ノ吟味ニ訴フルニ於テハ片時モ油斷ナリガタシ
且夫レ咳嗽ハ時トシテ吐血ヲ誘フモノナリ彼ノ病者稍青
ザメ。稍疲困ニテ。輒ク倦ク。ノ偏向アリト雖モ食欲ノ傷ハレ
ザル間呼吸ノ烈シク感セラレザル間ハ尙ホ咳嗽ヤ吐血
ヲ見テ敢テ驚愕ヲ起ササルナ庸人ノ常トス然レモ何ゾ知

ラン是レ則チ異日ノ注意ヲ今日ニ示シタルナリトナ

(因ニ曰余ガ爰ニ談ズル所ハ事件ノ多數ニ就テ觀察ヲ下セシモノニシテ而シテ都テ然カアルト云フニハアラヌトナリ先ヅ其一例ヲ云ハハ頗ブル注意ナキ人ナシテ悲シキ心臓ヲ抱カシムル程マデ兆候ノ著シキトアリ左レバ一概ニ陳ベ去ルトハ中々出来ヌ者ト思ハル)

一度咳嗽ヲ患フレバ其後動モスルト朝夕之レニ感シ次デ澄メル泡澤山ノ唾ヲ吐クコトアルモノニテ尋常ノ感冒即チ「カタル」ニ於キテ吾人ノ經驗スル所ナリ且又食後并ニ夕ニ向フ頃ハ脉稍急速ヲ加フルモノニシテ夕ニ向フ頃トナルヤ少シク寒冷ヲ覺ヘ顫動ヲ起シ漸クニ皮膚ノ熱ヲ増シ就

中手掌ヤ脚底ノ熱ヲ増スモノナリ左ルカヨニ朝ニ至ルト滿身發汗ヲ負ヒ身体弛緩氣力衰弱ヲ感ズル者アルナリ斯ノ如キハ尋常第一期ノ兆候ナレド尋常ニ渾テ然カアルト云フニハ非ズ或ハ發達ノ順序ヲ異ニシ或ハ劇烈ノ度ヲ異ニス加之ナラズ年齢。生計ノ方法。各個詳細ノ事件等ニモ關シテ多少ノ異同アル者トナス

肺勞ニ關シテ首又ハ尾ノ期ニ屢々由來スル兆候アリ這ハ頗アル信トス可キコアラザレド亦稍觀察セザル可ラザルモノトス抑々其兆候トハ何ゾヤ胸膈ノ痛苦是レナリ而シテ其ノ未ダ肺病ト稱スルニ至ラザル前早クモ別個ノ兆候ヲ誘フニ至レバ其胸膈ノ痛苦ナル兆候ハ尤モ疑ヲ容レテ見置クベキトナリ且ヤ該兆候ニ寛嚴アリ銳鈍アリ時ニ或

者ニハ抑壓ノ感覺ヲ覺ヘシメ又或者ニハ燒熱ノ感覺ヲ抱
 カシメ又或者ニハ痛風ノ思フラシム而シテ其位置ニ至テモ
 病ノアル所ノ上ニ痛苦アリ若クハ其他ノ部ノ上ニ痛苦ア
 リ又終始一定セルアリ若クハ所々ニ轉移スルモアリ
 蓋シ以上ノ疑義ハ左ニ開陳スル所ノ事實ヲ以テ分明ニ氷
 解スルヲ得ベシ夫レ胸膈ニ痛苦ヲ覺ユルハ都テ肺ノ結
 核ニ存セズ只線膜中ニアルカ又ハ胸膈ノ膈壁中ニアル
 ノ外ナシ而シテ其痛苦ハ他ニ感覺ヲ及ボスノ質ヲ多ク有
 ツモノナルカシ夫ノ病者ノ若キ動モスレバ左ノ如キ想像
 ナ放ツモノナリ曰ク痛苦ヲ覺ユル所ハ即チ病ノ存スル所
 ナラザル可ラズト而シテ遂ニ然ラザルナリ惟フニ或ル部ニ
 當テ甚ダ痛苦アリテ而シテ現實ノ病ノ存セズルコトアリ之レ

ニ反シ痛苦ナシシテ而シテ病ノ稱アル者ハ世間其類尠シト
 ナサズ左レハ病ヲ患フル者ハ能ク記念スベシ痛苦即チ禍
 害ヲ示サズト却テ脱ク其ノ痛苦ニ神經的ノ痛苦ト筋肉的
 ノ痛苦トアレバ先ツ此點ノ決着ハ甚ダ緊要ナルガ如シト
 雖ニ決シテ左ル次第コトアラネバ略ス

該病ノ初期ハ最モ曖昧模稜ニシテ之レヲ聽叩器(譯者云フ
 響ヲ以ツテ胸部ヲ診ル具英語アウスガルタイシヨシ)若ク
 ハ聞症筒ヲ以テ久シク熱練シタル國手ト雖ニ或ハ眞ニ肺
 勞ヲ起シタリト斷ズルヲ屢々ナリ而シテ其實内癰ハ左迄大
 ナラズ左迄數多カラズ故ニ未熟ナル耳ニテ是レハ呼吸ノ
 音聲ニ變動ヲ醸シタリナド理會スルニ至ルマデハ路甚ダ
 遙カナリ

其レ然リ然ルガ故ニ咳嗽ト云フ咳嗽ノ名ノ附ケル者ニ注
 意シ通○常○感胃ト稱スル者ノ寡ラヌ様務ムルハ豈頗ナル緊
 要ナルトニ非ズヤ所謂ル咳嗽トカ感胃トカ云フハ時ニ肺
 病ノ影ナルトモアリナラヌトモアリ一様ナラズ隨テ病ノ
 初期ニ病ノ存在如何ヲ分明ニ看破ルトハ實ニ經驗上困難
 ナルトナリ左レバ人々ハ出來ル丈ノ用心ヲ心掛ケ世間ニ
 最善キ治法ヲ取ルトアルベシ語ニ曰ク預防ハ治療ヨリ更
 ラニ佳シト蓋シ病ヲ得テ之レヲ治セヨリハ病ナキト預
 マメ防グチ良策トストノ意ナリ人々苟クモ此病ノ來リシ
 初兆アレバ則チ猶豫セズシテ之レヲ征伐スベシ何者病ノ
 據ル所ノ砲臺ヲ乘取リ病ノ蠶食シタル頃分チ回復スル時
 ニ比ベテ一層容易ナルトナレバ也

論シテ此ニ至リ吾人ノ記憶ス可キトアリ彼ノ覆載チ管掌
 スル天命譯者云フ造物者ノ生類チ注意スル命令ハ輕々ニ
 見ル可ヲス勉實ニ云ハハ吾人ノ生命ハ造物者ノ掌中ニ在
 リト云フベシ

〔語ニ曰ク至賢ニ錯ナルトアリ至仁ニ不仁ナルトアリ
 譯者曰ク言フ心ハ人至賢ナリト雖ニ錯リナシトセズ人至仁ナリト雖ニ
 リ不仁ナシトセズ唯上帝ニ藉リテ其錯チ少クシ天命ニ遵ヒテ不仁チ少ク
 スルチ得ルト云フニ存ス〕

然リト雖ニ造物者既ニ吾人ニ與フルニ方便チ以テセリ然
 ラバ則チ此方便チ利用スルモ亦吾人ノ本分ナリトス止マ
 夫レ限定ノ方便ナリ然ルチ人類相當ノ權力チ盡サズノ等
 閑ニ病ノマニクスルハ是レ深ク罪アル者ト云フベシ否
 上帝チ蔑スル人ト云ハザル可ラザルナリ

○愛ヲ可キ實體ヲ論ズ
附衆疑ノ確定

肺勞ヲ來シタリトナス病者ガ幾何ノ時間初期ニアルヤヲ
斷定スルハ六ヶ敷事共ナリ或ハ數日ナルモアルベシ或ハ
月ヲ逾ユル者モアルベシ或ハ年ヲ閱スル者モアルベシ而
シテ又病ノ成果強キモ病者之レヲ亡ボスノ氣力ヲ起スホド
ノモノモアリ或ハ病ノ發達晚クシテ禍害已ニ内ニ埋伏シ
原因遂ニ去ラザル者モアルナリ
癆症ノ次期ニ至ルヤ今迄衆多ノ疑アリシ病ノ性質モ明瞭
トナルモノナリ咳嗽ハ頗アル數ヲ増シ而シテ劇烈ニ至ラハ
嘔逆ヲ催フスニ至ル尤モ銳キ痛苦ヲ覺ユルコトハ稀レナリ
トス彼ノ聲嚶ニ成ルコトハ尋常ノコトニシテ又脈ノ急速ヲ加

ヘ呼吸ノ甚ダ困難ニ著ク若シゲナルコトモナル者ナリ
病ノ初期ニハ肌肉ノ上ニ是ト云フ消瘠ヲ見ザリシモ今次
期ニ及ブト乃チ著シキ消瘠アルモノナリ設シヤ食欲ハ別
ニ傷ハレズ且又食物ハ臍ニ充チ且ツ美味ナルモ肌肉消瘠
ノ事實ハ掩フ可キニ非ズ

(愛ニ附テ言フコトアリ夫レ小兒ノ兆候ト大人ノ兆候ト
ハ必シモ一樣ナラズ而シテ之レガ爲メ小兒ノ大數ガ衰
弱シ又ハ死逝スルコトハ眞因ヲ知ラザルニ坐スト云フ
ニ至ラシメタリ惜斯ノ懼リタル病ヲ世俗稱シテ羸瘦
病(原名マラスマス)ト云フ而シテ謂ハユル羸瘦病トハ即
チ肺中内癯ノ成果ト云フ者ナリ蓋シ其病者咳嗽ハ之
レアリト雖モ嘔逆ハ之レナク又癆症熱ハ稍之レアル

モ多クナキカ左ナクハ少シモ之レナキ(是ノ熱病ナル
 驚ク可キ兆候ハ遅々緩行シテ消衰ヲ致ス者ナリ)等ノ
 場合ハ總ツテ適宜ノ方法ニ因リ回愈ノ好運ヲ求ムル
 ヲ得ル者ナリ但シ以上陳アル所ハ四歳ヨリ十歳迄
 ノ小兒ニ就キ特ニ論セシト知ルベシ
 倍病ノ次期ニ至レバ彼ノ痰モ大ニ其性質ヲ變ジ是迄ハ透
 明ナル泡澤山ノ唾ヲ吐シ且ツ分量輕微ナリシモノ者モ今
 ハ打テ變リ分量盛多ニシテ沫ノ如キ質ナク透明ナル質ナ
 シ軍口暗黒濃厚青黄色ヲ帶ビ時ニ或ハ綠色ヲ交セ時ニ或
 ハ淡黄線ノ斑文アル者甚シキハ血ヲ染メタル者トコソナ
 リケル而シテ時々ノ吐血ハ實ニ此症ヲ示スノ兆候ニシテ別
 ニ是レト云フホドニ至ラズル亦其然カアルヲ示スナリ且

夫レ其ノ痰ハ總ツテ香味ヲ缺クト雖ヒ又或ル時ハ不愉快
 ニモイヤラシキ香氣ヲ放ツトアルモノト知ルベシ之レヲ
 水ト比スルニ痰ノ方水ヨリ重シ若シ夫レ水ト混交セザル
 モノナラシガ痰ハ底ニ沈ミテ復タ出テズ但シ初メ一時ハ
 水面ニ浮揚スルトアルモノトス而シテ其故何ト云ハソ空氣
 メ泡ヲ痰中ニ包ミ居レバナリ
 夫レ斯ノ如ク痰ハ性質ノ變化アル所以ハ他ナシ内癰ノ鎔
 解ヨリ由來スル者ナリ詳カニ云ハハ痰ノ如キ有膿ノ物質
 ガ咳嗽ト共ニ出ヅルトハ正シク肺部ニ病塊ヲ存スル者ヲ
 示ス者ニテ而シテ之レヨリ鎔解シタル者即チ彼ノ變化アル
 所以ナル歟余ハ後章ニ於テ特ニ内癰ノ性質并ニ此病ノ解
 剖上ノ光景ヲ論ス可シ

然リ而ノ此次期ノ際所謂ニル癆^〇症^〇熱^〇ハ多少共常ニ興ル者トス蓋シ有膿物質ノ幾部分ヲハ血液ノ周流ニ吸收スルノ一事之レガ起因タル也而ノ一旦内癰ノ鎔解シ膿ノ形造ラル、ヤ直チニ其熱病ハ怖ル可キ病状ヲ彰スニ至ラントスルナリ

抑々癆症熱ハ増減アルモノニテ廿四時間ニ二回ノ潮進ヲナスモノナリ一ハ之レヲ晝間ニ於テシ一ハ之レヲ夕刻又ハ夜間ニ於テス而ノ晝間ニ起ル所ノ者ハ不定ニシテ且ツ時間ノ長短ト襲來ノ劇否トアルナリ之レニ反シテ夕刻夜分ニ起ル者ノ如キハ頗ブル劇烈ニシテ常ニ次序端シキナリ先ヅ寒氣顛身ヲ覺ヘ。背後腰下自然ニ冷傷シ。少シニテモ寒氣ニ觸ル、チ脈ヲ等ノ有様ヨリ次ニ暫クシテ熱氣盛ン

ニ作リテ脈度正ニ百二十度皮膚乾燥顔色紅ヲ帯ビテ十二分ノ焦燒ヲ爲スニ至リ斯ノ如クシテ居ル數時間漸クニ曉ニ向ントスルハ熱症次第ニ去テ滿身玉ナス汗ノ淋漓トシテ下リ床布轉タ、濕ヘルヲ見ルノミ
此時ニ方テヤ病者氣力頗ブル衰弱シ復タ体力ヲ用フルニ耐ヘテレザラントス願フニ氣力ヲ委靡セシメ身体ヲ疲弱ナラシムルノ病状世間其ノ類ニ乏シカラズ然レハ癆症ノ汗盜^チホド甚シキハ復タ之レアラザル可シ
却説肺勞ノ次期ニハ容貌形狀共ニ病ノ特質ヲ示スニ至ル者ナリ兩臉ハ交ル、青ク且ツ爛タル紅ヲ染メタルハ其病ニ罹リタルヲ兆ス可シ而ノ鼻ハ瘦セ目ハ沈ミテ光ヲ放チ善ク離糞ノ明チナシ其白部ハ珠ノ如キ色ヲ帯ビテリ舌

ハ深紅色ヲナシ咽喉ハ屢々小兒ノ鵝口瘡(口ノ邊ニ出來ル者)ニ均シキ小サカナル白點(即チ癩瘡)ヲ以テ掩ハレツ又臉ハ落テ穴ノ如ク屢ハ瘡ヲ凸ニ似肩頭(カサツキ)立セル様トシニ身體何レノ部モナベテ衰落ノ證ヲザルハナシ
 今夫レ聞症筒ニ據ルカ左ナクモ唯患者ノ胸膈ニ耳ヲ附ケタルカノ手段ニ因テ内ヲ業己ニ禍害ノ成ルヲ決然證スベキナリ蓋シ病ニ侵サレタル肺部ハ愈々込入テ内癰ノ房ノ存在スル部ニ限リ是迄健康身體ニテ聽クヲ得ザリ呼吸ノ音モ明白ニ聽クヲ得加フルニ音ハ一体ニ高ク聽ヘケル而モ其部ノ相擊ツ聲ハ大ニ鈍キ響ヲバ放ツナリ左ル故ニ是レ恠ム可キコ似タレト抑々謂アリ乃チ壯健ナル肺部ノ彈力アル海綿形ノ結構ハ音響ヲ傳フルニ便ナラザレ

比若シ内癰ノ塊ヲ成スニ至テハ軍口甚ダ音響ヲ傳フルノ良媒トナル可レバナリ然リ而シテ自然ノ音響ト異ナルヲ見ル邊ハ何ノ邊ニヤト尋ルニ概シテ胸膈ノ上部ヨリ胸膈ノ下部ノ間ニアルナリ又時アリテ肺ノ竅ニ流動物ヲ生ズルアリテ直ク生ズルト直ク吐クト云フハ之レナシ(空氣一タビ之レヲ經過スルヤ喝然迸聲(佛語ガアルグールマン)ヲ發スカクテ以上述ブル如キ變化ヲ看認ムル部局ハ當坐界限アレト其實日々ニ增長シ彼ノ肺部全体ノ消衰スルガ如ク見ユルモノナリ
 病勢其レ前陳ノ如クナルモ更テニ病ノ前進ヲ阻碍スルヲ得ベシ則チ先ツ總身ノ壯健ヲ調理シ組織ヲ堅固ニシ又肺癰ヲ根治スル爲メトテ吸入管ヲ補助シ利チテ治療ノ運

用ヲナシテ肺ノ有瘡部(内癰ノ膿ヨリ成ル者)ヲ愈ヤスヲ得ルナリ而シテ身體ノ破船中心力ノ害セサルヲ都合ヨキ事情トナス願フニ期望未タ絶ヘスシテ心神漸クニ提撕サレ氣力病ニ壓サレズシテ快活ナル等ノ事情ハ初期ニ較シ等閑ニ附シ去リタル者ナレトモ今病ノ次期ニ至テハ最モ恩願スベキ勢力アル者トス焉ツ輕々ニ論外ニ見去ル可シヤ(譯者云フ氣力不屈心神鞏固等ノ事情ハ實ニ此病ヲ愈スニ方テ力多キ者ナレトモ初期ノ病中ニハ別ニ之レヲ恩願トス可キ程ニモアラザリシ然ルニ次期ニ至テハ病狀重キニ從ヒ患者ノ氣力心神ヲ頼ミトセザルヲ得ズ故ニ本文ノ言アル所以ナル歟)若シ夫レ患者ガ後章ニ示ス所ノ方便ニ據テ徒ラニ安心ヲナスハ則チ余此次期ニ方テ患者ノ爲メニ忍ビザ

此病ノ終期

ル者アルナリ何トナレバ余ガ料見ニテハ漫ニ患者ヲ放慮セシムル爲メニ方便ヲ後章ニ示セシニ非ザレバ也然ラバ則チ患者ガ先ヅ此次期ニ於テ自ラ心神ノ鞏固氣力ノ不屈ヲナシテ以テ外ノ病ノ兆スル所ヲ治シ内ノ病ノ伏ス所ヲ絶ヤスニ務メザル可ラサルヤ明カナリ

○此病ノ終期

肺勞ノ第三期即チ終期ニ至ルキハ彼ノ痰ナル者太ダ多ク出テ僅々數時間ニ半(ピント)液量(液量(液量)ノ半分)ノ量ヲ成スニ及ブテ往々ニシテ然リ。サテ其質如何ニト見レハ濃厚重密ニシテ膿アリ香アリ而シテ其香氣ハ多ク不快ノ念ヲ發スルニ禁ヘザラシム又其色如何ニト見レバ汚穢ナル乳酪

色ヨリ黄緑ノ混色ト變リ間々錯フルニ蛋白ノ唾ヲ以テシ
 又時ニハ血ヲ染メテ出ヅルヲモアリ此際咳嗽ハ始終斷ヘ
 ズシテ又癆症熱モ更ラニ劇シ之レヲ要スルニ次期ノ病症
 モ斯ニ及ベハ遂ニ一層劇烈ノ度ヲ益スニ至ラントスル也
 且下痢ハ屢々起リテ元氣ヲ衰弱セシムル迄ニ立至リ爲メ
 ニ食欲惡シク万事痛苦ト不快ノ感ヲ思フ種トナラサルハ
 ナシ又此終期ノ病狀ニ於テ通常ナルハ足ヤ脚目ニ水腫ヲ
 起スヲナリ但シ此場合ニハ汗盜ト下痢ハ通例止ム者トス
 此ノ終リノ様ニ於テハ体力全ク去リ肉落テ骨ニ及ビ
 見ル影サヘモ無クナリ而シテ心力ハ乃チ敏ニシテ學問勉強ニ
 身ヲ委ヌルヲ更々苦トセズ加之ナラズ難澁ナル病勢ハ
 去テ如何ニモ康寧休治ヲ樂ムガ如ク見ユル者ナリ吁是レ

モ亦以テ此病ノ隱幻測ル可ラザルヲ知ルニ餘リアラノ感
 レナルキヤルシ、ホワイト氏(此病ノ犠牲トナリテ蚤世シタ
 リシ紳士)詩アリ証トナス

わ、しあやかき此病。手を心頭へ置きてたも。
 らんぶの光消ふる様。落命なんをゐと願らん。

嗟生命ハ實ニラソブノ光消フル如ク消フルモノナリ豈戒
 心セザル可ンヤ夫レ人ノ期望ハ最後ニ至テモ容易ニ絶テ
 去ルヲ得ザルモノナレド亦之レガ據リドコロトナル者即
 チ靈効ノ方便ヲ用フルヲ知ラザル可ラズ余ハ將ニ其方
 便ヲ講シテ其期望ノ強チニ據リドコロナキニ非ルヲ示ス

ベシ而ノ又患者其ノ胸部ニ膿毒ヲ布憂シ國手モ爲メニ手
 ナ投ツタル程ノモノモ或ル方便ニ據リテ全ク天與ノ壯健
 ト氣力ヲ回復シタルノ數例ヲ示スベシ而シテ又其照憑ニ據
 リ其方便ニ基キテ事ヲ自在(上帝)ヲ拜スルヲ以テ左ノ
 如ク斷ズベシ曰如何ナル病症ト雖ヒ漫々ニ落膽ヲ放抛
 ス可ラズト

○病學並ニ解剖上ノ模様

肺部結構ニ即キテ解剖上ノ變化即チ此病ヲ組成シ前顯ノ
 病勢ヲ發スル所以ノ變化ヲ茲ニ説クベシ但シ此變化ハ内
 癰ノ起端ト發達トヲ云フ
 内癰トハ何ヤヤ蛋白質ナル物質ニシテ夫レ肺部ノ自然結構

病學並ニ解剖上ノ模様

ト全ク線ナキ者ナリ線ナキ者ニシテ線アル者ヲ侵シ憂フ
 可キヤ知ルベシ且ツ其ノ發生スル根元ヲ察スルニ滋養不
 足ニ屬スル血液ノ如何ニ基ヒスルモノ、如シ(余ハ確然之
 レヲ信シテ疑ハザレト世ノ學士ハ思ヒ當ル者塞々トシテ
 抄シ歎セザルヲ得ズ)蓋シ其肺管ヲ貫通スル所ノ血液ガ一
 旦汚濁スルヤ漸クニ積テ一物ヲ成スナリ其一物トハ性質
 病ニ沾染シテ固ク拔ク可ラズ又活動ノ氣絶ヘテ無キ者ト
 ス勢其レ爰ニ至レハ内癰ノ成ラザルヲ欲スルモ業已ニ晚
 シ
 抑々内癰ノ最初ノ模様ハ粟粒ノ程ノ少ナルモノニテ圓ク
 且ツ半ハ透明的ノ體質ナリ而シテ其色ハ灰色ナルガ似シ整
 然肺ノ結構中ニ成ルヤ細胞的組織ニ固着スルヲ常トス即

チ氣包(俗ニ言ハレ空氣ヲ通ハス細包)チ區分スル所ノ最ト
 鬆ナル膜ヲ侵ス者ナリ斯ノ如シテ漸クニ大ナルニ至テ
 ハ中心暗黒ノ色ヲナシ中々ニ増長スルヲ止メザルナリ而
 ノ其内癰ノ全ク淡黄色ヲ帶アルニ至リテ則チ止ム又其數
 ノ若キハ十乃至千ニ變化シ數少ナケレハ容大ニ容小ナレ
 ハ數必ズ多シ時アリテ相接シ相合シ如何ニモ大ニシテ不
 規則ナル形ヲノ塊ヲ作ル而シ其色ハ黃ニ黒ミガケル如ク
 又乾酪ノ合成シタルニ彷彿タリ
 サテモ病ノ同上ノ如キ期ニ於テ特ニ屢々起ル所ノ吐血ノ
 儀ニ就キ一言スベシ世或ハ曰ク斯ノ吐血ハ咽喉ヨリ來ル
 ト然レモ是レ果ノ眞乎余ハ太ダ感ナキヲ得ズ夫レ肺部
 ノ阻礙ヲ來タヌヤ血ノ累積ヲナシ血管溢レ彼ノ伸縮アル膜

モ之レチ壓フルヲ得ズシテ遂ニ血ノ滲出ヲ惹起ストハ
 成リ而シテ會々咳嗽アルヤ之レチ外ニ伴ヒ來ルニ外ナラズ
 病狀中此ノ吐血ノ兆候ホド先ナルナキハ勿論ナレモ五中
 ノ一ニハ少シモ起ラヌコトアリ
 却說内癰ハ定リタル時ヲ過グレバ乃チ融解シテ濃厚ナル
 有膿的物質ト成リ氣管ニ發射シ然ル後其氣管中ニ激症ヲ
 醸シ咳嗽ト共ニ吐キ出ヅルナリケリ
 斯ノ如ク内癰ノ破裂スル間ニ融解スル集合點ガ種々ニ出
 來スルヲ往々アルタメシニテ之レチ彼ノ聽叩器ニ訴フレ
 バ乃チ逼迫ノ聲輕敲ノ響アルモノトス熟練ノ耳能ク之レ
 チ穿ルヲ難キニ非ズ其融解スル所ノ集合點ノ數々ガ簇合
 シテ頓ニ一トナル空氣之レニ入ルヤ液膿ハ忽チ奔テ氣管

ニ出ツル是レ此病ノ順序トス且夫レ内癰ノ塊業已ニ破裂
 シ外ニ發射スルニ及ベバ乃チ内チ大小ノ竅數々出來スル
 一ト知ルベシ其レ將ク何チ以テ知ルト云ハソカ竅中呼吸
 (節チ空氣ノ竅内ニ突入スル下一般ナリ)ノ様チ試験スルト
 並ビニ胸膈ヨリ來ル音聲トチ試験スルトニ因リ以テ分明
 ニ其果ノ然ルチ證了セン

若シ夫レ竅中ニ沈落スル所ノ内癰ガ連續シテ以テ肺ノ雙
 部チ侵シ爲メニ壯健ナル結構チ害スルニ至ラバ果ノ何チ
 カ起ル蓋シ肺中ニ内癰物質チ作りタル血ハ今大ニ其方向
 ニ苦マン然ラバ之レチ其管中ニ通シ兼チ吸フ空氣ト相觸
 レシメ而シ之レガ活動チ爲サシムルチ最モ生命ト健康ノ
 途ニ必須ナリトスベシ何トナレバ試ミニ思ヘ肺ノ部分ハ

爲メニ破壊サレ呼吸ノ運用ハ爲メニ完カチザリセバ血ハ
 必ズ一層品質チ悪クシ身体各部チ滋養スル所以ノ方チ錯
 マラザルチ得ズ呼吸勢斯ニアルカ肌肉瘠セザルチ得ンヤ
 氣力衰ヘザルチ得ンヤ抑々又生命スラ尙ホ危殆ナラザル
 チ得ンヤ

○治療法ノ失策

余ノ思惟スル所ニ據レバ斯學藝時代ニ方チ特リ醫學ハ實
 地上ノ目的ニ於テ進歩セザル一爰ニ二百年ノ悠久ニ厚ビ
 タルモノ、如シ慨スルニ勝ユ可マヤ別シテ余ガ本論ノ如
 キモノニ至テハ醫家ノ之レチ論ズル猶ホ晨星ノ落々タル
 ガエトシ蓋シ乏シ矣願フニ己レ之レチ醫スルノ術チ能ク

治療法
ノ失策

セズ從テ此病ハ不治症ナリト宣言スルトナリシナラン
 歟但シ斯ノ五十年前ヨリ以還睿智凡ニ優レ觀察自ラ深キ
 學者ノ世ニ現ハレ出テ、思テ潜メ顯微鏡ノ討究ニ訴ヘ致
 ヲ此病ノ性質ヲ溯考ス_{トモ}アリキ學者ノ人々ト云ハトラ
 ンネツク、アンドラ、ナイメトヤル、ウワルシ、等ノ諸氏ナリ
 然リ而シテ其學者諸氏ノ折角ノ勞苦モ水沫ニ歸シ尙依然ト
 シテ夫ノ勤敵(暗ニ肺病ヲ指ス)ノ途ニ横ダハルアルナリ
 彼ノ諸氏利用ノ定意ヲ錯マレリ肺勞ハ愈ユル_ト得ズト
 ノ説ニ降ルニ及ビシモ亦何ツ恠ムニ足ランヤ
 止ダ夫レ肺病ハ不治ノ病ナリトノ説行ハル故ニ後進ノ醫
 家ハ往々劇症ヲ壓シ暫時生命ヲ寬メル所以ノ治法ニ依頼
 シケリ而シテ其緩和方ハ諸説符合シテ居ルカト云フニ是レ

スヲ殆ド紛々トシテ一致セズ
 所謂ル輕減法(譯者曰前ノ緩和方ト云フト同シ)ハ不幸ニモ
 常ニ世ニ行ハレテ人モ別段恠マネル本來此病ノ如キ身体
 衰弱ヲ致スノ模様アル者ニ施用セムトスルハ餘リ其カラ
 ザルトト思ハル
 夫レ然リ而ルニ世間ノ慣習ハ先ツ脈度ヲ輕減シ且ツ安質
 母_ニ劑鹽質輕瀉劑ヲ用ヒテ熱ヲ消シ并ニ飲食ヲ節セシム
 ルヲ良方トナセリ甚シキハ或時間激症ヲ止ムル爲メトテ
 菲_ニ沃_ス斯(藥艸ノ名)ヤ實_ニ斐_ニ多_ニ里斯(藥名)普魯西_ニ克_ニ酸_ニ等最モ怖_ル
 可キ毒藥ノ多量ヲ使フ_トアリ左ル程ニ身体形質ノ勢脆_ク
 シテ以後數回滋補ノ療治ヲ以テスルモ適當ノ再興ヲナス
 不能ハザルナリ

斯ル差錯ノ見ハ那遠ヨリ來ルト云ハシカ惟フニ他ナシ脈
 ノ衝動循環ノ迅速之レニ伴フ熱疾ハ皆ナ燃衝作用ニ係ル
 ト思量スルニ坐セン而レハ何グ知ラン病勢斯クノ如キハ
 則チ身体疲弱ノ結果ナルコトナ
 昔ハ嘗テ余醫術ヲ習フヤ減血ノコト頗ブル時様ニ係リ多血
 質ヲ示ス所ノ循環ノ迅速ナルヲ見ルト則チ之レヲ減ラキ
 シ爲メ外科小刀(英語ランセツト)ヲ取り用ヒタケ而レハ今
 考フルニ此ノ病狀ハ何モ血ガ充物ルニ因ル譯ナラズシテ
 却テ血管ノ阻礙ニ因ルナリ而シテ又血ノ過量ナルヨリシテ
 血ノ凝結ヤ不淨ヲ醸セシニハアテテ血ノ不健康ナル狀ヨ
 リ來ルコトモ知リ置カザル可ラズ夫レ血液ハ動物生命ヲ
 必須ナル材質ナリトハ得テ争フ可ラザルノ眞事ナリ然ル

ニ徒ラニ其分量ヲ減ズルコトニ汲々シテ性質ヲ變ヘル事即
 チ血液ヲ順良ナラシムル事ヲ忘却スルハ佳キ衝ナリト致
 サンヤ余ハ實ニ其慣習ヲ打破セメコトヲ願フナリ讀者苟ク
 モ眼アテバ血液ノ減少ヲ以テ血液ノ阻礙ヲ一掃スルコト能
 ハザルヲ知リタラシムルカ余ハ後章ニ於テ其阻礙ヲ去ルノ救
 正法ヲ講ズベシ試ミニ思フヲモ見ヨ肺勞ノ患者ノ形体ハ
 業已ニ緊要ナル機管破損ノ爲メニ太ダ衰弱ヲ極メ居ルニ
 之レヲ頓着セズ更ラニ一層血液ヲ減シテ以テ形質ヲ委靡
 セシムルハ却テ内癰ノ増長ヲ促ガスノ効コソアレ外ニ奇
 効ハアテザルコトナラスヤ數多ノ場合ニテ惡シキ方ヘ促ガ
 シタル例アレハ未ダ之レヲ治シタル例シテアテザルガ何ヨ
 リノ證據ナルベシ余ヲ以テ見レハ減血法ハ過ギニシ慣習

ニテ復タ近時開化時代ノ方タルノ價ナシト信ズ鞏固ナル
 原理ハ此法ヲ維持セズ醫家ハ之レヲ已レノ術ノ羞辱瓊
 トス呼自然ニ逆ラヒ道理ニ合ハズ上帝ノ道人類ノ規ニ反
 シテ能ク此方焉クニカ立タシ此方モ亦怒ム可キカナ
 之レニ加フルニ鎮痛劑(生命ヲ害セズ血氣ヲ減セントナ
 スノ方劑)ト止痛藥(痛苦ノアル所ヲ排除スルノ方劑)トノ兩
 方ハ交々著シク用フラル(例ハ格魯羅兒水ヲ用フルガ若キ
 之レニ因テ不幸ナル差錯ヲ爲セシイ抄カラス)ナレト人
 ノ身體ニ取リ幾何ノ傷害ヲナスヤ測ル可ラズ先ヅ胃ヲ害
 シ衰弱ヲ起ス等ニシテ又時アリテ少シ計リノ量ヲ施シ爲
 メニ非常ナル毒ノ効ヲナスコトアリ彼ノ咳嗽ヲ止ムル爲メ
 トテ施藥セシハ却テ之レニ因リ衰弱ヲ増シ他ノ兆候ヲシ

テ十層倍ノ弊ヲ重ネシメントス蓋シ斯種ノ藥劑中特ニ病
 者ノ戒ム可キハ彼ノ阿片(藥名)○謨非亞(阿片ノ原質)ノ
 一ナリ造次モ頗沛モ忽カセコ用フ可ラズ元來此類ノ藥劑
 ハ頓ニ其効ヲ失フモノニテ得テ有害ノ多量ヲ取リ用ヒ易
 キモノトス而モ實ニ咳嗽ヲ治スルノ根劑ナリトノ説サヘ
 アルモノナレバ最モ注意アラマホシ何トナレバ成程此類
 ノ藥劑ハ一時ノ緩和ニ相違ナキナレト之レガ爲メニ起ル
 身體ノ損害ハ洵トニ亦知ラズンバアル可ラザルナリ
 吸入管ノ作用ヲ増ス爲メ内癮物質ガ血中ニ溜メタル不淨
 ナ消スル爲メ接阿頗ヤ汞劑ヲ盛ルコト世ノ常ナルカ如シト
 雖是レモ亦余ノ太ダ感服セザル所ナリ
 接阿頗ガ療癒ノ場合ニ利用アリト見做サレシコトハ爭フ可

ラサル事實ナリ左ルカテニ幾多ノ醫家ハ肺ノ消衰ヲ治スルノ良劑ナリトマデ稱美シタ然レモ其普通ノ効驗ヲ云ハバ胃ヲ攪メテ食欲ヲ害フ者ナリキ(但シ或ル限ラレタル病ノ部ヲ愈ヤス爲メノミニ施用スレバ折々ハ主治アルト勿論ナリ)而モ汞劑ハ如何ニト云ハハ是レモ亦頗アル内癰ヲ發達スルニ都合ヨキヨウ神系ヲ衝動スルモノトス余ガ曾テ幼ナル時癆症ヲ治療スルニ得意ナル學生ト交ハレリ此人ハ汞劑中最モ有効ナル「ビート」ヲオド、チフ、マルキユリ「(通常飲ムベキ水銀劑ナリト云フ)ヲ病者ニ吞マシメタリ而モ一時ニ三回之レヲ服セシム惟フニ彼レノ理論ハ左ノ如シ曰ク此ノ有効アル鹽劑ハ蛋白質部(譯者按肺部ノ癆腫ハ蛋白質ナル部分)ニ特效アル可キ者ナレバ及チ之レヲ投ズ

ルヤ蛋白質部(半部ハ内癰)ハ感覺ヲ失ヒ彼此傷害ノ道ヲ絶ツヲ得ヘシト然レモ實際ハ内癰愈々増長發達スルヲナリキ宜ナル哉實地ノ「オシス」ハ理論ノ「ボンド」ニ價ヒスル

(譯者曰此實地云々ノ意ハ即チ假令ハ實地ハ分量ハ甚ナクハ理論ノ分量多キト肩チ比スルヲ得ヘシトナリ即チ實地ノ理論ニ勝ルチ云フ)或ル限リタル部ノ癆衝ヲ抑ヘ肺勞的咳嗽ヲ輕フスル爲メ往々瓦斯、蒸氣、格魯兒、萎兒(松脂)ノ氣等ヲ吸ハシムルヲアリ多クノ人之レヲ嗅ギ之レヲ吸ヒシ例アレハ是レト云フ真葉ハ未ダ嘗テ聞及バザルナリ然レモ此ノ吸氣ノ「」ニ就キテ或ル刀圭家ハ書ニ載セテ曰ク吸氣ノ手段ヲ以テ患者チ

療治スルコトハ肺病ノアラユル症ニ於テ必要欠ク可ラズト
 之レニ反シ「ドクトル」ヒユーフス、ベンネット氏ハシタ、カ
 ニ吸氣ノコトヲ難シテ曰ク斯類ノ盡力ハ孰レモ一様ニ其結
 果ヲ失敗シタリト又スアウエームス、クラーク氏ハ其書ニ
 記シテ曰ク肺勞ノ儀ニ關シテ世ニ正シキ見解ノアル間ハ
 何モ別ニ吸氣ノ手段モテ療治スル議論ヲ彼此開クヲ願ハ
 ズト而シテ又余ノ考フル所ニ據ルモ吸氣ノ手段ヨリ利益ヲ
 起ストハ甚ダ疑フナリ否ナ數多ノ例ニ徴シテハキトシタ
 ル損害ノ醞釀セシコトアルヲ知レリ但シ吸フテモ間違ナシ
 トスル者ハ概シテ靜潔ナル空氣アルノミトス
 近代ノ發明ニテ學者ノ佳ナリト斷シタル者ハ鱈ノ肝油是
 レナリ余ハ之レヲ藥劑トハ見ズ唯之レヲ食物ノ一種ト見

ルノミ夫レ鱈ノ肝油ハ其物直チニ病ヲ治スコトハ決シテ之
 レナシト雖モ或ル場合ニ只滋養品トシテ値アル助力ヲ爲
 スモノナリ此一事アリ故ニ余ハ其使用ヲ佳ナリト斷ゼン
 或ル格言ニ曰ク陰陽アル者ハ之レヲ久用スベシト然ラバ
 之レヲ久用スル敢テ不可ナカラシ若シ夫レ奇怪ノ名稱ア
 ル本艸ヤフイシイ島其他名所ノ内ニアル植物ヤ秘骨ラシキ
 化學的名稱ヲ帶ビタル調合劑等ヲ世間ニ絶タシメンカ然
 ル後チハ其鱈ノ肝油モ全ク其名聲ヲ落トスコトアラマシ如
 何セン世間ニ幾多ノ良劑トナル材料乏シカラザルチ其油
 ノ特リ名聲ヲ放イマ、ニスル能ハザル亦當然ナリ且夫レ
 其油ノ用方ニ付キニ弊害アリ世ノ人々ハ能ク耳ヲ敏クテ、
 聞クベキコト第一殊ニ鱈ノ幼年ナルニモ拘ラズ之レヲ製

シテ藥劑ニ充ツル杯濫製ノ害ノ人身ニ及スコト世ニ始メテ
 此肝油ノ効アルヲ云ヒシヤシタル近世ノ大醫ウイリヤム
 ス氏ハ病者ノ喉中ニ此油ヲ落スニ方ヲハ先ヅ必ズ其病者
 ハ之レヲ消化スルヤ否ヤヲ吟味シタリト聞ケリ斯クテコ
 ソ善カレ盲滅方ニ次序ナク吞メバ善シトハ分ラヌ理合ナ
 リ而シテ他ノ一ノ弊害トハ外ニ適宜ノ藥劑ヲ服セズ偏向ニ
 此油ニ依頼シテ治セントスルコトナリ次ノ章ニ於テ少シク
 論ズルコトシテ今ハ畧キヌ
 諸此他諸醫學者ガ考ヘ付キテ一時世ノ聲望ヲ博シタル治
 療ノ種類ヲ大畧掲グルヲ好キ機會トス先ヅ「ドクトル」ハス
 ナンクス氏ノ稱賛シタル「ピロ、エセ」ナツク、スベリツト「譯者
 按火酒ノ類ニテ酸質アル者」カ又ハ藥泉又ハ舍密的食物カ

又ハ苦キ油ノ類等ニシテ近クハ「ドクトル」チヤルナル氏ガ
 中ニモ秀テ、資成シ幾分ノ譽レアル「ロボ、ホス」ヒツトス「按
 燐ノ類ニテ之レヲ嗅ガシメテ愈治スルノ工夫歟」ノ施用ア
 リ以上是等ノ藥材ハ普ク引續キテ世俗ニ行ハレタレド多
 シハ失敗シタル者ナリ而レド刀圭家ハ何カ議論アリケナ
 ル風ヲナシ患者ノ症ニ應ジテ今掲載シタル救治方ノ其レ
 ヤ此レヤヲ擇ミテ方劑スルヲ常トシ復タ拔テ、堅固ナル
 工夫ヲ按ズル者アルナシ嗚呼刀圭家ハ自ラ考ヘ自ラ敗ル
 亦以テ自ラ慰ムベクモ夫ノ憐レナル患者ハ之レガ爲メニ
 如何様ナル地位ニアルト思ヘルヤ噲ハ尙ホ沖ニユラル
 、捨小舟能ハ離レ錨ハ落シ羅經ナク、アチラコナラト
 漂流シ馬ク如何ナル港ニ着クヤラン掛ル島キヘナカク

此病不治ノハ
病ナリノハ
トナリノハ
ハトナリノハ
ナキ證據
ナキ證據
論ナキ證據
論ナキ證據

ニ思ヒモ寄ラヌ様アリケリ

○此病ハ不治ノ病ナリトノ説ハ證據ナ
キ議論ナルヲ論ス

耶蘇紀元一千八百八十年七月七日發覺「シリステヤン、エー
」ナル新聞ニ於テ該記者「ヨノン、ロツツ」氏ハ余ガ治肺説ヲ
見テ頻リニ贊稱ヲ與ヘラレ且ツ余ノ療治法ヲ記シテ「丁寧
ニ左ノ如ク論ゼリ

「ドクトル、アルムストロング」氏ハ往時ノ流行病ニ就キ
テ評大テ「衛生上ノ術ハ瘧ノ如ク唯々其ノ可怖ノ病
ニ畏縮シ其兆候ノ奇怪ナルヲ疑惧スルニ過ギザリシ
ト嗟往時ニ於テ流行病ヲ如何トモ爲シガクシト思ヘ

ル「ハ中々ニ晒フ可ラズ何トナレバ肺病ノ疑義ニ就
キ亦尙近時ニテモ同一一般ノ感アレバナリ實ニ肺病ノ
儀ニ就キテ吾人ハアルムストロング氏ノ歎聲ヲ假ラ
ザルヲ得ズ見ヨ肺病者ガ神系聳動(聽症筒ノ試用ヲ以
テ其然ルヲ知ルベシ)ト共ニ戰慄スルアラソカ訪フ人
ハ乃チ貴公ハ肺ノ頂ニ病ヲ負ヒタリ。トカ若クハ。貴公
ハ一部ノ肺ニ竅ヲ作レリ之レヲ治スルヤ望少シ。ト云
フニ至ル「アラズヤ左ル程ニ如何ナル上帝ノ命ヤラ
ン爰ニ醫學ニ新世紀ノ起ル「トナリテ其望ミ少シト
シタルモノモ望アル「ト打テ變ハリタリ乃チ委曲ニ
申サハ今ヨリ十年前ベシハム(地名)ノ「コングレーヴ」先
生ガ其自ラ著ハシ給ヒスル小冊子ニ於テ(譯者曰ク正

ニ本書ヲ云フ肺勞ハ治スルヲ得ベシ而モ簡固ナル手段ニ因テ治スルヲ得ベシト公言セラレケル是レ豈醫學ノ新世紀ヲ開キシニ非ズト云フ可ンヤ自今患者ノ期望ヲ絶ヤスノ慘事モ少カル可キヨドモナリ云々願フニ「肺勞ハ不治ノ症ナリ不治ノ症ナラザル可ラズ」ト説述スル議論ハ洵トニ嗜々トシテ人耳ニ觸ルナレド事實ニ釋スルニ余ガ實驗ニ觀ルニ是ノ談ハ虚ナルモノ、如シ而ノ其事實トハ實地ニ基キ原理ニ據リ敢テ普通ノ注意ニ耻ザナキモノトス後章ニ就テ考一考セヨ余ノ漫ニ放言スルニアラザルヲ知ルベシ且夫レ其談説ハ頗アル懼ルベキ頗アル面倒ナル懸リ合ヒテ含クモノナリケリ何セトナレバ望ミアル病症モ適宜ナル手段ヲ竭キズシテ以テ望ミナ

シトスルヲナレバナリ故ニ人一タビ咳嗽ニ罹リ痰ヲ吐キ呼吸ノ短迫ヲ覺ヘ加フルニ身体衰弱ノ病勢ヲ以テスレバ徐ロニ肺勞ノ器ヲトコロトナリ癆症熱ノ伴隨スルトコロトナリテ數週或シハ數月間苦ミモダヘツ、黃泉ノ客ト消ヘ失セケル吁是レモ亦固ヨリ然ルベキ譯ニシテ別ニ恠ムニモ及バザルナリ若シ夫レ死後解剖ノ試験ノ節ハ見ルベシ内癰ト膿トニ倚リカ、リタル肺部ナルヲ病理學者ハ威ダケ高ニ呼ハリテ曰ク斯ノ如キ病症ニ於テハ藥劑將タ何ノ功ヲ做ス可キ乎ト其レモ亦無理ナラヌ歎息ナラズヤ余ハ「膿ノ生シタル又病ノ侵シタル肺ハ必シモ治ス可ラス」トノ御議論ヲ平凡ノ解剖家先生ニ譲リ如何ニモ仰セ尤モナリト申シタキヲナレド先ヅ其前ニ左ノ問題ヲ論者ニ呈

セザル可ラズ
 肺部ニ存スル内癰ハ吸ヒ上グル能ハズト其レ論者如何ニ
 シテ証シ得ルカ有膿表面ハ生命ナカ中愈ユル能ハズト其レ論
 者如何ニシテ証シ得ルカ壯健ナル組織ハ挽回スル能ハズ
 ト其レ論者如何ニシテ証シ得ルカ惟フニ論者如何程執拗
 ナルモ能ク此點ヲ顯示スル能ハザル可シ
 又論者ヨ生命結構ノ其力ヲシテ生命ヲ回復セシメザル様
 ニ制限スルヲ其レ論者之レヲ能クスルカ惟フニ論者如何
 程靈能アルモ能ク此點ヲ指畫スルヲ能ハザル可シ
 自然（譯者曰ク）又天（譯者曰ク）ハ譯シテ可ナリノ肺ノ病種ヲ絶テ肺ノ
 腐敗地面（譯者曰ク）ヲ愈ヤスマニクセズ之レニ人力ヲ加ヘテ其自
 然（譯者曰ク）ヲ補助スル所ノ醫療ハ抑々世ニ之レナキカ又吸入管ノ

作用ヲ刺激シ機中ニ順良爽快ノ血液ヲ増製スルノ手段ハ
 抑々世ニ之レナキカ論者ヨ論者如何程何モ知ラヌ愚人ナ
 ルニセヨ其手段考案ナシト肯テ言フ能ハザル可キナリ
 蓋シ有膿的肺部ハ治ス可ラズト斷言セルハ畢竟緣遠キ歸
 納法ニ據リタル譯ナルニ相違ナシ其ノ証據ヲ擧ゲテ立論
 スル能ハザルモ亦宜ナリ
 マントナ（以太利ノ地）大醫（トット）氏ハ其近エロノ著書
 ニ巴理府ノ「サルメトリール」施療院ノ名最ト廣大ナル建物
 ニテ年老ノ婦人ヲ濟フニ限リタル所醫員在役中實驗シタ
 ル事實ヲ盡セリ今氏ノ語ルトコロニ據ルニ數多婦人ノ肺
 部腫物ハ白堊ノ如クニナリ且無害トナリタルヲ多カリシ
 ト是レ則チ膿ハ愈ユ可キ證據瘡ハ治ヌ可キ證據ナラズヤ

尤モ是等婦人ハ幼ヨリ肺勞ヲ來タシアリタルヲ論チ須ク
 大ニ而ソ會々死スル者アルモ多クハ別ノ病ノ年經ヲ醫藥ニ
 及バザル者ドモナリトツ夫レ然リ而ソ醫治ノ自然力(譯者
 按自然ノ力コテ大ニ病ヲ治スルヲアルヲ云フ)ハ能ク内癰
 症ヲ壓スルヲ往々アル例トセンカ更テ又上帝認ムル所
 ノ方斷ニ因リ其病勢ヲ変ルトスベシ然ル上ハ期望ノ程
 ハ如何バカリツ幸ニ患者憂悶ノ念ヲ慰スルニ餘リアラ
 ン
 嘗ミニ考フルニ彼ノ論者ノ如キ殆ド宿命論者ノ議論ニ近
 シ何トナレバ病者ノ運マカセニ是レ依頼シ別ニ生面ヲ開
 シ的ノ考按ヲ講ゼザル者ナレバナリ余ハ之レチ事實ノ上
 ニ訟ヘテ其不是ヲ辯言スル莫モ難シトナサズ若シ夫レ肺

部ノ亂雜シテ劇症確徵之レテ詮表スルニ至リタルカ若ク
 ハ死ニ垂ントシタル病者ノ場合ニ當リ特別無比ノ醫藥ヤ
 飲食法ヲ以テシテ輒チ善ク壯健ナル身体ニ立戻ルヲ得
 タラソニハ是ツ事實ナリ確證ナリ其上ニテ此病ハ治スベ
 シトノ論モ出來タルナリ其レ既ニ其論モ出來タルカ彼ノ
 聞クモ憐レニ望ミ少ナル病者ヲ運ニ委ヌル策ハ道理ニ
 モ人情ニモ戻リタル者ト云フテ何ノ不可カ之レアラソ
 假令ヘ内癰ハ膿ヲ持ツニ假令ヘ病ノ惡質ガ無論現出スル
 何レ如何ナル病期チ問ハズ治療ノ道ノ行ハルヲ後章
 ニ説キ示サン嗟幾多ノ刀圭家ガ此病症ヲ見テ治ス可ラズ
 ト宣言シテ高閣ニ束ネタルモ今ヤ既ニ治療法ノ世ニ出
 ルトナリタリ

○眞正ノ療治法ヲ論ズ

余ガ本論ヲ開陳スルニ方テ先ヅ一言セザル可ラザル者アリ
肺ノ組織ガ膿腫ノ爲メニ破壊セラレタル節其ノ腐敗シタル
ル部分ヲ回治シ其等シク己ニ糜爛シタル物質ヲ復正シテ
舊ノ如クニスルヲ得ベシトハ余之レヲ確言セザルナリ
若シ夫レ之レヲ確言センハ取モ直チ夫ノ眼ガ腐敗スル
ニ至ルモ亦之レヲ復造スルヲ得ルト云フト何ゾ擇ハシテ
其企圖ヲ奏スルヲ能ハザラントス人アリ若シ我レハ善
ク此レヲ爲サント云フニ人アラハ是人ハ即チ似而非醫者
カ魔法使ノ類ナルベシ天下ハ廣シ愚人ハ多シト雖左ルホ

ドノ呆痴者ハ亦少キ筈ナリ
然リト雖モ衰弱ノ増進セザル様ニ阻ヘ内癰ノ成形ヲ爲サ
ル様ニ防ギ又既ニ肺部ヲ侵カシタル瘍塊ヲ離開シ其物
質ヲ組織外ニ放逐シ膿ノ生シタル地面ヲ平ラケ瘡口ヲ塞
ギ衰弱ノアル所ヲ剛去シ癆症熱ヲ抑ヘ神系ノ衝動ヲ安メ
消化機ヲ助ケ血液ノ性質ヲ壯康ナラシムル等ノ者ハ余之
レヲ爲シ得ルト言ハシモ左迄苦シカラズト信ズルナリ
是レ果シ不條理ナル筋アル乎否ナ否ナ鞏固不拔ノ議論ト
復タ争フ可ラザルノ實事トハ其ノ蓋然ナルヲ示スナリケ
リ嗚呼吾人ハ破損ヲ復元スルヲ得ベシ
諸君余ガ主張スル療治法ハ兩様アリ一ハ藥方ヲ以テシ一
ハ飲食方ヲ以テス交々相用ヒテ以テ其宜キヲ制スルナリ

例へハ藥材ハ常ニ服劑シテ必須トナス間ニモ適宜ナル飲食運動。着衣。靜潔。其他注意シテ情欲ヲ制スルヲ等ヲ以テ加勢セザル可ラズ

余ガ藥劑ノ調合物ハ專ラ本師的ノ品材ナリ多年ノ經驗巧ミニ之レヲ完全スルヲモ出來ナントス而シテ其ノ之レヲ完全ニナス目的ニハ如何程ノ出費モ更ラシク惜マヌ積リナリ今ハ故人ニナリツレ余ガ父ニテオハセシ人ハ一千八百二十六年ノ時始メテ之レヲ藥劑ニ命ジタリ其時ノ調劑ハ今ニ比シテ殆ド異ナラズ亦以テ父ガ巧者ノ程モ思當リヌ爾來永年其方劑ニ隨ヒ無慮ノ例シニ其眞價ヲ保證シタリ余ガ父ハ申スニ及ハス斯ク云フ己レモ多少ノ經驗シテ然ク言フツクカシ然レモ其ノ藥材ノ本質ハ我々一二ノ報道ノ

外亦世ニ之レヲ知ル者少シ然ル故ニ余ハ敢テ之レヲ公ニ知ラスノ途ニ出デント欲ス蓋ハ人類寧康ノ道ニ於テ欠ク可ラザル順序ナリト思ハルレバナリ

拔爾撒謨浸劑ナル名稱ノ者即チ是レ我ガ所謂ユル病ヲ愈スノ藥水ニシテ元ト之レヲ草木ノ一種ニ取リシナリ而シテ其ノ混分ヤ其ノ之レヲ混合スルノ法ハ醫家多少尙ホ知ラザル者アリ隨テ舍密ノ分拆ニモ其他ノ試驗ニモ訴ヘテ確證セラレシヲアラス唯通例公衆ノ便利ノ爲メニモトテ所有權アル藥劑ト呼シテ使ハル、アアリ其意蓋シ人己レ直チニ施用スルヲ願フ能ハザルカ若クハ願フチ欲セサルカモ免ニ角其一ツ二ツノ事情アル病症ニ限リ其藥劑ヲ求得ルモ晩シトナサズト考フルヨリ斯クハ單ナル名稱ヲ附與シ

タルニヤアヲ左レバ慮リナキ人々ガ憶想ヲ逞フシテ掛
 念スルヲモ固ヨリ言フテ埃タズ然リト雖モ試ミニ思ヘ天
 下ノ事物害ナキ者ハアテズ雨ツノ害アレバ比較シテ害少
 シトナス一ヲ撰マズバアル可ラズ然ルニ又世間局量窄キ
 慳吝ナル醫家抄カラズン頗ブル余ヲ難スルモノノ如シ余
 奚ツ畏レン余ハ却テ之レヲ希望スルナリ凡ソ如何ホド公
 判公益ニ涉ルモ若シ自己ノ私利ニ干係スル藥劑ナル以上
 ハ之レヲ秘密ニシ之レヲ非難スルヲ私欲アル人ノ免レザ
 ル所ナリ斯ル人々ノ意思ハ識者君子ノ看破スルトコロト
 ナリテ爲メニ大ヒニ笑ハルヲトナル可シ或ハ先入主トナ
 リ區々妄想ニ拘スル者アリ或ハ生死ノ關鍵ヲ醫學的儀式
 ニ委シテ恬然タル者アリ或ハ又醫學上ノ鎖リニ縛ハラレ

敢ヘナクモ浮囚ノ姿ナス者アリ一々之ヲ數フレバ將ニ嘲
 笑ニ暇ナカラントス然モ正理ノ流行スル所豈一二ノ余ヲ
 幫助スル者ナントセン則チ實ニ睿智賢明ノ醫家亦之レヲ
 キニハ非ズ此等ノ人ハ余ガ使用スル藥劑ヲ非難セザルノ
 ミナラズ却テ其之レヲ使用シタルヨリ生ゼル利益ヲ證據
 立テ苟クモ危窮ノ病症ト云ヘバ乃チ之レヲ投劑スルヲモ
 アリタリ惟ダ此等ノ人々ハ門戶ヲ張り自ラ臍面モアリ威
 儀モ欲シシ商賣上ノ網ノ爲メニ明ヲカニ其藥劑ヲ示サズ
 又之レヲ許容セザルヲ往々アル習ヒナリ蓋シ正教(若シ言
 ハル、ナラハ左ル名稱ヲ與ヘン併シ如何ニヤ譯者附言ス
 正教トハ耶蘇教ノ正統派コシテ今爰ニハ議論主義ノ確固
 ナル儀ヲ宗旨上ニ通用シ醫者ノ形容辭ニ宛テシナレ)ノ醫

家ハ脊骨マデ(按轍頭轍尾ト云フ)姑息ナル者トス今ニ初
 ヌ事柄トコソ知レハ彼ノ一事モ恠ムニハ足ラズ其レ然リ
 而シ賢才凡ニ超ヘ寛大人ヲ容ルノ君子ニ至テハ苟シモ尋
 常一様ノ手段ニテ治愈ノ望ミナシト思ハト乃チ其ノ治愈
 スル望ノアル別手段ノ發明アルヲ聞キ喜悅措カザルヲ
 ナラシ

此病ノ時期ノ初期ナリ終期ナルヲ問ハズ此病ノ様子ノ疑
 ハシト定リタルトテ論ゼス苟クモ肺勞ノ名アルモノハ彼
 ノ扱爾撒謔ヲ服劑シテ安心ノヲナリ左レバ患者之レヲ服
 スルヤ元氣大ニ増シ(多クノ場合ニ顯功ヲ奏スル)速カナ
 リ(タリ)トテ之レヲ放棄ス可ラズ到底治愈ノ功ヲ告グ惡症
 ノ全ク去ル迄ハ「ダース」モ息リナク服スルヲ肝心トス用

方ハ一日三回食事ノ時間ト離レテ一匙宛試ムベシ朝一回
 晝一回夜一回ト都合三回ハ最モ適切ナレハ病ノ勢劇シキ
 ハ午後一回ヲ加ヘ都合一日ニ四回ヲ服量トスベシ而シテ
 レテ服スル節ハ一塊ノ砂糖カ又ハ蜂蜜(好キトナレバ)ニ混
 シテ差支ナシ尤モ蜂蜜ハ最良ナルヲ撰ミ適度ノ熱ニテ之
 レヲ融カシ頂上ニ登ル渣ヲ捨テ全ク清ク濾リタリト見ト
 メテ呑ムベシ是等ニテ不足トアレバ尙ホ善ナル者アリ
 篤露舎利別ノ均量或クハ稍多量ヲ混シテ服劑スベシ篤露
 舎利別ハ藥舗ニアリ就テ求ムベシ假令ヘ稍高價ナルモノ
 ニハ相違ナケレハ病ニハ替ヘガタシ宜ク之レヲ使用シテ
 可ナリ男女トモ十二歳以上ハ分量一樣ナレハ其以下幼兒
 ハ年齢ヲ見計リテ投劑スベシ左ラズハ藥ハ却テ毒トナル

ナリ此事ハレヒ咽喉ヲ治ズルノ章ニ委細論シアレバ讀者須ラク熟讀スベシ

(原註) 病者若シ出費ノ額ニ恐ル、トナレバ功能ニ於テ差異ナキ舍利別ヲ製スルコト左ノ仕方ニ習フテ試ムベシ

一封ホトノ白砂糖ヲ清潔ナル鍋ニ入レ水イ半「セント」
(按一セントハ一ガロンノ四分ノ一ノ半分ナレバ
此コトハ又其半分ノ半分ナリ)ヲ以テ銘カシ全ク
沸クニ至ラザル内其舍利別ヲ火外ニ置クベシ暫
時クシテ冷ナルニ至リ露ト「幾劑」ト「オンス」トニ
之レニ加ヘ充分ニ振り動カセ而シテ始メテバ「振

此病ノ爲メ聲カ「嚶」ヲ發シ又ハ咽喉ヲ腫ラヌト又ハ動モスレ
ハ少量ノ吐血ヲナサントスル傾向アルト余ハ必ズバ「振爾撒
謨」ノ一劑ヲ命シ茶匙ニ盛リタル最良ノ蜂蜜ニ混シテ服サ
シム又更ラニ其蜂蜜ニ混ズルニ新鮮ノ「レモン」水檸檬ノ樹
ヨリ絞リ取リテ製造シタル者ノ「七滴乃至十二滴ヲ以テス
ルモ亦可ナリ
胃能ク飲ムコトヲ得ザレバ仕方ナシ若シ飲ミテモ別ニ嫌厭
ノ覺ナシハ軟ホク「キ草木」ノ製藥ヲ推舉シテ通常ノ飲物トナ
スベシ例ヘバ「コルツスフート」。(未考)「罰葵根」アイスランド
(丁デ「抹」ノ近邊)ノ苦コ「水砂糖」ニテ甘クシタル者等ナリ又大麥
ヨリ製シ上ゲタル水按「ビール」ノ如キモノ軟ホク「レモン」水ニ
テ酸クシタル者モ亦適當ナル飲物ナリ

此病ノ期ノ何レタルヲ問ハズ劇烈ナル下痢ハ嚴禁ノト
 ス其故ハ身体衰弱ヲ起スノ憂アレバナリ左リトテ固ヨリ
 腸胃ヲ調理スルコトハ甚ダ以テ要用ナルコトニテアレバ彼ノ
 病ノ種タル大便秘結ノ續カヌ様ユメ、
 其時用フル下劑ハ最モ柔和ナル質ニ限ルナリ尤モ衰弱ヲ
 起ザイル爲メ強壯劑若クハ健胃劑(ストマツク、ピツトル)ヲ
 交ヘ用ユルヲ宜シトス試ミニ斯ノ時ノ強壯劑ヲ言ハンカ
 適宜ニ「カムホル」(龍腦ノ)ヲ混和シタル「幾尼涅劑」ヲ佳シト
 トス是レハ他ノ藥劑ノ如ク胃中ニ嘔氣ヲ作コスコトナシ余
 ガ盛ニ製スル丸藥ハ以下ニ示スガ如キモノナリ但シ是
 レハ彼ノ大醫フレミング氏ガ數年前印度ニアリ實驗シテ以
 テ偉功ヲ奏セシ法式ニ習ヒ製藥シタル者ト知ルベシ即チ

「トルキイ、ルバーブ」(土耳其產ノ大黃)「サリン、エペレント」鹽味
 アル下劑ト和スル幾尼涅并ニ龍腦ノ類ツ所謂ル其丸藥ト
 シテ卓効アル者ナリ其ノ卓効アリトナス所以チ數コレバ
 先ツ熱病ヲ抑ヘルニ(フェオリーシ)効アルノミナラズ血液循環
 ノ阻礙ト不潔ヲ排除スル(デチブストルエント)効アリ消化ヲ刺
 衝スル(ストマツク)ノ効アリ身体ノ官能ヲ強壯ニシ氣力ヲ支
 持スル(トニツク)ノ効アリ腸管ヲ通シテ壯康ナル作用自在ナ
 ル行動ヲ守持セルノ効アリ嗚呼此丸藥ノ効モ亦弘キ哉且
 ツ事情ノ如何ニ從テ單ニ其分量ヲ加減シ普遍ノ應用ヲ爲
 スコト得セシムルハ抑々此ノ藥劑ノ特ニ他ニ誇ル所ナリ
 患者拔爾撒謨ヲ服セントセバ夜分丸藥一ツヲ用ユベシ若
 シ又大便秘結ノ時ハ朝ト晩ト一粒宛用ヒ腸胃ノ規則立チ

クル作用ニ相成ル迄ハ必ズ繼續ケテ止ム可ラズ例ヘバ二
 日ニ三回ノ通シアルカ(三回以上ハ最早ヤ其カヲズ)又ハ一
 日ニ一回ノ自由ナル通シアル等ハ其ノ善ク規則立チタル
 腸胃ノ作用ト云フベシ左リトテ若シ此數以上ニ上レバ一
 時丸藥ノ服劑ヲ止メ姑ラシシテ復タ量ヲ計リテ服スルコ
 然ルベシ時ニ或ハ消化機疲弱シ腸胃消化ヲ要スル節ハ日
 々或ハ隔日晝飯後一時間ヲ經テ其丸藥ヲ服スルモ勿論差
 支ナキ儀ナリトス且ツ熱病ノ兆候アレバ其間ハ少量ノ服
 劑ヲ續ケルコトナサトル可ラス但シ各患者ニ一言ノ注意
 ヲ求ム可キ者アリ其レテ何トカナズ患者若シ痲病ノ傾向
 アラバ必ズ服劑スルコトアル可ラザルハ申ス迄モナク腸胃
 チシテ放鬆ノ形狀ニ陷ラシムル程マデ長ク且ツ多ク服劑

スルコトナキ様注意アラマホシトノコト即チ是レナリ
 余ハ丸藥ノ施治ニ關シテ外別ニ規則ヲ排置スルコト能ハズ
 事實ノ云爲ハ之レテ患者ノ判斷ニ委ネザルチ得ズ其レ既
 ニ患者ノ判斷ニ委ネンカ爲メニ之レヨリ起ル効果ハ畢竟
 其人々ノ案内者トナルコトナリ
 感冒其他ノ原因ヨリ人身ニ燃衝ノ作用ヲ起シ脈度ノ壯ン
 ニシテ急ナルハ以テ之レテ表シ胸膈旁腹ニ快痛ヲ覺ユル
 ハ亦以テ之レテ表スル等ノ場合ニハ宜ク二粒ノ丸藥ヲ服
 ス可キナリ又之レト兼テ其痛ミアル邊ニ滋補解痛ノ膏
 藥ヲ塗ルチ可トス若シ其痛急速ナルキハ辛子ノ糊劑ヲ充
 用スルコト亦適切ナルコトナリ余ガ許ニ直チニ來リテ相談ス
 ル患者ヤ又ハ書翰ヲ以テ相談スルノ患者ニハ必ズ今謂フ

所ノ膏藥ノ方ヲ教ヘタリキ左ルカラニ丸藥ヲ服シ膏藥ヲ
 塗ル等ノ早キ合點ハ劇熱ノ上進ヲ預防スルヲトナリ又血
 チ減シ或ハ發胞膏ハツホウコウチ附ル等ノ必要モ之レアルマシキ歟前
 ヲヨリ重言スルヲ乍ラ肺勞ノ際減血方ハ症徴ノ進歩ヲ促
 ガシ勢力ヲ益ス形ヲト相成ルモノナレバ無論之レヲ禁ズ
 ルヲナリ而シテ又等シシ衰弱ヲ來タス所ノ者即チ發胞膏ヲ
 貼ル手段ノ如キモ亦成ルベク廢スルヲト成ス可キナリ
 以上述ベタル脈衝作用ノ變アルニ方テハ軟膏ノ應サニ大
 効アルベキハ更ラナリ胸膈旁以ニ覺ユル痛苦ノ如キハ一
 切其感覺アル部面ニ朝夕數分時間適宜ニ塗抹シテ治ス可
 シト斯シハ多シノ患者ニ告ゲタルヲ屢々ナリ又時トシテ
 胸膈ノ上部ニ之レヲ塗抹スルヲ命ゼシトモアリ其レ然

リ而シテ無數ノ功用ヲ做ス軟膏ノ形造ニモ種々ノ特製アリ
 テ之レヲ僅々數年ノ間ニ二万以上ノ賣弘ヲナセシトサヘ
 アリツル是ノ軟膏ノ用豈盛ンナラズヤ
 肺勞ノ劇シキ期ニ至リ盜汗チアヘ盛ンニ出テ氣力全ク弱キ消衰
 ノ兆此ニ現ハルニ至ラン手宜ク温ルキ醋ト水沸カシタル水
 ト冷カナル醋ト等分シタル者トニテ胸ト肩ヲ洗ヒスポンジ海綿モ
 テ柔ラカナル手巾ヲ以テ十分拭フヲ爲スベシ而シテ其刻
 限ハ夜分臥セル前ニ限ルヲトス尤モ上ニ論ザタル軟膏ノ
 儀ハ朝ノミ用フルヲ宜ロシ
 定時特ニ大切ノ療治ヲ要スル所ノ病症ハ左ノ如シ曰ク劇
 烈ノ痢病。過度ノ腹部衝動。水ノ如ク吐血シテ驚ク可キ
 分量ニ至ル。等はレナリ就中後記ノ吐血ノ場合ニ際シテハ

患者ヲシテ十分ノ安眠ヲ取ラヌコトアルニシテ又居常頭ヲ稍昂ケテ寢床ニ安臥スルコトヲ爲サシメテ渾テ骨折驚懼等ニ遠ザカラシムル機怠リナク注意セズハアルベカラズ飲食ハ又之レヲ冷カニシテ食セシメ時々氷ノ小片ヲ吸ハスコト最モ可ナリ蓋シ斯ル事ハ醫者ノ助力ヲ要スマデノ間ニ爲スベキコトナレバ人々能ク知り置キタキコト然ランニハ幸ニ異常ノ症モ起ラズ又之レヲ治スルニ至テモ容易ナルコトナラン歟

諸ヲ論ワテ此ニ至リ鱈ノ肝油ニ付キ尙ホ一言ス可キアリ元來余ハ之レヲ視テ藥材トナサズシテ食物ノ一種トナシタリキ然ルニ往々余ニ問フニ此ノ俗間ニ流行スル藥ノ功能ヲ以テセリ而シテ余以爲ラク是品肺部ニ何モ醫藥ノ効ヲ

致サズト雖モ少量ニテ多量ノ滋養質アル食物ト云フベシト左レバ此油ト彼ノ拔爾撒謨ト交々用ユルコト(但シ勿論時ヲ異ニシテ服ス)ヲ可トスル場合甚カラズ患者初メトノコトナレバ試ミニ酒杯ニ半分ホド蜜柑酒ヲ盛レ而シテ匙(食後ニ出ル菓物ナドヲ食スルキノ匙)ノ油ヲ和シテ服スルカ若シ又酒ヲ拒ムトナラバ橙皮ノ漬ケタル酒杯ニ半分盛り及ビ茶匙一杯ノ「レモン」水ヲ以テ其油ヲ溶ム可シ但シ朝餐後午飯後僅カ立チタル時ヲ好シトス患者ニシテ追々呑ムコトニ馴ルレバ隨テ其分量ヲ益シ「デッセルト」匙モ臺匙(アイプルス)ニ替ヘ次第ニ大ナル匙ニ盛リテ飲ムコト成ルコト物ノ順序ナリ然リ而シテ此油ハ成ルベク新鮮ナルヲ買フベシ若シ少シニテモ腐敗セバ其害擧テ言フ可

ラス故ニ瓶ニツメテ市ニ鬻ガレタルハ購買スル勿レ何ト
 ナレハ罈裡或クハ棚架ニ排置シテアル間大ナル光線ヤ熱
 度ヲ受ケ其油瓶中ニアル内チ品質ヲ變シ易キ者ナレバナ
 リ万一斯油ヲ服シ嘔氣又ハ疾病ヲ起サンカ其効ノアラザ
 ルノミニシテ止マンヤ左レハ此等ノ惡徴ヲ起サヌコソ其
 油ノ油タル有効ノ助力アルモノト謂ッ可シ患者或ハ此油
 ナ嫌フ者アラソ然ルモ決シテ無理進メセヌコトナリ之
 レヲ要スルニ此油ヲ滋養品一方ノ物ト見做サバ大過ナカ
 ラソカ努ク醫藥ハ怠ルコトアル可キニアラズ故ニ曰ク此
 ノ油ニ偏向ニ依頼スルコトハ信仰ノ弊ナリト天下何ゾ其レ
 之レガ爲メ醫藥ヲ怠リ貴重ナル生命ヲ輕ズルコトノ夥シキ
 (前章ノ所チ參觀シテ可ナリ)

今ヤ將サニ真正醫療法ノ看察ヲ終ラントスルニ際シテ余
 ハ面倒ナル症ニナランコトヲ恐レ復タビ此病ノ患者ニ勸メ
 ザルヲ得ザルモノアリ何ゾヤ拔爾撒謨ヲ服用シテ期望ア
 ル耐忍アル鞏固ナル恒心ヲ有セラレタキコト是レナリ而ソ
 余ガ斯ク迄丁寧反覆ニ言フ所以ハ豈他アラソヤ病ノ兆稍
 現ハルモ敢テ意ニ介セズ藥材ヤ嚴重ナル食法ヲ放棄スル
 ハ常ニ一般世人ノ免レザル所ニシテ而モ後ニ至テ臍ヲ噬
 ム者多キヲ憂フレバナリ概シテ此ノ拔爾撒謨ノ効ハ特別
 望ミナキ事情ニ臨ミテモ暫時之レヲ服用スレハ發表スル
 コトアリ尤モ一二ノ場合ニハ左ル次第ニ行キカネルコトモア
 ルベシ實ニ此藥ハ病ノ難澁ナル症ヲ減ズルコトアルコト分明
 ナリトス見ヨ呼吸ノ難儀ヲ抑ヘルモ是レナリ痰ノ滯リタ

ルチ自在ニスルモ是レナリ咽喉ノ聳動ヲ安メルモ是レナ
 リ咳嗽ヲ止メルモ是レナリ其他特別ニ藥効ヲ顯ハスハ肺
 部有膿ノ地面ヲ愈ヤスアルノ一事ナリ此一事最モ他ノ
 藥劑ニ代リ濟スヲ得ザル者トス而シテ此藥直チニ顯然タ
 ル効ヲ擧ゲズニ患者落膽スママキ者ナリ蓋シ久痼連纏ノ
 症ハ數回。扱爾撤謨ヲ投スルモ惟ニ依然トシテ在リ良クモ
 ナラネバ左リトテ惡シクモナラザレバ稍奇恠ナルニ似タ
 レニ其藥ヲ久用スル間ニ我然善兆ヲ表ハシ薄紙ヲヘガス
 ガ如クサハト速治シ頗アル人目ヲ驚カスモノアル也
 因ミニ云フ世ニ肺勞ト他ノ亡命之病ト干連シタル症數多
 シ例ヘハ心臟。肝臟。胃。腦等ニ雜リタル病勢是レナリ此等ノ
 症ハ一時救命ノ事爲ラレザルニ非ズト雖ニ結局ノ回復ハ

食物ノ事

○食物ノ事

(語ニ曰ク急激ニ不善アリ)

覺東ナシ且ツ肺勞一方ヨリ手ノ懸ルト亦言フテ娖タズ
 適宜ノ食物ヲ擇ムトハ余ガ輕々看過ス可ラザル一事件ナ
 リ蓋シ食物ノ事ハ療法ノ一部分ニシテ醫藥ニ次ギテ要
 用ナル者トス世間或ハ此病ヲ治スル爲メ食事ヲ與ヘザル
 ノ方論アリト雖ニ余實ニ之レヲ言ハズ實驗スル所ニ據レ
 バ其方論ヲ施用シタルヨリ氣力ヲ減シ此他病ノ惡兆ヲ促
 ガシタル等ノ例少カラザルハ何ツ顧フニ其主張スル所ノ
 方論ノ仍テ差錯ヲナシタル所以ハ病原ヲ心臟ノ聳動ニ歸
 シ并ビニ隨テ生ズル脈ノ速度ニ歸シ又多血ノ症ニ歸シタ

ルニ據ルナリ然レ此病ノ起ルハ活潑ナル血液ノ欠乏即
 ナ血液ノ疲弱形状ニアルヲ如何ンセシヤ
 然而ノ漫リニ食物ヲ以テ身体組織ヲ滋補セントスルコトモ
 亦固ヨリ不可ナリ故ニ「ビーフステック」ヤ「ポルター」黒麥酒
 ノ用方ハ恰モ難シラレタリ何トナレハ胃ハ消極ノ活動ヲ
 作ス者ナルヲ今頻リニ其作用以上ニ活動セシメントスル
 一アル可ラザレバナリ而レ此只滋養品ノ定分ヲ壯康ナル
 精液ト變セシムルコトハ望マシキコトゾ
 吾人ハシルラガチヤルブデスニ出航スルガ若キ様ヲ避シ
 ル一ニ務ムベシ(譯者按昔シ羅馬ノ英雄シルラ氏ハ自己ノ
 氣象其他ノ事情ノ爲メ早マリテチヤルブデスニ出帆シテ
 大ニ迷惑ヲ受ケシ一アル故事ヲ引キ來リテ急激過度ノ不

善ヲ調セシ語ト知ルベシ)之レヲ言替ヘナハ斯ノ如シ吾人
 ハ急激ヲ避ル様注意セザル可ラズ止メ夫レ注意セザル可
 ラザルナリ故ニ特リ幸福アル中庸ヲ得ルコソ夙竟ノ安固
 ナリケル
 病症ニシテ活潑ナル衝ノ之レナキ節ハ大量ノ食事ヲ用
 フルモ敢テ苦カラズ患者其ノ己レノ欲スル氣力ヲ以テ病
 ヲ抑フルハ必シモ惡シキ事ニアラス左レハ食事ノ分量ハ
 適宜ニ計ルコトナシ大ニ忽諸ニ附シサヘセバ可ナリ而
 レ此是ノ一事多クハ世人ノ大ニ忽諸ニ附スルコトナル亦
 憐レニモ愚カナリ
 世間動モスレバ此病中禁ズル所ノ肉食ヲ如何ト云ハシニ
 是レハ必ず最善ノ食物トス可シ菜食ト肉食トハ彼此血液

ノ活動上大イナル効能ノ差異アルモノニテ適宜ニ見計リ肉食ヲナセハ頗ブル消化ヲ助長シ又之レヨリ作セル精液ハ豊富ノ性質トナリ又血液ノ補足ヲ進ムルト相成ルヤ受合ナリ夫レ然リ豈之レヲ撰ミ取ラザルヲ得ンヤ

大醫シエー、エイチ、ベンネット氏ハ其自ラ論述セル「養生法說」(チン、ナツリ、シヨム)ニ言テ曰ク消化力ニ二個ノ大イナル儀型アリ一ハ疾速一ハ遅緩ト是レナリ或ル多クノ人々ハ屢々食物ヲ欲シ而モ消化ノ速カナル者ナリ此人々ハ四六時間ニ二回乃至三回肉食ヲ消化スルト雖也又或ル者ハ頗ブル遅緩ノ消化ヲ爲ス者ナリ此遅緩ナル消化ヲナスノ人々ト云ヘハ定リタル種類ノ食物ヲ是レ食トシ以テ自ラ足レリトナス而シテ之レヲ一日二三回ニ取用シ取用スルヤ必

ズヤ一品ニ於テス若シ夫レ屢々食物ヲ欲シ而モ消化ノ速カナル者ノ爲ニ習ハシカ則チ亦不消化ノ爲メニ大ニ苦ム所アラントスル也是レ特リ此等ノ疲弱ナル人々ニ云ハシ抑々疾病アル者ハ能ク此點ニ注意シテ以テ厚ク慎マズンバアラズ云々ト嗚呼ベンネット氏ノ能ク事物ヲ洞看スルノ密ニシテ其言ノ剴切ナル余實ニ感佩ニ耐ヘズ而レ也徒ラニ贊シテ止マン余ハ確固ト余自己ノ實驗ニ徴シテ其然ルヲ保スルナリ

夫レ肉食中羊肉ヲ以テ最良トス次ハ牛肉是レナリ而シテ彼ノ犢牛ノ肉、豕肉、鹽漬ノ肉類、調味シタル肉類等ハ固シ禁止セザル可ラザルナリ但シ絲線ヲ取り去リタル犢牛ノ肉(例ヘバ之レヲ煮氷ノ如クシタル者)ハ消化シ易ク隨テ滋養ア

ルモノトス
 又程ヨシ平タシ且ツ輕ク料理シタル「ベイコン」鹽漬又ハ
 干シタル豕肉ノ小片ヲ朝餐ノ饌トスルハ余之レヲ難セザ
 ルナリ又手際ニ炙リタル羊肉片ハ他ノ食物ホド分量ヲ食
 セズトモ頗アル優ル者ナリ而シテ燒肉ハ炙肉煮肉ニ比スレ
 バ更ラニ佳ニシテ就中裡面ノ好部ノ赤汁ヲ負ビタルハ最
 上ノ適味アリ又雞、雛雞、弱キ七面鳥、家兔等ノ煮タルハ宜シ
 カルベシ鹿肉、野兔、グロース鳥(按信天翁ノ類)、鴨、鵝等ノ野禽
 獸ハ料理方ノ巧者ニ依テ容易ニ消化スルモノナリ然リト
 雖モ鴨、鵝鳥等ノ水禽ハ務メテ食ハス事ナリ又二度料理シ
 タル肉ハ其割ニ消化セズ滋養アラザルモノトス又「ソツプ」
 「シナウ」蒸肉「ハツ」切肉等ノ料理ハ有要ナラズ特ニ野菜ト

混シタルキハ更ラニ避クベシ蓋シ是等ハ胃ヲ重クシ時ニ
 放屁ヤ肚脹ノ結果アル者ナリト知ル可シ尤モ齋ヘタル形
 ナノ牛肉茶(英語ビーフ、チー)ハ其少量ヲ彼ノ炙リタル麵包
 ト同時ニ食スレハ胃弱ノ人ノ爲メニ太ダ可ナランガ又魚
 類ノ如キハ容易ニ消化スルモノナレド滋養性分ハ少キ
 モノナリ又牡蠣ハ生ニテ食スレバ可ナリ
 若シ夫レ消化機ノ以テ食肉ヲ同化スル能ハザランガ煮タ
 ル撻沙魚(比目魚ノ類)ハ此時ヲ以テ宜シトナスベシ又海老
 ヤ蟹及ビ之レニ類スル介蟲ハ太ダ宜カラズ
 余ガ前ニモ述ブル如ク野菜物ヲ食スレバ血液活動少ク而
 シテ豐富ノ精液ヲ醸ス「アルチン」然レド肺勞者ガ自ラ全ク
 肉食ニ限ルハ餘リ宜カラザレバ馬鈴薯(ジャガイモ)ヲ食スル「然ル可

キカト考ヘラル去レハ食事毎トニ適宜ノ大サナルモノ一
 個ヲ取ルトナスベシ赤根菜^{ホレンソウ}。フランス^{フランス}。蠶豆^{ソマ}。蕪菁^{カブ}。百部根^{ハクシク}。海
 ノ甘藍^{ハクダイ}等亦余ノ認ムル所ナリ「アロウ、ルーツ」(按未詳)ヤ米穀ヤ
 「タビチカ、プツ、シソ、クズ」按西穀米ニ牛乳鶏卵ヲ和シタル食
 物ハ輕シヤ且ツ滋養アレハ食シテ可ナリ熟シタル菓物
 ヤ牛乳ニテ煮タル林檎ヤ菓物ノ罐漬モ時ニ苦カラズ而レ
 他麵食^{パン}ノ如キハ甚ダ不消化ニシテ寧ロ害ヲ爲スナリケリ
 善キ麵包^{パン}ハ特ニ欲スル者ナレハ時ニ得ガタキヲ憾ミトナ
 ス世間幾多ノ麵包師ハ劣等ノ粉又ハ偽製ノ粉ヲ以テ作ル
 トチ常トシ來レリ其能ク純精ニ燒キ上グルトチハ注意ス
 ルノ麵包師ハ絶テ無クシテ僅カニ有ル所ナリサリトチ酸
 味アル麵包ヲ食スルトハ宜カル可キニ非ザレバ苟クモ肺

ヲ患フル者ハ特ニ眞製ノ麵包(例ヘバ酸味ナク馬鈴薯ヲ以
 テ混ゼテレタルトナシ)ヲ買フトニ心懸ケズンバアル可ヲ
 尤モ一日置キタルハ稍恕ス可ケレ其以上經タル者ハ避
 シルヲナリ
 肺勞ノ節飲料トシテ牛乳ヲ用フルハ多少ノ効アル者ナリ
 抑々牛乳ハ温和ニシテ刺激ナキ飲物ナレバ若シ吞デ胃ヲ
 苦メルトモナカラシカ余ハ大ニ其使用ヲ勸ムベシ而レハ
 世間ノ學者ニシテ概チ同意セザル者アリケル是レモ亦怒
 ム可キカナ余ト雖ハ漫リニ之ヲ推舉スルニハアヲズ故
 ニ吞デ胃ヲ苦メルトモナカラシカノ數語ヲ排ベ置ク所以
 ナリ夫レ肺勞者ノ胃ハ多少酸味ノ質アル者ナレハ牛乳之
 レニ入ルヤ相煤合シテ乃チ鎔開ス其乃チ鎔開スルヤ壯康

活潑々ナル精液ニ消化スレバ可ナレ也左ハナクテ薄乳汁ニ似テ而モ濃厚ナル物質(且ツ腹痛スル品質アリ)ニ鎔開スルナリ一ニ此ニ至ラバ遂ニ軟ク消化シ了ルヲ能ハズ最底。溜飲。嫌食(按嫌食トハ食事ヲ嫌厭スルヲ云爾)ノ弊起リ復タ救正スルノ道ニ苦ムナルベシ是ニ於テ乎止ムナシ頓ニ牛乳ヲ廢スルカ若クハ牛乳ノ半「ピント」ニ「ラムネ」水一匙ヲ混和シテ服スルアラソノミ

茶ト咖啡ハ共ニ此病者ニハ合ハズ特ニ綠茶ハ神系ニ非常ノ悶動ヲ起サシムルモノナレバ能々心スベシ是レ綠茶ノミナラズ通常ノ茶ト云ヒ咖啡ト云ヒ何レモ神系搖動シ爲メニ夜眠ヲ障グルヲ往々ニシテ之レアリ万一茶ヲ飲マンカ弱ハキ茶ニ限リ且ツ紅茶ヲザル可ラズ而レ也此病者

ニハ先ヅ飲マセヌコソ万全ノ策ナレ但シ其代リニ純粹ノ知咕(按印度ノ椰子ノ殼ニテ製シタル甘キ豆菓子ノ名)ヤ椰子ノ實ヲ食ス可キヲ然ルベシ椰子ノ實ハ間々偽製アリ用慎アラマホシ因テエツブス氏方ニ賣ル椰子カカツトバリ一氏方ニ鬻グ椰子カ此内ニテ撰ミ以テ牛乳ト和シテ食品トス可ナリ

爰ニ又蒲公英咖啡ナルモノアリ朝餐ノ時常用スル咖啡ノ名代ヲナスヲ妙ナリ其ノ腎ト肝トニ裨益ノ作用ヲ起スノ効ノ如キ爭フ可ラザルモノトス而レ也之ヲ飲料トスルヤ微温ヲ取ラシメ決シテ熱度ヲ過スヲ無用ナリ且ツ夫レ人々ノ注意ス可キハ藥汁等一切流動体ノモノヲ過ニス可ラザルヲナリ又時ニ吸フヲアラハ其節ハ勢ヒヨク飲ム可

ラズノ徐々ニ嘔ルトトナスハ体裁ヲ以テ攝生ニ替ユル
万アルマシキ話ナリ
麥酒中一品ス許容ス可キ者アリ即チ味苦ク色青キ麥酒是
レナリ一度ニ半「ピント」程ヲ飲ムテ可ナラン又麥酒
慣レタル人ハ一日ニ二回其ノ如ク服ス「アレ」若シ爲メニ
紅面ノ咳嗽増長。頭痛。微熱。等ヲ惹起セ、ナレバ忽チ
之レヲ廢セズンバアル可ラズ
アルコト「質」ノ強酒ハ概テ禁ズベシ何トナレバ餘リニ天然
チ滋補スルノ弊亦僅少ニアラザレバナリ但シ都テ然ルト云
フニハアラズ例ヘバ佛製ノ最良ナル「ズランギー」ノ如キ食匙
ホド汲ミテ之レヲ水呑半分程アル水ニ和シテ服スルモ又
之レヲ曹達水ソウダクニ和シテ服スルカ又「サルチユル」水ニ和シテ

服スルカ三者ノ中常ニ午飯ノ時ニ於テ然カセンニハ胃ニ
温和ナル滋補ヲ與ヘ食欲ヲ刺動シ消化ヲ扶助スル「アリ
ケリ」之レニ加フルニ「ヨソ」ノ甘カラズン而モ好シ清ミタル
者(蒸酒者ニ頼メバ送致セラル)チ毎夜飲ムテ嗜好ナル場合
アリ然レニ顧フニ「アルコール」質ノ酒ヲ飲マネバナラヌホ
ドノ專ラナル必要モアルマシ又之レガ爲メ朋友親戚ノ腹
チ痛マス「モアルマシケレ」バ兎ニ角避ル「ト」爲シテ可ナ
ラン歎讀者ハ以テ如何トナス
余ハ前トニ「アルコール」ト聞キテチハ驚ク「ナル」ニ就中「ウ
イスケイ」炭素チ大ニ生ズル酒類チ以テ肺病ノ回治ニハ無
上ナリト稱讃スル米國民ノ呆痴ナル夫レ其ノ「アルコール」
的チ以テ患者チ刺衝シ一時之レヲ保維スル「ハ」乃チ之レ

アラン而レヒ爲メニ之レヨリ頭腦ノ嫉衝ヲ起シ卒ニ救フ
 可ラザルニ至テ止マンノミ噫嘻、斯ル淺薄ナル經驗ヲ以テ
 生死ノ大事ヲ輕視スルヤ眞ニ憐ム可キナリ否ナ同胞世界
 ノ爲メ鼓ヲ鳴ラシテ其罪ヲ問ハザル可ラザルナリ
 夫レ然リ而シテ若シ酒ヲ用ヒンカ適宜ノ文字ヲ忘ル可ラズ
 酒精ヲ嫌フ人ハ善良ナル「ボルト」酒ヲ干麴包ト共ニ一日一
 回若クハ二回事情便宜ニ任カセテ飲ムモ亦可ナリ而シ患
 者ハ午飯ノ際良好ノ「シラレツト」佛製ノ葡萄酒ヲ二杯用フ
 ルカ又ハ澄ミタルト然ラザルトナ問ハザレヒ良好ノ「ボル
 ガンヤイ」按佛國ボルガンヤイヨリ製スル酒ナリ故ニ世人
 稱シテ「ボルガンヤイ」ト云ヘハ乃チ酒名ナルヲ曉解ス
 ナニ杯用フル「アルベシ」又否ラザレバ則チ「シルリト」ス

イソニテ製スル白酒ト水ト適宜ニ和シタル者ヲ同シク玻
 瑠杯ニテ一杯飲ムモ宜クシ尤モ「シルリ」ハ輕ク且ツ乾シ
 タル酒ナラザル可ラズ「アモンナル」ト「マンザニ」等
 ハ頗ル可ナリ患者若シ煩悶ノ体アリテ食事ニモ幾何ノ差
 響ヲ與フル「アラソニ」ハ乾カシタル「シヤムパン」佛ノシヤ
 ムパント云ヘル土地ヨリ生産スル酒ヲ一杯飲ム「アルベ
 シ」又患者旅行シ若クハ外國ニ漫遊スル「アル」可シ然ル上
 ハ田舎ノ地酒ヲ飲ム「頗アル」妙ナリ蓋シ斯種ノ酒ハ甘酸
 ノ交ゼタル質ナシ故ニ少シク飲ムテ特ニ未ダ害アルヲ聞
 カズ
 食事ノ時ヲ撰ム「切ニ嚴肅ナル」ヲ要ス因テ一言ヲ加ヘザ
 ルヲ得ザルナリ余以爲ラク時間左ノ如クナラザル可ラズ

ト朝食ハ午前八時乃至九時小餐按午餐ト朝食トノ間ニテヨ
 ツト食スル者ハ同十一時午餐ハ午後一時半乃至二時茶刻ハ
 同五時晚餐ハ同八時半乃至九時若シハ就寝前少ナクモ一時
 間ヲ置キテ食スベシ諸膳部ノ模様ヲ詳記セシカ朝食ニハ
 新鮮ナル牛乳又ハ椰子ト牛乳ト交ゼタル者カ又ハ純粹ナ
 シ知^{チヨ}沽^コ辨^イカ又ハ蘇^ス格^コ士^トノ燕麥粉^カ粥^カ等ノ中ニテ一ヲ撰^ミ而
 ヲ又麵包ト「バター」ト并セ用ヒ鹽漬又ハ干シタル豕肉ノ一
 片ヲ食シ次クニ半熟ノ雞卵二個ヲ取リ中ノ蛋黃ヲ食スル
 等ナリ小餐ニハ強キ牛乳茶ヲ「コップ」ニ一杯用フルカ牛^コ仔^ツ
 ノ足ヲ煮^クコオリニシタル者カ生卵ヲ打^チワリタル者カ「ボ
 ルト」酒又ハ「マデイラ」酒ノ一杯ヲ用フルカ其内ノ一ヲ撰^ミ
 而シ「ビスキット」「干シ麵包」カ麵包及「バター」ノ少量ト并セ用

ニ可シ午餐ニハ前文記シツル雜類野禽獸ノ内ニテ料理シ
 タル者ニシテ而シ消化シ易キ者及ビ時々魚類及ビ牛乳ノ
 糕^コ但^シ乾酪ヲ用フ可ラズ「チ」用ヒ又彼ニ苦ガキ麥酒若シハ
 シラレツト若シハ「シルリ」ニ水ヲ和シタル者ヲ交々飲ム
 可シ所謂茶刻ニハ牛乳ト椰子カ又患者特ニ好ムナラバ
 即チ太^マ弱^ハキ紅茶ヲ用フ可シ終リニ晚餐ニハ務メテ輕
 キモノナルヲ要ス例ヘバ「ビスキット」トカ又ハ冷ヘタル鳥
 肉ノ一片カ又ハ麵包ト牛乳ト和シタル者(和スル)ヲ得ル
 トシテトカ又ハ半熟ノ雞卵二個(尤モ蛋黃)ヲ炕^アリタル麵包
 ト共ニ用フルカ等ノ外ニ出^デザルベシ以上然リト雖モ其
 差圖ハ時ト事情トニ因テ變化スル勿論ノトニシテ所謂ユ
 ル普通ノ大則ノ若キモ決シテ之レニ施用サルコトアルナシ

故ニ必シモ定規ニ因レト申サヌナリ
 夫レ食物ノ補助用ヲ做ス上來ニ述ヘタルガ如シ而シ其
 之レヲ撰ムニ注意スル所以ハ止マ將來ノ不幸ヲ預防スル
 ニ外ナラズ既ニ過去ニ起リタル不幸ニ至テハ食物其レ之
 レヲ如何ニナス能ハズ左レバ如何ホド食物ヲ吟味シテ用
 フルモ藥材ト離レテ用ヒンコハ毫モ治愈ノ効ヲ致スナ
 シ斯ク言ヘバトク若シ夫レ吟味セズノ食物ヲ用ヒンオ病
 症ヲ重フスルヲ受合ヒナリ果シ然レバ則チ食物療治方ノ
 緊要ナルヤ分明ナリ誰レカ能ク此理ヲ爭ハシヤ
 兼テ又余ガ縷々仔細ニ述ベタル醫方ハ須ラク注意スベシ
 幾ニ涅丸、龍腦丸等ヲ適宜ニ服劑(午飯ヨリ一時間前ニ一丸)
 シ腸胃ヲ弛緩スルヲナクシテ而シ消化機ヲ強壯ニシ適宜

空氣及
 ビ運動
 ナ論ズ

ノ食事ヲ欠カザル様ニ致サシムベシ否ラズンハ患者ガ肺
 勞ヲ討伐スル最中ニ氣力衰耗シ復タ言フニ忍ビザルニ落
 ツルナラン豈深ク心セザル可シ
 ○空氣及ビ運動ヲ論ズ
 自在ニ純粹ニ且ツ毫モ汚レナキ空氣ヲ吸フハ胸膈ノ病
 ト肺部ノ疾ニ於テ頗ブル要緊ナル者ナリ特ニ肺勞アル者
 ニハ無上ノ裨益ヲ與アルトス
 溫和ニシテ乾燥シ乾燥シテ能ク行亘リタル大氣ハ撰ムテ
 呼吸スルヲ宜クシトス冬時患者ハ俄然ノ變化ナキ氣候ニ
 住スルハ肝要ニシテ例セバ我國ワイト島ノヴェントノル
 及ビ巖下ノ州若シハハスタノクズ若シハコルンウオルノ
 ンザンス。若クハドルセントノホルネモウス。若クハ

デヴオンシールノ或部等ヲ好適ノ地トス五月ノ中浣ヨリ
 九月ノ中浣マデ凡ソ四ヶ月間ハ此等ノ地一般ニ温暖ニシ
 テ和氣融々タリ
 海ノ空氣ハ就中純粹ナルモノナレトモ住居ハ必ズ南岸ニ於
 テセズハアル可ラズ若シ永久ノ住居ヲ海岸ニトセントナ
 ラバ小高キ平原モテ遮ギラレタル内地(而モ水ハキノ好キ)
 ナ去ル半里以内ニ在ル可シ然レモ海ノ空氣ハ肺勞者ニ適
 セズ左ル故ニ北ト東ノ風ヲ遮ギリタル田舎地方(而モ南ノ
 方角ハ明ク廣ケアル)ヲ擇ム方ナルベシ
 景色眺望ノ變化ハ身体ノ爲メ精神ノ爲メ非常ニ裨益アル
 者トス左ルカラニ陸地ノ氣樂ナル遊歴ヤ興味アル回島ヤ
 活潑ナル遊獵ヤ快活ナル仲間ノ歡樂ヤ此外心神ヲ舒暢シ

コウ、
 シイラ
 ノドハ
 南太平洋
 嶼ノ島

肉骸ヲ忘了スル等ノ事情ハ取テ以テ我愛戀ヲ去ルノ具ト
 スベシ患者ニシテ若シ未ダ劇症ニ至ラザレバ時々暫時ノ
 舟遊ヲ試ム最モ可ナリ仍テ裨益スル者淺少ニアラザルヲ
 保ス余ノ知ル所ニ據レバ患者未ダ内癩ノ發達ヲ見ザル節
 ハニウシイランヤニ航海スベシ生命ノ新地券ヲ得ルヲア
 リ(譯者云フ生命ノ新地券トハ則チ命ヲ拾フト云フヲ形
 容シタル意カ)特ニ東縛ナキ少年ニ功アルヲ爭フ可ラザル
 也然レモ病症ノ初期ニ就テ云爾スルノミ初期以上ノ病症
 ニハ余之レヲ勸ムヲ肯諾サズ何トナレバ初期以上ノ患
 者ニハ損害アルヲ受合ナレバナリ且夫レ浪量(譯者云ク俗
 ニハ極メテ危險ナルヲ知ル可キナリ)ノ爲メニ頗アル難儀スル人々

余ハ或者ノ如ク漫ニ區別ナク外國ニ轉任スルヲ主張スル者ニ非ズ唯時。所。事情ヲ擇ムテ云爾スルノミ惟フニ冬月氣候温暖ニシテ肺勞者ノ屢々杖ヲ曳ク所ノ地世間少カラズ人往々余ニ問フニ其差圖ヲ以テス故ニ爰ニ聊カ論記スベシ

余ハ十年間連年絶ヘズ歐洲大陸ニ漫遊スル爲メ數週間ヲ費シテアルトアラユル名高キ養生場ヲ訪ヒタリ夫レ永ヒキタル胸膈ノ諸症ヤ「カタル」症ヤ氣管病ノ爲メニハリイヅラ又ハカンヨリサン、レモイノ間ニアテナイス。モナツコマノトナ等ヲ擇ムベシ抑々カンヨリサン、レモイニ至ル地中海岸ニ沿ヒタル道路ハ世界中最良ノ地トス北ハマリチーム、アルプス峯(按海岸ニ望ミタルアルプス山ノ峯巒)ヲ控ヘ

南ハ柑橙樹ヤ香料花アル植物ヤ蜜柑檸檬ノ小林ハ扶疎前ヲ遮ギリ中ヨリ錦ノ波打ク様ヲ見ルベシ林中馥郁タル香氣ハ溢レテ散シ老巖古石ノ間ヲ迂回ス巖石ハ蔽ハル、ニ美エト花咲キタル「カシナ」(神仙掌ノ類カ)草ノ各様ヲ以テス而シテ香氣更テニ一轉佳絶ナル小灣ニ向テ下ル灣ハ水渦マキツ、男波女浪ノ寄テハ返ヘス様アルサヘ最ト面白ク妙ヘナル樂器ヲ開クカトツ思ハルニ況シテヤ金波日光ト相映シ和氣融々トシテ仙寰ノ名空カラザルニ於テオヤ特ニ胸膈ノ永ヒキタル諸症ヲ患フル者ニ適合スルヤ喋々スルヲ須クザル也然レモ肺病者ニシテ既ニ其初期ヲ經過シタル者ニハ余之レヲ勸メズ余ノ信ズル所ニテハ就中サン、レモイコソ只最適ナレ併シ這ノ説ハ親姻ナルウイリヤム、コ

ンクレイヴ氏(サン、レモ)駐在ノ英國副領事ニシテ數年間
 居住セシ人ノ監定ニモ半ハ因ルモノニテ嘗ニ余一個ノ監
 定ノミナラザルナリ前記ノ某々地ニ病者ノ滯留スルヲ四
 月下旬チ出ヅ可ラズ左レハ若シ病者尙ホ外土ニアリタシ
 欲セバストレサ(マツペー)オラ湖上ニ二ヶ月間移住ス可シ
 否ヲザレバクシラレンス若クハモントロー(瑞西)ネウア湖
 上ニ足チ向クベシ又瑞西國ノ東隅アソガデンハ晚今屢々
 人々ノ稱譽スル所ナリ此地山中ノ僻陬ニシテ海上ヨリ六
 千(フイー)ノ高サニ在リ勿論空氣ハ太々純粹ニシテ永ガヒ
 キタル病症(但シ涼クシク且ツ乾キ淨ラカニシテ且ツ強ム
 ベキ空氣ヲ要スル病症ナラザル可ラズ)ニハ無上ノ益ヲ與
 フルヲト思ハル

マツペー
 オラハ
 以太利
 ノ湖水

然リト雖ヒ要スルニ外國ニ謫居(按不自由ナルヲ移住故)追放
 ノ刑ニ處セラレテ謫居セル者ニ比ス(スル)ヨリ起ルト見做
 サル利益ハ相應セル不利益ヲ以テ全ク乘除セバ遂ニ利益
 一モナカラントスルナリ故ニ苟クモ肺勞ノ初期ヲ經過シ
 タル患者ハ決シテ其ノ故國ヲ去ル可ラズ試ミニ思ヘ故國
 ナ去テ異郷ニ遷リタルキハ數多ノ愉快ヲ棄テザルヲ得ス
 又多クハ親戚朋友ノ組合ヲ離レ之レガ保護注意ヲ欠キ從
 テ憂慮ト倦困トノ間ニ窮チ投ズルヲト成ルナリ果シ然レバ
 則チ國內ノ名所ニテ同一ノ意圖ヲ滿スルヲアルヲ要ス現ニ
 デヴオンシールノ山谷ヤコルンウオール州ノペンサンス
 ニ於テ冬時ヲ過サバ以テ眞ニ歐洲大陸ノ地ニアルト異ナ
 ルモノアルヲ見ザルナリ

余ハ一事ノ大ニ悟リタル者アリ大醫アルムストロング氏
 ノ語ヲ用ヒテ言ハシ氏ノ言ニ曰ク
 選[○]擇[○]スル[○]カ[○]ハ[○]人[○]間[○]半[○]數[○]ニ[○]允[○]サ[○]レ[○]ズ[○]ニ[○]アル[○]
 ト其レ然リ以上ノ陳述ハ住居ヲ選擇シテ養生スルヲ得ル
 人類半數ノ幸福多キ人々ニ向テ試ロミシノミ而シ其便ナ
 キ他ノ半數ノ人々ハ運動ト飲食トニ務メテ注意シ其欠典
 ナ補ハザル可ラズ
 肺勞ノ傾向アル人々ハ其ノ体力ノ許ス丈ノ早起^{ハヤチキ}ヲナスヲ
 要ス而シテ寢ニ就クハ亦從テ早カルベシ且ツ一日順序ヲ立
 テ規則通りニナスヲ務メザル可ラズ又患者此病ノ初期
 ニアラバ朝入浴スルカ若クハ冷カナル海水(人造ニテモ天
 眞ノモノニテモ其便宜ニ任カス)ヲ以テ胸膈ヲ洗フカ二者

一チナシ然ル後フレッツシ、アラツシ(肌肉ヲ拭フ刷^{ハナ}子^ケ)カ粗
 末ナル手巾カチ以テ皮膚ヲ磨擦シ以テ消化機ヲ刺動シ血
 液ノ循環ヲ油滑ナラシム可シ其人身ニ効アル灼トシテ其
 レ瞭カナリ

天氣清明ナルキハ毎日氣力相應ノ運動ヲナシ以テ攝生ヲ
 輔ク可シ而レモ過リニ倦^{ツカレ}困^レヲ起サシムルヲ勿レ寒冷ナル
 風ヤ夜氣ヤ濕リタル烟霧ニ暴露シテ身体ヲ害セヌ様注意
 スル亦言フテ焔^ヒタズ稍暖ナル時候ニナレバ朝餐前ノ散步
 ハ尤モ望ム可キナリ而シテ就中馬上ニ跨テ運動ヲ試ムルヲ
 最モ宜シトス若シ倦困ニ勝ヘザレバ乃チ止ムベシ必シモ
 精神ヲ強テ身体ヲ養ヘトハ斷セズ蓋シ馬上運動ハ肺ノ匯
 リタル元氣ヲ醒ス者ナレバ肺勞ノ初期患者ナシテ毎朝之

レヲ試マシムルヲ肝要オラソカ將ク補助方便之レニ過ク
ル者アラザルナリ然ルト雖モ手荒ナル行動例セバ「ダムベ
ルス」(按運動ノ爲メ手ニテ廻スオモリ)ヲ玩弄スル如キハ廢
却シテ可ナリ

肺勞者ハ蒸シ熱キ風通リノ惡シキ室内ニ決シテ熱居スベ
カラズ夫レ人類ハ猶艸木ノ如シ適宜ノ氣ニ觸レズンハ枯
落亡滅スルヤ知ベシ然ルニ世間常識者流ノ差圖ハ頗ナル
理ニ背キ以テ呼吸シテ差支ヘナキ程ノ空氣ヲ供給フスラ
モ之レヲ患者ニ戒ムルニ至ル獨逸醫家ノ若干實ニ此方ヲ
贊クル者ナリ是レモ亦狂セル哉余惟フ病室ハ須テ少太ニ
シテ氣ヲ通スニ便ナルベシ(但シ寒冷ニ亘ル可ラズ)ト夫レ
然リ而モ日光モ亦植物動物ニ裨益アリ人類ニ於ル亦何ツ

異ナリトシテ室内ニ日光ヲ輝ラス眞ニ幸福ヲ扶クルモノナル
カヲ人乃チ純粹ノ日光ヲ字シテ曰健康ヲフ者ノ右手ノ五
本ノ指ハ一ツト且夫レ荷クモ癆症ノ病ヲ患フル者ハ天氣
温和ナルニ際シテハ宜ク野外ノ空氣ニ生活ス可シ決シテ
羣集ノ中ニ立入ルヲアルマシキナリ左ルカラニ病中演劇。
打球場等ハ遺忘シテアラチバナラヌト知レ
衣服ハ常ニ暖ナルヲ要ス左リトチ官能ヲ弛緩スル程ニ至
リテモ害アリ此處能ク注意アル可シ精緻ニ織テレタル「フ
ランネル」ヲ絶ヘス皮膚ノ上ニ緊着シ時々更改スルヲ怠
ル可ラズ蓋シ「フ」ラメネル」ノ胸衣ハ胸膈ヲ保護シ以テ寒暄
ノ急變ニ衝ラザヌシムルモノナレハ攝生ノ君子常ニ此ニ
注意セザルハ莫シ

身体ヲ清潔ニスルハ亦實ニ^{ユルルセニ}漠視ス可ラザル一事ナリ総
シテ健康ヲ誘フ者ハ清潔ノ二字ニ在リテ而シテ病ヲ増長ス
ルモ亦其清潔ヲ欠クノ五文字ニ在ラザルヲ得ス

レヅエレンドウイリヤム、ウオーター、ス氏著生命法講義ト
題スル一篇ノ書ニ遠慮ナキエベルネチー(按人名)ノ一ナ記
セル面白キ一話アリ茲ニ金満家ノ病者某アリ常ニ不潔ノ
様アリケリエベルネチー一日語ケテ云フ時ニ貴人汝ハ家
僕ニ命シ^{スラヒ}盤ニ水ノ四五桶ヲモ入レシメカシ而シテ汝ノ衣服
ヲ脱シ汝ノ体ヲ之レニ入レ頭ノ腦天ヨリ足ノ爪先マデ殘
ルシマナシ自身ニテ擦スレ左スレバ乃チ汝ノ病頓ニ愈ユ
ベシト某曰ク余自ラ余ノ体ヲ洗ヘトズル汝ノ恩情ノ面白
シキイデヤ謹テ命ヲ奉ゼンエベルネチー乃チ答フルヨ

ウ善キ哉汝ガ人ノ言ヲ容ルノ度量アル然リト雖ヒ僕モ亦
潔癖アリ豈袖手シテ良方劑ヲ誨フルニ遅々ス可ンヤト
抑々清潔ハ之レヲ徳義ニ同フモ悟樂ニ同フモ衛生ニ同フ
モ咸ニ必要ナリト云ハザルヲ得ズ世ニ言ヘルアリ石。嶮。ト。
水ハ徳義ノ大効ヲ奏セリト蓋シ徳義ニモ影響アルヲ示ス
ノ語ナリ而シテ皮膚ノ毛孔ヲ開張シ自由ニシ轉々言フ可ラ
ザル悟樂ヲ人身ニ與フル者ナリ而シテ又衛生ノ上ニモ亦太
ダ必須ナリトス若シ此ノ清淨ノ一ヲ廢サン乎皮膚ハ爲メ
ニ阻碍サレ汗ハ爲メニ定滯シ塵物ハ爲メニ留住シ而シテ如
何ホド好真ナル空氣モ不淨ト化セラル、ニ至ラントス嗚
呼清潔ノ一論モ亦ヤカマシト謂フ可シ

○海水浴ノ事

海水浴ノ事ハ甚ダ尋常簡單ノ件ニシテ故ラニ議論ヲ要セザルガ如シト雖モ隨分幸不幸ニ關スルコトナシトセズ故ニ數言ヲ陳ズルコトハナシヨ

性來肺勞ノ預向アル人ニシテ癆症ヲ預防セントテ鹽水ニ浴スルハ頗ブル効アルコト勿論ノ儀ナレモ若海ニ入テ安固トシテ浴スルコトヲ得ベキハ此病ノ徵兆アル者ニ限ル其以上ノ患者ニハ危險ノコトス而シテ夏至ノ月ニ限リ入浴スルコト定ムベシ又海岸ニ暫時ノ滯住ヲナシテ氣力ヲ強フスルニ至ルマデハ二分時間ヲ限リ水中ニ在リテ浴スルコト可トス然レモ若シ水中ヨリ陸ニ上リテ皮膚熱スル如キ壯康ナル反動ナシ又元氣凜々ノ感覺アラザレバ則チ其水浴ハ

寧ロ大イナル禍害ヲ來タス者ナリ願フニ其時温素(動物熱)耗損シ生力其度ヲ失フノ結果ニ坐セズンハアテズ余ガ幸不幸ニ關スルコトナシトセズト前ニ述ベシハ乃チ此點ニアリ須ラシク等閑ニ看過スルコト勿レ

病者ノ爲メニ最良ナル水浴場ハ平坦ナル沙多キ海邊ニアリトス其故蓋シ斯ノ如キ沙地ハ先ヅ日光ニ照サレテ熱シ居ル者ナルニ寄セ來ル水ハ之レニ捲キ上リテ沙地ノ熱ヲ取ルナリ左スレハ從テ人身ニ強ク感ズルコトモナカラントス

朝食前ノ水浴ハ剛健ナル人ニ非ザレバ不可ナリ且ツ充分食事シタル後速カニ試ムルコトアル可ク余ガ肺勞者ノ爲メニ計ルニハ朝食後二時間ヲ經テ浴スルコト最上ノ刻限トス浴者水ヲ去レバ疾歩家ニ歸リ十分間横ニ臥シテ然ル後

ナラ、ト小餐ヲ食スベシ食物ノ事ト題スル前章ニ仔細ニ述ベ去ル如ク「ビスキット」チ少量ノ酒ト水ト混シタル者ト食スル歟又ハ「ビスキット」チ牛肉茶(コツプ一杯)ト食スルト宜ク
 或ル場合ニ於テハ海水ヲ煖クメタル湯ニ浴スルヲアリ然ルキハ温度ハ華氏ノ七十二度乃至七十六度ヲ限ル此以上ノ沸騰ハ却テ害アリ

○情欲ノ事

夫レ情欲情緒ハ健康上ニ勢力アル影響チ及ボスモノニシテ特ニ少年妙齡チ甚シトス愛情、畏懼、悽愴、喪心、期望ノ五情ハ時ニ有形世界(譯者曰五情ハ無形的ナレバ之レニ對照シ

情欲ノ事

チ云爾)チ左右スルヲアルトサヘ云フモノニシテ心神能ク肉體ノ藥トナリ毒トナルハ言フチ須クズ諸情ノ中愛情ハ特ニ判斷、意嚮ノ制御チ脱シ易キ者ナリ愛情能ク其目的ヲ達シ其ノ痛愛チ失ハザレバ健康ノ實ニ花咲カセタル心地スレ若シ夫レ愛情其返報チキカ止チ得ズ愛情チ秘スルキカ抑々其愛情ト其目的トノ間ニ隙ニ可ラザル門カシ門スキアルキハ則チ愛情畏懼ノ情緒交々亂レテ絲ノ如ク爲メニ心臓ハ病チ發シ身体ハ疲弱シ積テ柔軟ノ形骸(特ニ女性チ甚シトス)ニ化セン而シテ憂鬱症ノ餌食トナリ黃泉ノ人タルチ欲セザルモ業已ニ晚シ
 女アリ臉落チ色衰ヘ顔泣クガ如ク口訴フルガ如シ我一タヒ見レバ乃チ其戀情ニ憐メルチ悟ル此時ニ方チ醫術チ施

スト兼テ又芽中^{イフニイム}之^レ蠶^{ウオム}、イン、マ、ブツド^ハ在^ラザルカト探リ而
 ノ能^クス可^クハ其ノ蝕^シ入^ル所ノ憂慮^ヲ去^ルアルベシ之
 レヲ去^ル如何^ノ其目的^ノ者不在^トナルカ又別ニ新^シキ願
 チ發^セシムルカ將^テ愛情^ノ交易^ヲ致^サシムルノ外ニ出^デ
 ズ
 故郷病^〇 (譯者曰故郷ヲ慕^フテ積^テ病^ヲ成^ス故^ニ云爾^ス)
 云^フ一種ノ疾^{アリ}是^レハ特ニ柔弱ノ人身ニ害^ヲ及^ボス
 ト知^ラル少年一^タビ郷^ヲ去^テ異郷ニ遊^ブト雖^モ心常^ニ
 故郷^ニコアリ朝^ニ親戚ノ懷抱^ヲ回^シ思^フ夕^ニ朋友ノ悞樂^ヲ想
 起^ス遂^ニ積^テ病^ヲナス是^レ此病^{ナリ}壯士一^タビ父母ノ邦
 チ出^デ万里ノ海外^ニアルト雖^モ墳墓^ノ地^ヲ思^フノ念^始ラ
 クモ胸間^ヲ離^レズ遂^ニ積^テ病^ヲナス是^レ此病^{ナリ}聞^クザ

如^クシ^ンハ瑞^ス西^人ノ幾^コ多^クハ故郷^ヲ慕^フ爲^メ死^セシモノアリ
 ト蓋^シ彼輩^故國ノ樂^ヲ奏^スルヤ乃^チ故郷^ヲ回^シ思^フナレ
 ス^レノ調^ベチ聞^クヤ乃^チ故郷^ヲ想^起シ故郷^故郷ハ積^テ故郷
 病^トナリ憂愁^遂ニ去^ル可^ラズ始^ラシテ心^ノ弓^ヲ張^リ涙
 チ拭^フカト思^ハバ時^ナラザルニ何^ノ雨^ツ漣^然膝^ヲ濡^ホシ
 時^ナラザルニ何^ノ響^ツ嗚咽^聲上^ク乍^チ雨^乍響^{手足}ノ
 措^ク所^ヲ失^フ而^シ彼輩^以爲^ク噫嘻^{イデア}歸^リ去^ラント
 自^ラ遣^リテ漸^クニ止^ム時^ニ或^ハ止^ムアタハサル者^愁悶^愴
 悽^空シ^ク孤^衾ニ在^リ異^郷ノ月^ヲ眺^メツ、敢^ナク此^世ノ旅
 ヨリ彼^世ノ旅^ヘト赴^キケル
 悽^愴及^ヒ喪^心ハ共^ニ又^身体^ヲ破^壞スルノ影^響アル者^トス
 左^レハ此^等ノ情^{一旦}其^度ヲ失^センカ身^体ノ總^官能^亦次^テ

譯者曰
彼レヲ
トハ上
帝チ指
ス

傷殘セラル實ニ争フ可ラザルノ事ナリ悽愴ノ發作スル
アル節ハ人々之レヲ遣ルトテ酒又ハ阿片ニ委スルヲ屢々
ナリ是ノ習慣ヤ此時ニ於テハ稍恕セザルヲ得ズ故ニ必シ
モ精神ヲ破壊スル結果ヲ以テ問罪スルヲモ出來ヌナリ然
リ而シテ世多ク是ノ病ノ解毒劑ヲ景色ノ變化ニ歸スルアリ生
活ノ多忙ニマギレシムルアリ新奇ナル精神ノ工夫ニ移ス
アリ快恬ナル仲間ニ入りテ忘却セシムルアリ惟フニ此等
ノ考按ハ此ノ悽愴ノ玉筵タルニ相違ナシ而レモ尙ホ一大
解毒劑アリ其レヲ何トカナス曰彼レヲ依頼スル是ナリ知
ラズヤ彼レヲ彼レハ汝輩ノ悲歎ヲ計算スト云へリ汝ガ輩
其ノ荷物ヲ上帝ニ託セ上帝ハ手ヅカラ汝ヲ扶ケ起シ給フ
ベシ熟々世ヲ見ルニ悲歎ノ結果多病質トナリ天與ノ幸福

チ全フスル能ハザル者多シ此輩須ラシ仰グ所チ仰ギ見ル
所チ見ルベシ

數多ノ詩人悽愴喪心ノ情ニ耐ヘズ寂寞ノ地ヲトシ閑居ヲ
造リテ居ル而レモ遂ニ咸ナ大呼シテ曰ク

あゝ、ひろくある野原の棲居かき林の蔭の隅を
さまであい近よりさるものくしき烟りや單む獸
や住まん憂鬱いとん方もあし

ト迷ニ深奥ナル滋味アル憂鬱ノ詩賦ヲ作りタル者少カラ
ズ余以爲ラシ此等ノ情ハ感染シ易キ者ニシテ而シテ病ヲ發
シ又ハ病ヲ進メル者ナリト其レ果ノ眞カ若シ眞ナラハ速
カニ憂鬱症ヲ去レ苟クモ肺勞ノ癖アル者ハ努々敵寇ノ欲
チ恣マ、ニセシムルヲアルベカテズ筋骨ノ力ヲ減ズルモ

是レナリ神系ノ力ヲ破ルモ是レナリ消化ヲ擾スモ是レナ
 リ内癰ノ發達ヲ激スルモ是レナリ全身ヲ衰耗セシムルモ
 是レナリ病症ノ進歩ヲ促ガスモ是レ此ノ悽愴ナリ
 以上數ノ者ニ反シ期望ハ健康ヲ導ク所ノ性情ナリ所謂ル
 思想ノ靖寧ト云フハ即チ期望ノ効果ニ外ナラズシテ彼ノ
 陰氣勝チナル肺病者ノ壽命ヲ延ハスニ効アルハ此ノ思想
 ノ靖寧ニ因ルト知ルベシ夫レ期望ト云フ者ハ愉快ナル將
 來ヲ描キ之レニ彩^{イロ}ドルニ光明ナル色ヲ以テス其ノ一タビ
 精緻ナル畫ヲ作スヤ遂ニ忘ルベカラズ其レ然リ故ニ余ハ
 特ニ各患者(即チ余ガ療治法ヲ採ル所ノ患者)ガ一ノ期望ヲ
 起コスヲ願フナリ而シテ其人々ノ一ノ期望トハ何ツヤ曰ク
 回^ウ復^クスルヲ^ノト^ノ信用^ス是レナリ患者果シ此信用ヲ懷^イ抱^ク

セシカ安心忍耐ノ念發シ自ラ元氣ヲ扶クルモノ僅少ナラ
 ズ然ルニ加フルニ余ガ示セル教(醫療上ニマレ食事上ニマ
 レ外一般ノトニマレ)ヲ遵守シテ以テ實地ニ活用セハ其裨
 益スル者蓋シ多カラシ

○續篇

(此篇ハ肺部ノ混亂^{メヒ}氣管ノ混亂^{メヒ}ヲ論ジテ内癰^ノト
ニ涉ラズ内癰^ノトハ正篇ニアリ)

カタル
即チ感
胃ノ事

○「カタル」即チ感胃ノ事

世界熟レノ部ノ住民ト雖モ時ニ感胃^{カタル}ニ罹ルヲアリ而ソ特
ニ大英國ヲ以テ甚シトス願フニ時候ノ變換寒暄ノ急變ア
ルニ據ルナリ夫レ感胃ノ一事別ニ危険ノ伴隨スルニ非ザ
レバ人々ノ得テ輕忽ニ附スコトナレモ其兆アラハ適當ノ
手段ヲ以テ直チニ制スルヲアルベシ身体柔軟ノ人ニアリ
テハ假令ヘ輕微ノ感胃ニ属スルモ則チ是レ他日肺勞ノ培
養ヲナスナリト悟會スルヲ肝要ナリ然ル故ニ感胃ハ諸々

按鼻液ノ其出ルハ脈衝ノ用歟

ノ喉衝疾ノ端緒セリト云フモアルナリ且ツ是レヨシテ喘
息ノ傾向アラハ其結果ヤ恐ル可シ
「カタル」即チ感冒ノ由來スルハ壓住シタル汗ノ結果ナラズ
ハ種々ノ道ニ生ズル身体ノ温度ノ其ノ急減ニ外ナラズ左
ルカヲニ發熱症ノモノニシテ伴フニ粘液膜ノ輕微ナル脈
衝ヲ以テスルキリ鼻目ノ膜之レニ罹ラソカ稱シテコリ
ザト云ヒ氣管ヲスガ引ク膜ニシテ之レニ罹ラソカ「バルモ
ナリ」カタル「按脈衝カタル」ト稱ス一タビ感冒ニ罹ル
ヤ往々此ノ重症ニ至リ次グニ咳嗽ヲ以テス
感冒ノ療治ハ別ニ六カシキニ非ズ大醫フレミング氏方劑
ノ丸藥二個(小兒ハ一個)ヲ就寢時ニ服スベシ不足ト認ムル
節ハ尙一個乃至二個ヲ服スルモ可ナリ而シテ又振爾撒謨浸

咳嗽ヲ論ス

劑ヲ白砂糖ト共ニ一日三回服シ夜分ニ温キ粥ヲ一盃食
シテ汗ヲ取ルベシ益スル所昭著ナリ且ツ此症ニ罹リタラ
ンニハ外氣ニ觸レヌ様注意スルコトナカル可ラズ

○咳嗽ヲ論ズ

咳嗽ハ總シテ感冒ノ等閑ニ附シタル者ノ結果ナリ肺弱ノ
人(此人々ハ容易ニ感冒ニ罹リ易キモノトス)又ハ老人咳嗽
ヲ患フレハ容易ニ治セストス時候冬天ニ際スルキハ人
多ク久常ノ咳嗽ヲ患ヒ動モスレハ瞬時ノ絶へ間ナク出テ
胸膈ヤ旁腹ヲ張り裂クヤカリニ苦シメ從テ氣力ヲ顛倒シ
嗚呼苦ト呼バシムルニ至ラントスルナリ
咳嗽永ガヒキテ恒ニ疑似之件ヲ認メ就中痰ヲ吐クガ如キ
ヲ認メルニ至ラソカ是レ肺癆ノ最初期ノ一兆候ナリトス

見ルベシ内癰ノ脈衝作用アリ從テ氣管ノ脈衝ヲ起コス
 別々顧慮スルニ足ラザル咳嗽ニシテ敢テ危險ナキガ如キ
 者スラ人々ノ愉快ヲ殺ギ爲メニ回治ノ方ヲ求ムルコトアリ
 然ルチ矧ンヤ制限ナシ咳嗽ヲ發シ凝結タル痰或ハ柔ニシ
 テ固キ粘液ハ其氣管ノ内面ニ集ルニ於テオヤ當初些末ノ
 不便ヲ覺ヘシモノモ遂ニ呼吸ヲ壅塞シ殆ド言フ可ラザル
 極ニ至ラントス豈大呼シテ回治ノ方ヲ求メザルヲ得ンヤ
 爰ニ此患者ノ注意ヲ喚起セザル可ラザルハ麻匪劑(就中諷非
 亞)ノコトナリ這ハ頗フル世ノ醫藥ニ充ツル所ノ者トス實ニ
 此等ノ藥劑ハ十分間ニ一時ノ緩和ヲナスコトサヘアルモノ
 ナルガ而モ是ニ欺ムカレ可ラズ一タビ之レヲ服スルヤ某

分量ナルモ次ギニ倍ノ分量ヲ欲シ斯ノ如ク次第ニ慣
 レテ終ニ患者ヲシテ姑ラクモ止ム可ラサルニ至ラシム勢
 ヒ斯ニ至ラバ深ク害根ヲ種ヘテ復テ救正スルノ途ナキニ
 苦マン故ニ曰ク此症ニ投ズルニ斯ノ如キ藥劑ヲ用フ可ラ
 ズト
 之レニ反シ拔爾撒謨ハ劇烈難澁ノ咳嗽ニ用ヒテ特効ヲ奏
 シ而シテ現ニ治シタル者數ヲ知ラズ毎日四時カ五時ニ一
 匙ツ、用フ可シ又其丸藥二粒ヲ服スレハ腸胃ノ閉ヂタル
 チ開クコトヲ得ル之レヲ別ニシテ咳嗽ノ劇烈難澁ヲ減シ心
 身ノ靜康安慰ヲ生シ以テ肺管ニ大効ヲ及ボスコトアルナリ
 壯年又ハ老年ノ人ニ屢々起ル所ノ久常咳嗽ノ症アリ此症
 ニハ必ズ肝胃ノ官能ヲ亂ダシ不消化病ノ兆候ヲ起スモノ

トス此際食事ニ注意シ成ルベク豊富ナル食物滋補アル食物ヲ廢シ淡泊ナル強壯健胃劑ヲ用フベシ例ハ「コロソバ」草ヨリ製シタル水劑或シハ「チエンシヤン」支那之レチ黃連ト云フ強壯健胃ノ効アル藥艸ヨリ製シタル水劑チ小酒盃ニ盛り「セスク、カアボネート、チフ、ソーダ」(一ト一ケ半トノ割合ニ成リタル炭酸曹達)又「ピ、カアボネート、チフ、ポツター、ス」(重炭酸布打沙)ノ十「ゲレイン」ト合セテ一日ニ二回服スベシ又時々「バハ」撥爾撒謨ノ一丸ヲ服シテ温和ノ下痢ヲナスチハ宜ロシトチスナリ

胸膈ノ感冒及ビ咳嗽ニ罹リタル節ハ一ハ以テ保護スル爲メ一ハ以テ温クムル爲メニ通稱「ケオツシ、リ、ア」(滑皮ノ一種ナル洗皮ノ柔テカナルチ皮膚ニ緊着セシメ「メリ」ノ毛

喉咽チ論ス

布ノ名(襦袢)ノ下ニ附着スルチ襦袢ニベシ若シ夫レ要事アリテ外出シ冷氣ニ觸レザルチ得ザル場合ニハ口塞ギノ「レスピレーター」(譯者曰我國目下流行スル俗ニ肺病ヨケト稱ル呼吸器)チ充用スルチ可トス

○喉咽チ論ズ

喉咽ハ傳染病ニシテ小兒多ク之ニ罹ル齒ニ小兒ノミナラズ又不淨ナル空氣チ呼吸スル人ヤ運動チ欠ク人ヤ疎食淡飲チ以テ露命チ繋ク人ハ輒シ此病ニ罹ルモノナリ

喉咽ノ兆候及ビ其ノ格段ニ震動スル呼吸呼號ハ世人ノテシ知ル所ニシテ蓋シ特ニ小兒ニアリテ難澁ノ病ト云ハルチ得ズ况ンヤ其ノ屢々永ビテ痊愈ユ可ラザルニ於

オヤ彼ノ發熱ノ如キ胸膈苦慮ノ如キ呼吸困難ノ如キ吐痰
 僅少ノ如キ大ヒナル衰弱拘攣ノ如キ舉テ此病ノ重體ヲ表
 スルニ非ルハナシ
 夫レ然リ之レニ方劑ヲ投シ治セシメントスルノ意圖ハ概
 ネ斯ノ中ニ出テス曰ク痰ヲ激マヌ曰ク咳嗽ヲ安メル曰ク
 腸胃ノ形狀ヲ調理スル是レナリ
 小兒ニ撒爾撒謨ヲ服セシムルノ良法ハ篤靈舍利別ヲ舍密
 家ヨリ買求メテ其ノ少量ト拔爾撒謨トヲ混シテ與フベシ
 若シ又出費ヲ要スルヲ恐ルトナレバ正篇中ノ或但書ニ從
 テ考ルヲアレ小兒五歳以上ニハ拔爾撒謨ヲ小茶匙ノ三分
 ノ二ホド取り舍利別ノ多量ト混シテ一日ニ三回宛用フル
 一ト爲セ小兒二歳乃至五歳以下ニハ拔爾撒謨ノ二十滴ヲ

舍利別ノ茶匙ニ盛リタル者ト混シテ用フルト爲セ又小
 兒半歳ニハ拔爾撒謨ノ十滴ヲ舍利別ノ茶匙ニ半分ホド入
 レタル者ト混シテ朝晝夜三回ニ用ヒシメヨ
 五歳以上ノ小兒ニシテ下痢ノ傾向アラザレバ砂糖蜜若シ
 ハ蜂蜜(流動体ノ相當ナル者ニテ溶解スベシ)ト共ニ大醫フ
 レミング氏方劑ノ丸藥一粒ヲ服シ三日ヲ隔テ、ハ必ズ服
 スルコトナスベシ又丸藥ヲ吞ムコトニ慣レザル人ニハ濃厚
 ナル性質ノ物ト混シテ左ノ散藥ヲ服セス

白聖水銀
 硫酸鹽布打沙
 粉末大黃

三ケレン
 六ケレン
 六ケレン

便宜ニ任セ一週ニ二回乃至三回ト定ムベシ五歳以下ノ小
 兒ニハ前法分量ノ三分ノ二トス一歳以下ノ小兒ニハ其散
 ナニ回ニ割リテ服スルコトス而シテ數多ノ症ニ於テ余ハ軟
 膏ヲ胸ト背トニ塗抹セヨト差圖スルコト屢々ナリ此事太ダ
 有要ナル補藥トシテ耻ヂス
 食物ハ輕淡ニシテ滋養アル者ニ限ル又空氣ノ變改ノ如キ
 ハ病症ノ次第ニ依リ更テニ裨益スル所少カラズ

○久常ノ氣管炎

余ハ此章ニ於テ氣管炎ノ劇症ヲ療治スルノ方ヲ述ブル
 ニハ非ズ抑々劇症(急切ノ症)氣管炎トハ先ヅ胸膈ニ感冒
 ナ病ニ頓ニ發熱ノ度ヲ増シ從テ氣管ノ炎作リ氣力

久常ノ
氣管炎

頓倒ニ至ラシムルモノナレハ連日醫家ノ注意ヲ要スル程
 ノ大事トス豈ニ容易ニ論シ去ル可シヤ

然ルニ久常氣管炎ハ余ガ此書ノ此章ニ於テ看察スルモ
 轉々、餘裕アルヲ信ズ其ノ初メ起ルヤ尙ホ劇症ノ如シ通
 常ノ感冒ニ基ヒス然レハ熱病ノ量ナシ活潑ナル炎作用
 ノ伴フナシ此病時トシテ頗ブル永シ愈ヘズ特ニ冬季ニ際
 シテハ今愈ヘシカト思ヘバ復タ起リ復タ起リシカト思ヘ
 バ時ヲ經テ回治ス出沒名狀ス可ラザルコトアリ且ツ夏時ニ
 於テ癢ツツコモ之レアリ蓋シ此症急切ナル感冒ノ引續キ
 ナラズハ他ノ病症ノ相續者ト知ラレタリ而シテ其病ノ襲フ
 所トナル人ハ概シテ事業ノ爲メ外氣ニ屢々觸ル、人カ左ナ
 シハ塵埃ノ充滿スル大氣ニ露出セル人ナルベシ且ツ老人

ノ如キハ實ニ能ク其懇意ナル知^{トモ}己^ニシテ^{シカ}而モ太^ク煩厭ナ
 ル程取リ附ク者ナリ加之老人ノ久常氣管^ノ痙衝ハ中々治シ
 易ラザルモノニテ其ノ困難ハ少壯ノ人ノ比ニアラズ然リ
 ト雖^モ尙ガ方劑ニ因テ其症ヲ輕メ轉タ久シク生命ヲ安慰
 ナラシメタリ嗚呼其効ヲ奏セルガ如キ眞ニ驚ク可キ者ア
 リキ
 咳嗽ニ加フルニ痰。痛苦。呼吸短迫ヲ以テスルハ是レ此
 病ノ主症ナリ咳嗽劇シクシテ多少續ヒテ出ルハ夏時ニ及
 ビテモ全ク去ラザルコトアリ又時トシテ太^ク喘息ニ類似ス
 ルモノアリ併シ乍ラ其ノ久常氣管^ノ痙衝ノ呼吸短迫ノ如
 ハ粘液膜ノ濃厚ナル狀ヨリ出ルモノニシテ而モ間斷ナシ
 出ルモノナリ彼ノ喘息ニ至テハ大ニ然ラズ氣管^ノ痙衝^ノ間

チチキテ起ルヨリ呼吸短迫ヲ來タス而シテ其ノ曲^ク歛^ク起來ス
 ルヤ呼吸ノ筋ニマテ波及スルモノナリ彼此ノ差概ス斯ノ
 如シ而レハ更ラ見易キノ差ハ久常氣管^ノ痙衝ニハ往々輕微
 ノ發熱ヲ來タスト雖^モ喘息ニハ管^ノ之^レアルナシ尤モ久
 常氣管^ノ痙衝ト喘息トノ參雜シタルハ此限りニ非ズ
 久常氣管^ノ痙衝ノ諸症ハ氣候ノ變化ニ依テ其兆ヲ惡シクス
 ル者ナリ例ヘバ温暖ノ大氣ヨリ冷カニ濕メリアル大氣ニ
 移リテ増長スルガ如シ歲月ニテ經過スレバ此症少ナリト雖
 モ終ニ肌肉消衰ヲ起シ有膿物質ハ氣管^ノ地面外ニ投ケ出サ
 レ癆症熱ハ忽然來迎シ他、内癆癆症ノ増長時期ニ起ル所ノ兆
 候ヲ見ルニ至ル是レハ則チ「ブロンチヨ、フイテシス」ニ按氣管
 痙衝ト癆症ト參雜シタル症ト云フ二種混合ノ病ヲ惹出ス

トハ成ルナリ
 久常氣管焮衝ノ諸症ニ於テハ肺勞ニ命シタル方ニ從テ振
 剛撒謨ヲ服藥セシム可シ要用ト認ムル節ニハ其丸藥ヲ吞
 デ溫和ナル下痢ヲ通ズルモ可ナリ余ガ方劑ノ軟膏モ亦大
 功アル者ト大宜シク用フベキナリ食物ハ其症ニ從テ一定
 スベカラズ酒又ハ溫和ナル滋補品ハ總シテ許スト雖モ若
 シ熱病焮衝アレバ大イニ不可ナリ鱈ノ肝油(消化スル餘力
 ケルキニ限ル)飲ムモ宜カラシ仔細ノ事ハ正編中ニ論ビ置
 ケリ更ラニ看一看アレ又新鮮ナル鵝卵ノ蛋黃ヲ最良ノ「ブ
 ランデ」カ「ラム」糖水酒ノ適宜(茶匙ニ一杯乃至二杯)ト和シ
 テ毎朝飲ムベシ十一時頃ハ其鵝卵ノ蛋黃ヲ少量ノ酒(飲ム
 テ胃ニ障リナシト思ハト)ト和シテ食事ノ代理ヲナサシム

ルヲ將テ差支ナキヲナラン歟

喘息ノ事

○喘息ノ事

此書固ト一小冊子喘息ノ如何ナルヤヲ仔細ニ討究スル
 ナ許サトルナリ否ナ此症直ニ特別ノ異狀アルトノモ
 アラザレバ故ラニ今委曲論ズルヲモ無用ナランカト思惟
 スルナリ而レモ此症ハ老弱ニ關ハラズ眞ニ難澁ナル疾ニ
 シテ若シ際限ナク進歩セバ水腫病若クハ心臟病ニ終ラン
 トス此ニ至ラバ早晚トモ死ノ一事ヲ免レザルナリ
 余ガ前章ニ縷述スル如ク喘息ハ氣管ノ痙攣ニシテ管ヲ圍
 繞スル圓キ纖維ノ収縮ニ關スル者ナリ此症數年間續クモ
 ノモアリケル而シテ之レヲ解剖スルヤランネツク氏ノ言フ

所ニ據レバ往々別ニ死ス可キ程ノ變化(喘息ノイメケニテ)アラザルヲアリト云フ

此病ノ預向ノ原因ハ祖先ヨリ遺傳スル形質ニ多シ胸膈ノ變形ヤ背髓骨ノ歪ミタル等ハ其ノ著シキ兆候ニシテ此病ノ爲メニ侵サレ易キモノナリ又久常氣管痙攣ヤ久常感冒(即チ等閑ニ附シ去リタル者)ヤ不消化病ノ宿痼ハ次ク必ズ此ノ喘息病ヲ以テス戒メザル可シ

喘息ヲ治スルノ方ニ就テ重ナル差圖ヲ云ヘバ自由ニ痰ヲ通ゼシメ并ニ痙攣ヲ起スガ如キ肺部痙攣ヲ止ムルニアリ其ノ要スル所ノ藥劑ハ粘液ノ分泌ヲ驅逐スル力アル者ナラズンバアラズハアラズ而シテ其意圖ノ固有苦味ヲ解シ力アル者ナラズンバアラズ而シテ其意圖

ニ答フル者ハ其レ唯拔爾撒謨浸劑ナル乎之レガ十分ノ量ヲ服シ全愈ニ至ル迄ハ坐右ニ去ル可キコアラズ

喘息ニハ屢々膽汁ノ障礙アル者ナリ顧フニ胃中痙攣ヲ起シ(風ヲ以テ并セテ)咳嗽ヲ益シ呼吸ヲ困難ナラシムル者ナリ斯ノ如キ場合ニ望ミテハ輕瀉劑ト強壯健胃劑(但此劑ハ組織ヲ苦メズシテ下腹ノ分泌ヲ激マシ且ツ腸胃ヨリ惡物質ヲ下ス者ナリ)ト併用セヨ救治ノ効少カラザル可シ

而シテ其藥劑トハ幾尼涅ヤ大黃ヤ龍腦ノ丸藥是レナリ蓋シ大醫フレミング氏ノ方劑ニ係ル諸此等ノ丸藥ノ適度ト拔爾撒謨ノ正シキ用方トヲ交々服シ加フル正篇中ニ細記スル養生食事法ヲ遵守セバ則チ病者自ラ深ク憂ヒ厚ク欲スル所ノ治愈ニ至ルヲ期シテ可ナリ

然リト雖ヒ茲ニ定實ナル喘息ノ重症アルヲ記セザル可
 ラズ其レヲ何ニト云ハシニ時間ヲ隔テ來往スル劇烈發作
 ノヲアル症ナリ其襲來ノ時又ハ襲來ヨリ次ノ襲來ノ間ハ
 藥劑ヲ投ズルモ中々ニ氣力ノ漸壯ヲ計リ發作ヲ緩慢ナラ
 シムルヲ能ハズ而レヒ恒ニ斷ヘズ醫藥ヲ服シ食事ニ注意
 シ濕氣、冷氣ヲ避ケ此外攝生ノ件々ヲ願省スルヲナシソハ
 アラズ
 此ニ又乾燥喘息即チ神系的喘息トテ痰ヲ吐ク少ク又ハ
 全ク吐カザル症アリ而レヒ伴隨スルニハ放屁。頭痛。嘔
 リ得ザル事。咽喉乾ク。痛愛等ノ事實アリ且ツ多クハ
 不消化病ヲ起シ時ニ激發ノ原因ト成ルナリ左レハ前條ニ
 記シタル醫藥方ニ加フルニ食物ノ適宜制限ヲ要スル此時

糕(トヤ)粉(トコ)乳(トコ)和(トコ)製(トコ)食(トコ)
 物(トコ)ヲ(トコ)ナ(トコ)ラ(トコ)シ(トコ)ル(トコ)シ(トコ)食(トコ)

チ以テ甚シトス放屁ヲ起シ易キ性分ノ者ハ必ズ食セヌ
 トナリ且夫レ食物ハ一体ニ輕淡ニシテ滋養アル品ニ限ル
 「バストリー」(麵食)「鹽漬肉」ヤ「牛仔肉」ヤ「豚肉」ヤ「ハツシ」(切り肉)
 「ヤ」ソ「ア」ヤ「ス」チ「ウ」(蒸肉)ヲ廢シテ「羊」チ「豚」チ「軟」カキ「牛」肉(務メテ
 少量)「ヤ」輕キ「麵」包「ヤ」些少ノ「野」菜類「ヤ」輕キ「糕」ヲ食スルト爲
 セ「良」製ノ「ア」ラ「ン」ヂ「ー」ノ太ダ小量ナルチ「砂」糖「ナ」シ「ニ」シ「ウ」エ
 ツ「ア」氏ノ「布」打「沙」又ハ「セ」ル「チ」エ「ー」ル「水」(大玻璃杯ニ半分ホド)
 ト和シテ「午」餐ニ吞ムモ亦太ダ可ナリ又襲來ノ間ニ「カ」ス「カ
 リ」ラ「藥」名「コ」ロ「ン」ヂ「ー」ヲ「括」失「亞」其「皮」藥用トナル等ノ如キ健胃
 強壯劑ヲ服用シテ胃中ヲ活動セシムルハ最モ利益アリ
 余ハ喘息及癆症ノトニ關シテ其吸氣器械并ニ醫藥吸氣ノ
 使用如何ニト問ハルト幾回ナルヲ知ラズ左ルカヲニ歲月

ヲ費シ工夫經營シテ再三再四試用スルヲアリクムレハ皆ナ
失敗セザルハナシ失敗且可ナリ甚シキハ其荷且ノ吸氣ノ
爲ノ言ヲ可ラザル害ヲ惹起セシトモ及リタリ嗟余ハ永久
ノ利益ヲ生ズル吸氣術ノ世ニアルヲ知ラザルナリ

○附錄小言

有時ノ間余ハ此附錄(方鑑之部)ヲ刊行ス可キカ將タ刊行セ
ザル可キ乎ヲ決スル能ハズ因テ之レヲ知己ニ問フテ其言
ヲ容レントセシガ暫ラシシテ以爲ラシ此善良ナル備考ヲ
秘スル我意ニ非ズト遂ニ此レヲ掲載スルヲニ決ス讀者ニ
對シテ非常ニ利益アリト云フニハ非ザレト亦以テ高覽ヲ
賜ハテハ何ゾ必シモ蛇足ノ記ナリト謂ハシヤ

英國コングレーヴ識

(譯者モ亦著者ノ如キ感アリシガ遂ニ其要件ト
覺シキ者數件ヲ掲ゲテ參考ニ供スルヲトナシ
又原書ハ附錄三章百三十三件アリ)

治肺新論附錄(方鑑ノ部)

第一件

第一件 ○ウーカツプ氏ヲ診斷シ且ツ方劑ヲ投シテ

回治セシメタル件

五月ノ初旬ノ頃余ハヘルツ州トリントン府ヨリ數里離レタル田舎ニ赴キ一少年ヲ診ル少年ハ親戚ノ家ニ在ルナリ其容体ヲ聞クニ數月胸膈病ヲ憂ヒテ苦ミツ、在シカバ陸續醫師ノ診斷ヲ求メ最後ニウエンゲアノ大醫ニモ診察ヲ請ヒ其人々ノ方劑ハ申スマデナク種々手ヲ盡シタレモ効ナシ鱈ノ肝油亦固ヨリ効ヲ告ゲス云々ト余看一看スルニ患者ハ大ニ衰弱シ姑ヲクモ寢床ヲ離ル、能ハズ且ツ尙ホ更ラニ疲弱セントスルモノ、如シ吐痰色綠ヲ帶ビ而ツ

眞ニ憂フ可キニ似タリ余未ダ驚カズ聞症筒ニ訴ヘテ診レハ肺病ナリ即チ内癰發達シ而シテ竅部ニハ既ニ内癰彌滿シ膿ヲ發射セリ余爰ニ少シク驚キ回治ノ期望去リタリト感ゼリ然レモ余必要ト認ムル救戒ヲ示シ勸ムルニ拔爾撒謨ヲ以テス且ツ曰ク安心シテ姑ヲク忍ベト遂ニ去ル爾來數週ヲ經テ左ノ書翰ヲ領ス

閣下 小生謹テ友人ウーカツプガ大ニ愈ヘタルヲ謝ス閣下教フル所ノ方劑ヲ服セシメシ以來彼レノ咳嗽吐痰大ニ減シ自ラモ日ニ日ニ氣力ヲ回復スル心地アリト云ヘリ而シテ其食欲ハ旨シト且善ク睡ル過グル火曜日ノ如キ天氣晴朗ニシテ暖ナリ彼レ馬上ニ乗テ二英里弱ノ運動ヲ試シ

亦以テ閣下ノ庇蔭ニ因ル
閣下 小生ハ拔爾撒謨劑ノ普率ニ弘マラソ
チ信シ且ツ千万人ノ患者ニ幸福ヲ蒙ラシムル猶
小生ノ友人ニ於ルガ如キ者アラソチ保ス

シイ、再拜

次回ノ書翰來ル患者自ラ書スルニ係ル意拔爾撒謨劑ノ二
十二瓶ヲ送致セソチ乞フコアリ居ルニケ月ニシテ復タ
左ノ書翰ヲ候ス

閣下 小生何ツ其レ幸ナル小生ノ身体今甚ダ
療ユルコト閣下ニ通知スルノ幸ナル而シテ小生ハ
朝ヨリ夜ニ至ルマデ乘馬若クハ散步ヲ常ニ内
コアラズ蓋シ元氣ノ然ラシムルニ因ルナラソカ

小生ハ自己ノ閣下ノ方劑拔爾撒謨ノ爲メニ治ス
ルヲ喜ナト同時ニ弘ク世間ノ知ル所トナルヲ欲
シテ止ム能ハズ

シイ、再拜

第二件

第二件〇ハンレイ住ヤシヨシ氏ノ書翰

閣下 余ハ數月前肺勞ノ症ニ罹リ大ナル難澁ト駭愕ト
チ踐メリ感冒咳嗽共ニ初メ些細ノコトテアリシモ頓ニ煩
冗チ來タ大丸藥散藥盡チトルハナシ而シテ曾テ効アラズ居
ル數月ニシテ腐敗シタル物質ノ多量ヲ吐キ始メケル乃チ
之レテ某醫師ニ圖ル醫師曰ク是レ肺ノ一方頗アル病メリ
ト命ニ違ヒ最モ食物ヲ撰ム而シテ食欲已ニ去ル唯之レチ

味ヲチ得ル未ダ之レヲ食スルヲ得ザルナリ其レ既ニ食欲
 減セシ乎氣力從テ去ル余自ラ余ノ身体ヲ見レハ正ニ是レ
 失望迷境ニ在ルガ如シ冷汗痛懼短氣夜眠ヲ得ザル事体力
 衰耗ハ正ニ余ガ運命ノ存スル所口之レヲ奈加ヒナス能ハ
 ス只徒ラニ床ニ就クアル而已
 此時ニ方テ余閣下ノ著書ヲ拜ス熟々之レヲ覽ルヤ恰モ余
 ガ今日ノ光景ヲ説クモノ、如ク然リ乃チ鄙書ヲ呈シテ方
 劑ノ瓶ヲ求ム初メ之レヲ服スルヤ顯著ノ効モアラザリシ
 ガ漸クニ忍ビテ服スルニ忽チ驚ク可キ回復ヲ得テリ咳嗽
 ハ息ニ汗ハ去リ痰ハ止マリ呼吸ノ自在嘗テ平素ト異ナラ
 ス嗚呼今余ハ新人ナリ
 余ハ回復以來切ニ閣下ノ方劑ヲ推尊シテ今古無雙ノ藥劑

ナリト云フ一滴眞ニ黃金ト其量均ラス
 乃日余ガ呈送ヲ請ヒシ藥瓶ハ老婆ニ充用シタリ老婆齡六
 旬常ニ寢床ニ在リテ怖ロシキ咳嗽ト痰ヲ吐キ骨ハ疲テ柴
 ノ如シ大醫ヒテ投シテ曰ク治セズト然ルニ閣下ノ方劑ヲ
 投シテ以降其効果ハ實ニ神妙不可思議ナリキ而今ヤ咳
 嗽アラズ痰ヲ吐カズ活然トシテ其家事ニ就ク恰モ八年前
 ト異ナルヲ見ズ
 此ニ於テ乎益々閣下方劑ノ扳耐撒謨ハ病ノ中堅ヲ衝キ其
 根柢ヲ拔ク者ナルヲ證ス蓋シ肺部ノ清淨回復治愈壯康ハ
 皆ナ之レガ異能ニ基クト謂フ可シ夫レ余ニシテ餘財アラ
 乎此藥ヲ以テ貧窮無告ノ輩ヲ救ハント欲ス
 ロベルト、イシヨ、叩頭三拜

第三件

第三件〇小女ノ肺勞

一千八百五十五年二月ノ中旬ヤルボローノ夫人メイ氏其女ノ爲メニ書ヲ以テ余ニ圖ル女ハ年甫メテ九歳生レテ甚マ柔軟殊ニ此一二年ヲ甚シト云フ余ニ圖ル前一日夫人某醫ニ診斷ヲ乞ヘリ其醫曰ク是レ肺病ナリ而モ全部消衰ス今之レヲ如何トモ做ス能ハズト而シテ此時咳嗽異ニ苦シクニテ且ツ乾燥シ時々落入ルカカリニ咳ス。痰ヲ吐クヤ多量時ニ血ヲ染メリ食欲衰耗肌肉元氣日一日ニ去ルト云フ十九日余ハ書ヲ送テ曰ク是レ實ニ忽セニス可ク非常ノ注意ヲ要スル此時ヲ最トス先ツ感冒ノ新入(假令ハ微ナルモ)ヲ預防シ次ニ食物ヲ制限シ唯輕クシテ滋養アル食物ヲ

充ガフ可シ第三ニ適當ナル醫療ニ安心ス可キ事教戒大畧斯ノ數ニ出ダヌ云々ト而シテ同時ニ醫藥ヲ送ル暫クシテ夫人書ヲ寄セラル畧ニ曰ク我女稍愈ニ職トシテ閣下ノ恩ニ由ル女ノ食欲幾ド奮ニ復シ吐痰亦從テ劇シカラズト居ル一月ニシテ余ノ治療法ヲ稱讚スルノ狀ヲ寄セラル其書ノ畧ニ

閣下 妾僅テ閣下ノ振爾撒謔ヲ拜ス該劑ノ効天下蓋シ比スル者鮮ナシ女ノ意外ニ回治スル喜悅ヲ及ボシテ弘ク世ニ流カシメ以テ万人ノ喜悅ヲ買ハシメテ妾及ハズナガラ盡力セン云々

(因ニ曰此小女今立派ノ婦人トナリ且ツ壯健ナリト云)

第四件

第四件○内癰ノ初症ノ件

一千八百六十四年ノ夏一貴嬢アリ親ヲ余ノ診察ヲ乞フ貴嬢ハタンアリツデ、ウエルスニ住スルノ人、胸膈太ダ弱ク咳嗽時ニ出テ呼吸困難、身体衰弱スト云フ余之レヲ診ルニ肺部業已ニ膿ヲ結ヒ内癰漸クニ起ラントス因テ醫藥ヲ與ヘ加フルニ訓誨ヲ以テス爾後數回余ノ診察ヲ受ルヤ次第ニ氣力ヲ回復セリ冬月未ダ來ラザル内早クモ回治ノ色ヲ呈スルニ至リシハ最モ此人ノ幸トス一日書ヲ寄セラル畧ニ曰ク

妾ヤ閣下ノ助言ヲ守リ漸クニ感冒ヲ免ル而レモ柔軟ナル胸膈ノ症少シクアルモノ、如ク思フナリ乃チ拔爾撒謨方劑ヲ取テ一服スレバ頓ニ愈ヘ

タリ嗚呼妾ハ之レヲ万金ニ値スルノ良劑ナリト云ハザルヲ得ンヤ實ニ之レニ因テ幾多ノ人ヲ救フイアルベキヲ信シテ疑ハズ

イェ、レツドピットル拜

翌年一月ニ至リ余ハ其貴嬢ヲ見ル貴嬢全ツ治セリ

第五件

第五件○若キ寡婦ノ肺勞

余ハ此ニ有要ナル件ヲ記スベシ十月グリーンウイツナヨリプットント云ヘル貴嬢來リテ余ヲ訪フ聞ク貴嬢ノ親戚ハ肺勞ノ血統アリテ爲メニ近姻若干ヲ失フ且ツ貴嬢ノ眞人モ其惡症ニ斃サルト實ニ生命ノ戰爭ヲ試ムル此時ニ在リトス且ツ説ク貴嬢ハ一ノ學堂ヲ張ル教授ノ勞苦ヤ事業

ノ性質上坐多的ノ必要アル等ノ事情ト先入預向ノ往來ト
 ノ事情錯綜シテ遂ニ此ノ惡果ヲ生シタルニ相違ナシ貴嬢
 稍變ナリト氣附シヤ實ニ直ニ來テ此ニ診案ヲ請ヘルナリ
 癆症熱アリ咳嗽ノ出ルアリ胸膈ノ稍疑ハシキ痛苦アリ身
 体總テ疲困セルアリ一言以テ蔽ハト癆症ノ事情ニ係ル聞
 症筒ニ訴ヘテ診スレバ果ソ内癰ノ塊リ雙肺ニ進歩シツ、
 アル最中ナリ因テ余ハ藥劑ヲ與ヘ軟膏(塗藥)ヲ命シ其他食
 事ノ勸戒ヲ示ス一ヶ月ヲ經タル頃再ヒ來ル看ルニ昭著ノ
 回復ナリ其後姑ラシシテ其妹ブレーム氏(如今ノツシホル
 トニ住ス)病ノ爲メニ余ガ家ヲ訪フ氏余ニ語テ曰ク閣下ノ
 思ニ依リ姉モ全ク快氣ニ至レリトフツトン夫人ノ病症治
 愈以來其隣地ノ患者相繼テ余ガ施治ヲ求ム

第六件

(因ニ曰フツトン夫人ハサツホルシニ轉住シ目下レイト
 ン氏ニ嫁ス頗ブル壯健ナリト云フ)

第六件 ○ レウエレンドリッド氏ノ久常氣管癆衝
 ノ件

此患者ハ氣管癆衝ノ劇症ニ罹リタレハ遂ニ回復シタリケ
 レバ一日書ヲ寄セテ曰余ハ閣下ノ神藥ニ因テ治シタリ余
 ハ其効能ヲ如何ホド保證スルモ苦カラズト蓋シリッド氏
 ノ病ハ初メ濕氣ニ侵サレ劇シキ感冒ヲ起シ次テ咽喉病ト
 ナリ忽チニシテ久痼疾ノ如キ容體ヲナス氏ノ言フ所ヲ以
 テ其種葉ヲ知ルベシ氏ノ書面ニ曰シ

余ハ其ノ怖ル可キ症ノ苦悶ヲ記サンモ一朝ニ記

ス能ハザルナリ俄然目覺ムルカト思ヘバ忽然起立シテ歩シ爲メニ人ニ阻止サレタルヲ數回ニ及ブ而シテ咳嗽一タヒ出レバ胸膈ヲ張リサシカト性マレ數週連夜概ス如キナリ其苦痛恐懼ノ如何ハ同病者ニ非レバ曾テ語ルヲ能ハズ百方醫藥ヲ盡シテ且ツ一點ノ効ナシ然ルニ閣下ノ方劑拔爾撤謨ヲ服シ其ノ教戒ヲ守ルヤ未ダ幾ハシナラズシテ殆ド新人ノ感ヲ爲セリ余ノ悅何ニモノカ之レニ過ギンヤ余ハ此患者ノ無慮ニ其方ヲ知ラシメントシテ希望シテ止マズ余ハ及ブダケノ盡力ヲナシテ以テ其徳ヲ洪イニセンコト期ス

千八百八十年九月十日

リード謹言

第七件

(因ニ日氏ハ詩ノ名人ニシテ獨逸皇太子ノ特ニ稱贊サル給ヒシコトサヘアリツル人ナリ)

第七件 ○氣管喉衝ト癆症ト混合病之件

一千八百八十年十月フレドリツキ、レウイントント云フ人アリ其父ヲ以テ余ニ圖ル聞クニ其人十二ヶ月程病床ニアリ咳嗽吐痰ハ共ニ劇シク苦痛ハ又甚シクシテ呼吸短カシ肌肉ハ固ヨリ早ク減ズト且ツ其病者ノ書ニ云フ余ハ暫クモ寢床ヲ動シ能ハズ醫師ハ余ガ容体ニ驚キテ是レハ他ノ醫ニ圖ル可シト云ヘリ云々

此患者余ガ示ス所ニ從ヒ頓ニ愈ユ一月ヲ經テ事業ニ就クコトヲ得タリ十二月二十九日書ヲ寄セラレテ曰ク

余ハ數年前ヨリ身体ノ工合宜ロシ

第八件○少年ノ癆症ノ件

サウサムプトンノ人ナヤイレス、ヘムベレート云フ少年アリ
 リ十月初メニ余ニ掛ルサウサムプトンノ大醫ハ之レヲ斷
 ツテ云フ癆症ニ相違ナシ右肺速カニ消衰セリト蓋シ此病
 數月前ニ起ルヤ唯感胃ノ氣アリシノミ(記者曰吁感胃ノ一
 事其レ等閑ニ附セハ卒ニ斯ノ如キ重症ヲ由來ス豈恐レテ
 慎マザル可シ)十月ニ至テ遂ニ煩厭ナル咳嗽ヲ出シ血ヲ帶
 ビタル痰ヲ吐キ身体痛苦身心衰耗ス
 十月六日余之レニ藥劑ヲ投シ且ツ勸戒ヲ授ク同月廿二日
 ニ至リ稍々回復ス十一月六日ニ至テ更テ可シ此時鱗ノ

肝油ト外滋養アル食品トテ差圖ス同月廿三日ニ至リ吐血
 ノ氣味未ダ全ク去ラザレハ此ニ於テ之レヲ止メル方劑ヲ
 服セシム十二月九日及ビ廿四日ニ至リテ次第ニ回復スル
 色現ハル翌年一月十二日及ビ三十日以下四月十二日マデ
 ニ肌肉舊ニ復シ氣力大ニ壯ナリ而シテ尙ホ余ノ差圖ニ戻ラ
 ズ一千八百七十五年(按其年ノ)六月十二日ニ至リ此患者
 余ニ書翰ヲ送り越サル畧ニ曰ク

開下ノ神藥ト勸戒ハ余ノ痼疾ヲ愈ヤスノ手段ナ
 リシ余ヤ今事業ヲ執ル尙古ト異ナラズ請フ他ノ
 此手段ヲ知ラザル者ヲシテ遂ニ知ラシメ其痼疾
 ヲ愈ス猶余ノ今日ノ如クナラシメンコトヲ不宣

第九件

第九件〇スミス氏ノ病症

此ノ件ノアリシハ實ニ千八百六十四年三月ナリレヅモレ
 ノドスバルキヨソ氏ノ紹介ヲ以テ當患者ヲ診ス患者正ニ
 肺勞ノ徵候ヲ現シ其ノ次期(正篇ヲ覽ヨ)ニアルモノ如シ雙
 肺ノ内癰業己ニ膿ヲ有ツ
 當初大醫某(當時タハ一ナクル、コルレシドクトル)ノ治療ヲ
 求メタルニ某曰ク是レ一方ノ肺病ニ而シテ治愈ノ望ナシト
 而シ余ニ方劑ヲ乞ヘルニ至リシヨリ殆ト六週間ヲ過ギテ
 復ビ氏ヲ診ス咳嗽吐痰殆ト止ニ呼吸稍々可ニシテ食欲亦
 稍可脈度尤モ弱シ
 翌月ニ至リ回復ノ色全ク現ハル例ニハ咳嗽ハ全ク無ク吐
 痰ハ極メテ少ク肌肉大ニ肥ユ之レヲ開症筒ニ訴フルニ肺

尙ホ弱シト雖モ今之レト云フ病ナシ
 爾來尙ホ絶ヘズ余ノ治療ニ從ヒ肌肉回復シ氣力從テ壯ン
 ナルニ至ル翌年ノ春ニヤアリケン氏過度ノ勉強ニ因テ病
 勢再燃センカト恐レシカド余ノ命シタル輕キ強壯劑ノ爲
 メ竟ニ愈ユ氏ハニウチヤベルノ常置牧師トナリ又五年前
 ヨリ今年(千八百八十一年)ニ掛ケテハリ一ツニ居ル一日書
 テ寄セラル其畧ニ云フ

余ハ如今強壯ナリ願フニ閣下ノ惠ニ依ル閣下若
 シ余ニ頼ム所ノ者アラハ余謝劣ナリト雖モ敢テ
 微力ヲ盡スコアルベシ余ハ實ニ余ノ名ガ閣下ノ
 用ヲ助クルコアルヲ翹望ス

第十件○シヨ、アツクストン氏ノ症

一千八百七十七年三月此患者始メテ余ニ圖ル氏ハ十二ヶ月間病ノ爲メニ艱ニ七ヶ月床ニアリシト今之レヲ診レバ咳嗽劇烈、吐痰盛多、^聲聲微音、^嘔嘔逆或ハ出テ水ノ如キ血時ニ吐ク、痛苦鋭クシテ、呼吸難澁、食欲極メテ悪シクシテ、汗盜^チシタ、ニ流ル^トモアリト云フ、脈度百以上モアリテ、衰弱アル甚シ、是迄此患者種々ノ方法ヲ盡シ最後ニ鱈ノ肝油ヲ用ヒナドシツレド胃之レヲ厭ヒテ入レズ即チ此ノ容体ヲ以テ遂ニ余ニ來ル

初メノ十四日間ハ回復ノ色ナク却テ外部ノ兆候ノ若キハ更テニ悪カリシト爾來一ヶ月ヲ過グルルキ氏書狀ヲ以テ曰ク小生ハ閣下ノ惠ニ因テ敵ヲ征スル^トヲ得ベシト思惟

スト續ヒテ余ハ毎夜拔爾撒謨一粒ヲ服スル^トヲ命シ且ツ朝ト夜ニ軟膏^ニ用ヒシメケル

五月ニ至テ余ニ通知スルニ衰弱ニ苦ム^ト尙ホ止マズト雖也漸々回復スト云ヘリ因テ余ハ前法ヲ永續スルヲ教フ七月八月九月ト日月ヲ過クルニ從テ次第ニ快愈ノ様アリケリ十一月廿三日グリンスビーヨリ發シタル氏ノ狀ニ左ノ言アリ

小生ハ御蔭ニ依リ快活ナル身体ト相成リ深ク謝シ奉リ候舊ニ依テ業務相執ル^トヲ得ル事二ヶ月ニ至リタリ全ク以テ閣下ノ御惠ニ職由スル^トト存セテ厚ク御禮申述候謹言

第十一件○夫人レチナード、ウード氏ノ重症

此患者ハ二年以上余ノ療治方ヲ受タリ即チ一千八百七十八年六月ヨリ延テ一千八百八十年八月ニ至リタルナリ元來此貴嬢ノ病ハ他ノ重病ト參雜シ爲メニ斯ノ如ク回復ノ期悠久ニ涉リシナラン歟

貴嬢屢々書ヲ以テ方ヲ問ハル一々之レニ答ヘシテ數タヒ一千八百七十九年十一月四日自ラ來テ診察ヲ乞フ

見レバ肺部ノ病ト關係シテ心臟牆壁ノ厚クナリ居ルヲアリケリ

今該嬢ノ病史ヲ略記セバ

小兒ノ時ヨリ柔弱ニシテ頻リニ纏ノ肝油ヲ飲ム千八百七十五年右手ノ大指ノ骨ニ腫物ヲ病ニ遂ニ骨ノ某

部ヲ去ルニ至ル翌年即チ千八百七十六年右肺管破爛シ更ラニ其翌年ニ及ビ出血シ心臟漸ク病ニ侵サル千八百七十八年ニ及ビテ咳嗽劇烈痛苦吐痰亦從テ甚シ

老醫其他有名ノ醫師診テ曰ク肺勞ハ如今恰モ成ルト

身体氣力ノ衰耗時ニ著シ朋友親戚咸テ頭ヲナヤマシ深ク氏ノ將來ヲ憂フ

此ノ危究ノ場合ニ望ミ余焉ク狐疑ス可キ充分書狀ヲ以テ余ノ敷戒ト方劑ヲ示シ懇ロニ注意ヲ喚起セシム而シテ出血ノ一事ハ復ビ起リシト云フニ更ラニ之レヲ止ムルノ方劑ヲ命シタルニ千八百七十八年十二月輕微ノ出血アリシノミニシテ其後ハ全ク絶ヘタリ

爾來患者次第ニ回復ノ傾キアリテ心臟病ハ依然アリシカ

ド肺病ニ至テハ全ク去リタルガ如シ且ツ氏ノ音信ニ據レ
ハ云フ生命ガ耐ヘヨクナリシノミナラズ又大ニ樂トナリ
家事ハ一切自分ニテ引回ハスヲ得ル云々ト且ツ氏ハ殊
勝ニモ自己ノ病症ノ治愈セシヲ喜ク他人ノ利益ノ爲メ
ナテバ知ラシテ苦シカラジト話サレケリ
一千八百八十年十二月廿八日附ノ書翰ヲ以テ左ノ如ク申
シ越サレ

妾ハ實ニ一方ナラヌ靈効ヲ奏シ欣喜措クナシ就
テハ閣下ノ手術ガ數多ノ患者ヲ救恤スルノ器械
トナリ閣下ノ方劑ガ宇内ノ聲譽ヲ收メ得ルヲチ
影ナガラ祈リ居ルナリ云々

第十二件

第十二件 ○ガヒタイノジイ、スミス氏ノ症

氏ハウエゼリヤン傳道館ニアリ余ガ家ニ來リテ診察ヲ乞
フ時ハ維一千八百八十年十月十六日ナリ氏ハ咳嗽劇シク
氣管焮衝ノ症ナリ爲メニ職務ヲ執ル能ハズ且ツ容体疑似
之件アル基チ成セリ加之ナラズ呼吸機管弱クシテ肺部ハ
病ト隣リシ其後數週日ニシテ一書ヲ寄セラレテ云フ爾來
謹テ閣下ノ訓命ト方劑ヲ守リ且ツ一切職務ニ參ラズ又天
氣惡キ時ハ決シテ傳道館ニ宿直セズ云々ト
一千八百八十一年(譯者曰今年ハ一千八百八十三年ナレバ
該年ハ一昨年ノト知ラレ)一月倫敦府廳ノ饗宴アリテ余
モ亦陪ス會々スミス氏ニ面ス蓋シ病全ク愈ヘタルモノ、
如ク然リ余爲メニ手ヲ握テ賀セリ

第十三件〇肺勞ノ重症

一千八百六十一年一月頃トイマス、ドルヒン氏其舎弟ノ爲
 メルニ圖ル舎弟ハ是レ迄ウースターノ名醫ニ托シテ其方
 劑ヲ服シ居リシカド曾テ其効ナシ却テ厥衝ノ氣味増シ爲
 メニ大ニ衰弱ヲ極メタリ(其名醫ハ水蛭^{ヒト}ヲ以テ血ヲ出シ又
 ハ發胞膏ヲ貼ル^ハアリシ趣)而シテ肺勞ハ之レニ次デ起リ吐
 痰ハ大ニシテ足ト脛(重症トコソ知ラル)共ニ水腫シテアリ
 余モ望ミ少ナシトハ思ヒシカドイヤノ左ル^トモアラマ
 ト心ヲ取^カ回ヘシテ救フル丈ノ事ヲ救ヘ盡ス丈ノ治療ヲ盡
 サノモノト決シ先ツ強壯劑等ヲ與ヘテ其水腫ヲ制シ身体
 衰弱ヲ維持スル^トニ從事シタリ初メノ二週間ハカリハ惡

シカリシカド遂ニ三週間ニ至リテハ左ノ如シ

身体ハ室ヲ出テ、散歩スル程ニ非ザリシガ免ニ角稍
 ヲ宜^シ。痛苦ハ減シ食欲ハ稚々^ニ復シ水腫ハ隨テ
 稍々去リ腹胃ハ固結ス(是レハ草蘇油^ニ即チカストル、チ
 イル^ニテ開カル可キヲ命ズ)

次ノ二週間(一月十七日)ニ至リテハ又左ノ如シ

大ニ回復セリ。食欲ハ善シ。昨日半英里ヲ散歩ス。前ノ名
 醫見テ恠ムバカリニ治愈ノ傾キアリ

又三週間ヲ經テ

別ニ前報ト異ナラズ。足ハ尙ホ腫レ居レハ甚シキヲ
 ナシ。唯僅少ノ感^{カヒ}胃^{ヒキ}アリテ更ラニ惡兆ノ進歩ヲ見ズ。身
 体ノ目方ハ大ニ益ス。朋友親戚大ニ奇トス(尙余ガ前法

ヲ永續スルヲ命ズ)

一ヶ月ヲ經テハ(三月六日)左ノ如シ

体量漸クニ益シ咳嗽吐痰殆ド止ム、且ハ僅カニ弱ク且

ツ腫ル、ノミ。感冒ノ爲メ輕微ノ聲カレズ、嗄カレズヲ爲ス(是レハ含

嗽劑ヲ用ヒシム)

四月十二日ニ至テ症ノ如シ

引續キテ回復ノ色アリ。咽喉ハ更テニ可シ。方劑ノ分量

ヲ減ゼンテハ願ヘリ。(併シ乍ラ余ハ尙ホ前法ノ如ク服

スルヲ命ズ)

五月ヲ經六月ノ中旬ニ至リテ回治ス都合六ヶ月病ニ侵サ

レ藥瓶ノ大ナルヲ六ツ傾ケタリ其回治スル趣キハ兄ノト

トマス、ドルヒン氏ヨリノ狀ニ困リテ知ル兄亦壯健ナリト

云フ

(因ニ曰ドルヒン氏ハ爾來余ニ因テ藥劑ヲ求メ近隣ノ

患者ニ與フルヲ今日(即チ一千八百八十一年二月)ニ及

テ謝ヘズト云フ)

治肺新論附録(贊評之部)

(此贊評之部トハ本書ノ趣旨ニ關シテ各社新聞雜誌ノ贊評セシテハ拔萃セルナリ今其一ニヲ掲ク)

○「クリスチヤン、ヘラルド」新聞ノ拔萃

(バクストル氏編輯千八百八十年八月廿五日刊行)

○治肺新論ヲ讀ム

ペクハムノコングレーヴ氏出デ一冊子ヲ著ハシテ彼ノ怖ル可キ病ノ治療法ヤ喘息其他一般肺部ニ關スル病ノ治療法ヲ發明セ以テ大ニ吾ガ輩ノ注意ヲ喚起シタリ抑々コ

ングレーヴ氏ハ有名ナル信徒ノ内ノ紳士ニシテ苟シモ此
 國ノ宗教世界ニアル者ノ知ラザル所ナキ人ナリ牧師スバ
 ルシヨソノ氏ノ如キハ特ニ氏ヲ稱讃シテ教會ノ仲間ヤ學堂
 ノ學生ニ語ルヲ屢々ナリ願フニ氏ガレヴエレンドスミス
 氏(附錄方鑑ノ部第九件ヨアリ)ヲ療治シタル手際ノ如キ實
 ニ國手其人ニ非レバ決シテ爲ス能ハザリシナルベシスバ
 ルシヨソノ稱讃シテ揚々タルモ亦宜ナル哉(中略)且夫レコ
 ングレーヴ氏ハ當初倫敦ノ病院ニ在リ其父ト共ニ多年此
 趣旨ニ刻苦シ且私診ノ如キモ年々歳々増加シテ大ニ氏ノ
 看察ヲ洪イニシタリキ吾ガ輩ハ氏ノ成功巧者ナリト稱ス
 ル者アルヲ聞ク毎ニ悦喜シテ措カズ矧ヤ這回更ラニ其著
 書ヲ校副シ世ノ此病アル者ヲシテ自ラ判斷セシメントス

ルニ於テオヤ
 我大英國ニ於テ肺勞ノ爲メ死亡セシ者其數ヲ知ラズ吾ガ
 輩ノ考フル所ニハ病モ亦多シト雖モ有爲アル紳士ヤ有望
 アル少年ヲ可惜天死セシムルノ病ホド天下怖ル可キ者ナ
 カラトス精神ノ光珠ハ枯骸ノ泥土ト共ニ滅スル實ニ此病
 ノ結果ニアラズソ何ツ(此間本書ノ二葉以下ヲ並ベテアリ
 ツレヒシダシケレバ畧ス)
 氏ノ書ハ病ノ原因、危險ノ前兆、憂フ可キ實體、病ノ三
 期、ヲ論ゼリ此間ニ詩人ホワイト氏ノ運命ヲ悲ムノ句ア
 リ其レヨリ治療法ノ失策ヲ陳ベ來リ肺部ノ全ク消衰セラ
 レザル限リハ不治ノ症ト放棄ス可ラザル所以ヲ丁寧反覆
 ニ論シ去リ食物ノ事、空氣ノ事、運動ノ事ヲ説述セリ亦

實ニ氏ガ人類ノ爲メニ盡スノ至レルヲ見ルベシ吾ガ輩何
ヲ以テ報セン哉(以下略)

○「フワウンティン」新聞ノ抜萃

(バアケル氏編輯千八百八十年八月十九日

刊行

○コングレーヴ氏ノ善行

ペクハムノコングレーヴ氏ハ肺勞胸膈病等ノ事ニ就キ著
書シタル有名ノ醫家ナリ近エロ教會、衆會、ライ、レンノ
日曜學校等ノ有志者相集テ氏ヲ鑒應ス時ニ一方ノ隅ニ氏
ガ半身ノ塑像安置セリ有名ナル彫刻師リジョン氏ノ作ニ
係リ大理石ヲ以テ美エトニシツラヘタリ而シテ衆皆一聲氏

ノ善ヲ賀シ以テ大ニ其勳功ヲ謝シタルハ實ニ氏ノ面目ニ
合ヒタルモノト云ベシ(中略)

吾人ハ將ニ言ハントスコングレーヴ氏ハ人間ヲ裨補スル
大作用ノ方便ナリシト實ニ其氏ノ肺勞ヲ治スル術ノ如キ
ハ天下及ブ者幾バシモナカラン歟且氏ノ書ノ如キ二十五
万部ノ流通ヲナシタルハ亦決シテ氏ノ虛名ニ因ルニ非ズ
ノ其實益アルニ因リシト受合ナリ又吾人ハ其肺勞ハ適當
ノ手段ヲ以テ治スベシト論シタルヲ讀テ如何ホド世界ノ
人が安心シツラシカト感シ并セテ不治ノ病ナリトノ俗説
ヲ排セシテ喜ブナリ(此レヨリ氏ノ文章ヲ抜萃シタル者ア
レハ重複ニ渉ル故ニ略ス)

其著書ノ終リニ有益ナル方鑑ヲ附セラレタリ這ハ其理論

ノ魂空ニ非ルヲテ證セラレタルモノニシテ固ヨリ其偽リ
ナキヲハ有名ナル人々ノ談話、保證、新聞ノ評判ニ徴シテ知
ル可キナリ(以下略)

○「スオールド、エンド、トロウエル」新聞ノ抜萃

(スバルシヨン氏編輯ニ千八百八十年七月

刊行)

余輩ハコングレトツ氏ニ向テ熱心ナル尊敬ヲ與フルヲ
樂ム者ナリ夫レ氏ガ懇切ニ患者ヲ救ヒタルハ其數幾千ヲ
知ラズ余輩ノ會員ヤ學生ヤ余輩ノ婢僕ヤ實ニ其恩惠ニ依
リタル者多シ余輩ハ何ヲ以テ氏ニ謝センヤ中々ニ知リ易
ラザルナリ云々(以下略)

治肺新論附錄(質問ノ部)

(質問ノ部トハ醫師ヨリ患者ニ質問ス可
キ者ニシテ又患者之レニ答フ可キ者)

- 第一條 年齢、男女、職業ヲ問フベシ
- 第二條 患者ハ既ニ結婚シタル者カ又家族ハ如何ナル
者ナルヤ
- 第三條 家族ニ胸膈病ノ傾向アルヤ如何
- 第四條 親類ノ内肺勞ヲ以テ死シタル者ナキヤ又氣管
焮衝、喘息、其他胸膈病ニテ死シタル者ナキヤ
- 第五條 病氣ハ何日頃ニテ如何ニ起リシヤ
- 第六條 次ギニ如何ナル兆候ガ起リシヤ

第七條

咳嗽アラバ其咳嗽ハ劇シキカ又何時頃最モツルカキヤ

第八條

痰ハ如何ナル色カ又痰ハ水ニ落シテ浮クカ沈ムカ又二十四時中ニ如何ホドノ分量トナルヤ又差支ナク出ルカ將タ否カ又本書正篇憂フ可キ實体ヲ論ズトノ章ニ記セル如キ有様トナラハ其性質ヲ如何ホド長ク持テ居リシツ

第九條

吐血アリシナラバ其ハ無垢ノ流動体ノ血(水)ノ如キ血ナリシカ又ハ痰ト混シテ出ルカ

第十條

胸膈又ハ旁腹ニ痛ミアルヤ如何

第十一條

呼吸ニ大ニ差支アルヤ如何ソ若シアルトナラハ絶ヘズカ又ハ折々カ

第十二條

食欲ハ如何ソ又一般ノ食事ハ如何ソ

第十三條

腹胃ハ固結シテ在ルカ弛緩シテ在ルカ又ハ平常健康ノ時ト異ナラザルヤ

第十四條

小便ハ天然ノ色カ分量ハ如何ソ又沈渣ヲ以テ濃ク出ルヤ淡色アルヤ又分量少キヤ

第十五條

患者女ナレバ女ノ身体ニ關スル特別ノ事情ヲ記載セヨ

第十六條

熱病アルカ逆上アルヤ又ヒツツヨリト汗盜出ルヤ

第十七條

心臓ハ正シク鼓動アルカ將タ健康ナルヤ一分時間ニ脈動幾何フ

第十八條

注意スベキ程肌肉衰耗セシカ面ノ身体ノ如何